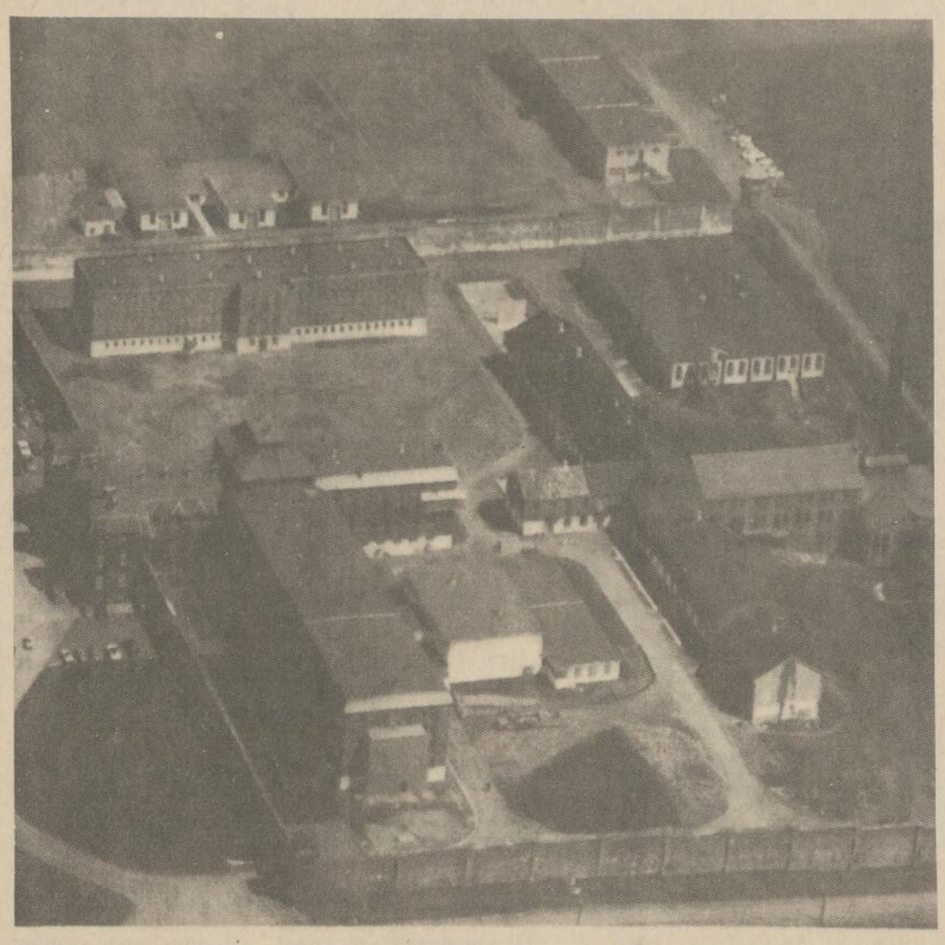
1220

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE 27 MAI 1971 PÉRIODIQUES



Tout semble calme au pénitencier de Dorchester. Cette photo a été prise après que 200 prisonniers se soient barricadés dans le gymnase de cette institution. Le gymnase est la construction blanche apparaissant au centre gauche.

(Photo PC)

Après une nuit de désordres

Tout est calme à la prison de Dorchester

OTTAWA (PC) — Le Solliciteur général du Canada M. Jean-Pierre Goyer, a déclaré, jeudi aux Communes, que depuis 10 heures, jeudi, tout était revenu dans l'ordre et que les prisonniers avaient réintégré leurs cellules, à la prison fédérale de Dorchester, au Nouveau-Brunswick.

M. Goyer a ajouté, pour répondre aux questions de M. Arnold Peters NPD — Témiscamingue que deux détenus avaient été blessés par des projectiles de fusils à plomb, que les gardiens avaient utilisés pour les empêcher de s'évader.

Il a précisé qu'un troisième détenu aurait été blessé à la suite de ce qui semble une bataille entre les prisonniers. Ces blessés ont été transportés à l'hôpital, a précisé le Solliciteur, pour passer des radiographies et évaluer la portée de leurs blessures.

Enquête

Interrogé à nouveau par M. Peters pour savoir s'il y aurait enquête M. Goyer a répliqué que, selon la loi sur les Pénitenciers, un commissaire sera désigné et il y aura une enquête pour étudier la cause des désordres.

M. Martial Asselin PC--Charlevoix a voulu savoir les causes de ces troubles.

Selon un document produit par quelques détenus, a ajouté M. Goyer, le menu, le fait de manger du porc trois fois dans la même semaine, un manque de bureaux pour la classification les salaires trop bas à l'intérieur du pénitencier, les vêtements et une attente trop longue à leurs demandes lorsqu'ils ont passés des examens médicaux étaient autant de griefs.

Est-ce que cela signifie, a demandé M. David MacDonald PC-Egmont, qu'il n'y aura pas d'enquête publique ni information en regard des très graves problèmes que rencontrent les institutions fédérales de détention. M. MacDonald a suggéré qu'avant de prendre des décisions, il puisse y avoir des discussions publiques.

Griefs

M. Goyer a rappelé que le gouvernement comptait poursuivre un programme progressif et dynamique dans le domaine pénitenciaire, mais que "cela ne pouvait se faire que de façon ordonnée."

Le Solliciteur général a précisé que les détenus n'ont rien à gagner à utiliser la violence ou les désordres. Selon lui, "ça ne peut que retarder la mise en place des réformes qui, par ailleurs s'imposent."

M. David Orlokow NPD-Winniped-Nord a enfin interrogé le ministre pour savoir s'il était vrai qu'il y a deux jours il avait reçu la liste des griefs des prisonniers de Dorchester et que, par contre, il avait indiqué aux membres du Comité sur la Justice et Questions juridiques que tout marchait bien en cet endroit.

M. Goyer a indiqué que le gouvernement n'avait pas besoin des désordres ni de la violence pour lui tracer une ligne de conduite.

Au contraire, il a ajouté que le gouvernement avait agi avant les événements de Kingston et ceux de Dorchester.

Motion

Au début de la période de questions, le député de TémiscamingueM. Peters a tenté en vain d'obtenir l'assentiment unanime des députés pour présenter une motion demandant au Comité sur la Justice et des Questions juridiques d'enquêter sur le rôle joué par le Solliciteur général lors des récents troubles survenus au pénitencier de Kingston.

M. Peters appuyait sa motion sur les déclarations du professeur Desmond Morton au sujet de M. Goyer, sur la poursuite des troubles au nouveau pénitencier de Millhaven et en référence aux troubles de Dorchester, N.-B.

Millhaven est le pénitencier où les détenus de Kingston ont été transportés après les troubles survenus en cet endroit en avril.

Entre les E.-U. et l'U...

Ottawa n'entend pas jouer le rôle d'intermédiaire

MOSCOU (AFP) — M. Pierre Elliott Trudeau, premier ministre du Canada, a déclaré, jeudi, que le Canada n'entendait nullement jouer le rôle d'intermédiaire entre les Etats-Unis et l'URSS, notamment pour la réduction des forces armées en Europe.

L'homme d'Etat canadien, qui s'est adressé aux journalistes avant de quitter Moscou pour Kiev, seconde étape de son voyage en URSS, a également souligné que le protocole signé mercredi entre les deux gouvernements, n'est pas incompatible avec les alliances contractées par le Canada antérieurement, entre autres l'OTAN et le traité de défense nord - américain NORAD.

Il a également exprimé le désir de son gouvernement, tout en maintenant les relations du Canada avec les pays occidentaux, notamment les Etats-Unis, de diversifier ses relations avec les autres pays.

Interrogé sur le protocole signé mercredi, M. Trudeau a déclaré: "C'est un document très important et très significatif, il n'a pour valeur que ce que les deux parties lui donneront, mais nous avons de part et d'autre exprimé notre intention de n'en faire pas seulement un échange symbolique. Au contraire, il y aura des conversations d'une réelle importance, et des rencontres régulières. . . Nous le considérons comme important et revêtant une signification réelle".

Le premier ministre canadien a précisé que, dans le cadre de ce protocole, M. Jean Chrétien, ministre des Affaires indiennes et du Grand Nord, doit se rendre au mois de juiliet en Union soviétique et que soit, le ministre soviétique, soit le ministre canadien des Transports, doivent prochainement se rendre dans les pays respectifs. Il a également précisé que les ministres des Affaires étrangères des deux pays se rencontreront, dans le cadre du protocole, cette année, et que M. Alexis Kossyguine avait accepté l'invitation du gouvernement canadien de se rendre à Ottawa, sans que la date de ce voyage soit précisée.

Point de vue canadien

Répondant à une question portant sur les incompatibilités que le protocole signé mercredi pouvait revêtir à l'égard des alliances contractées par le Canada antérieurement et notamment envers l'OTAN et le traité de défense nord - américain, le premier ministre canadien a répondu: "Ce sont des alliances militaires, elles n'empêchent pas les relations amicales avec les pays n'en faisant pas partie. Bien au contraire, il est évident que des contacts fréquents ont lieu avec la Grande - Bretagne, la France, l'Allemagne occidentale et même les Etats-Unis.... Il est essentiel que le Canada ait son point de vue propre sur les événements européens et mondiaux".

Il a, à ce propos, insisté sur le désir du gouvernement canadien de "diversifier" ses contacts avec les pays étrangers. "C'est une des raisons pour lesquelles nous sommes restés à l'OTAN, a-t-il déclaré, parce que nous avons trouvé qu'il était utile de discuter des problèmes militaires non seulement en voisins mais avec d'autres amis et voisins de l'OTAN, et ceci est plus important à l'égard de l'Union soviétique qui n'est pas notre alliée mais qui est l'une des grandes puissances. Si elle peut consacrer du temps à converser avec nous sur plusieurs aspects de sa politique et plusieurs événements dans le monde, nous en sommes très heureux et cela pourra nous permettre d'arriver à formuler une opinion indépendante sur les événements mondiaux".

Cours aux armements

Interrogé sur la coincidence de son voyage avec l'appel lancé à Tbilissi par M. Leonid Brejnev, pour parvenir à une réduction équilibrée des armements en Europe, M. Trudeau a souligné que la remise de son voyage — qui devait avoir lieu l'automne dernier — était indépendante de sa volonté.

Il a précisé qu'il avait étudié avec les dirigeants soviétiques la proposition de M. Brejnev et a déclaré:

"Nous devons, je pense, considérer la proposition soviétique avec honnêteté, et ne devons pas laisser altérer la voie qui mène à la réduction de la course aux armements".

La Voix de l'Est

VOL. 36 — No 288 VENDREDI 21 MAI 1971 DIX CENTS

Le Canada ne réduira pas ses effectifs militaires en Europe

Par ANDRE BELLEMARE

OTTAWA PC) — Le Canada n' envisage pas une nouvelle réduction de ses effectifs militaires en Europe sous l'égide de l'OTAN, a déclaré, hier aux Communes, le premier ministre intérimaire, M. Mitchell Sharp, en réponse à une question du chef de l'Opposition, M. Robert Stanfield.

Ce dernier a profité du séjour du premier ministre Trudeau en Union soviétique et de l'amendement du sénateur démocrate Mike Mansfield visant à réduire de moitié les effectifs américains en Europe pour s'informer des intentions du gouvernement canadien au sein de l'OTAN.

Il y a environ un an, le gouvernement du Canada annonçait une réduction de 10,000 à 5,000 soldats canadiens servant en Europe.

Il semble maintenant que le gouvernement de l'URSS ait l'intention d'amorcer des négociations en vue d'établir un programme de retrait de troupes en Europe centrale.

M. Sharp a signalé que la nature de telles négociations est très complexe et que l'objectif consiste à réduire la tension actuelle en Europe centrale sans modifier pour autant l'équilibre des forces.

Médiation

Par ailleurs, en réponse à une autre question de M. Stanfield, le premier ministre intérimaire a indiqué que M. Trudeau n'entend pas jouer le rôle de médiateur entre les pays membres du pacte de Varsovie et ceux de l'OTAN concernant une réduction équilibrée des forces en présence.

Les observateurs internationaux s'interrogent sur le rôle déterminant que pourrait jouer le premier ministre du Canada dans ces pourparlers.

Certains journaux britanniques s'entendent même à soutenir que les entretiens de M. Trudeau avec les dirigeants soviétiques revêtent une importance capitale.

L'un d'eux va jusqu'à dire que M. Trudeau cherchera à s'enquérir de détails susceptibles de lui indiquer à quel point l'URSS est préparée, tout comme l'Otan, à réduire ses effectifs en Europe centrale.

On se demande aussi si le voyage de M. Trudeau en URSS ne pourrait avoir de conséquences sur la décision que prendra le Congrès américain sur la proposition du sénateur Mansfield de réduire de façon unilatérale les effectifs américains en Europe de 150,000 soldats.

A toutes ces questions, M. Sharp a refusé de se prononcer sur les intentions du gouvernement, se contentant de promettre à l'opposition parlementaire que le premier ministre canadien fera sans doute rapport de ses entretiens avec les chefs soviétiques dès son retour au pays.

"Mais je suis certain qu'il M. Trudeau a discuté de cette question avec autant d'enthousiasme et de sérieux qu'il l'a fait pour d'autres", a commenté sur un ton mi-badin mi-sérieux le remplaçant de M. Trudeau aux Communes.

Le fédéral devrait réduire les impôts et la taxe de vente

OTTAWA (PC) -- Le gouvernement devrait réduire l'impôt sur le revenu des particuliers ainsi que la taxe fédérale de vente, afin de stimuler la productivité et de ralentir l'inflation salariale, a déclaré l'économiste Grant L. Reuber, directeur du département d'économique à l'université Western de London.

Le professeur Reuber, ex-président de l'Association canadienne ces sciences économiques, a présenté hier au comité sénatorial des Finances des suggestions visant à récuser les thèses fédérales sur l'administration de l'économie.

Dans un mémoire oral et écrit présenté en collaboration avec l'économiste Ronald G. Bodkin, M. Reuber a contesté les arguments présentés par le premier ministre Pierre Elliott Trudeau, le ministre des Finances, M. E.J. Benson, et le président de la commission des prix et revenus, M. John Young, contre les réductions fiscales.

Selon M. Reuber, la Banque du Canada a aggravé les problèmes économiques du Canada en passant d'un extrême à l'autre et en alternant les restrictions sur le crédit et l'afflux de capitaux au système bancaire.

L'économie, a convenu M. Reuber, reprend un essor après le ralentissement de 1970, mais le chômage ne baissera guère en deça de cinq pour cent de la main-d'oeuvre. Il s'établit aujourd'hui autour de six pour cent.

C'est pourquoi le gouvernement devrait poursuivre une "politique fiscale modérément expansionniste", encourager les dépenses susceptibles de stimuler la demande des biens et services, de façon à multiplier l'emploi.

Cete méthode pourrait s'appliquer grâce à des réductions de l'impôt personnel sur le revenu et par une baisse des taxes fédérales de vente imposées aux produits manufacturés.

Il est vraisemblable, selon M. Reuber, que ces réductions fiscales aident à faire baisser les exigences d'augmentations de salaires qui ont tendance à accroître l'inflation.

De plus, les impôts canadiens sont traditionnellement élevés et, au regard des réductions fiscales américaines, elles pourraient servir de base à l'adoption de changements radicaux du système fiscal. Au surplus, les épargnes destinées à l'investissement se multiplieraient et réduiraient la main-mise étrangère sur l'investissement.

Sauvetage héroïque

BOUCHERVILLE (PC) — Le sang-froid du chauffeur d'autobus scolaire, M. Bernard Savaria, a sauvé la vie de 36 écoliers de Boucherville, mercredi après-midi.

La police n'a pu déterminer avec exactitude la cause de l'explosion des réservoirs d'essence qui a entraîné la destruction totale du véhicule scolaire. Le sergent - détective, Claude Laurent, qui est chargé de l'enquête, a émis l'opinion que de l'essence se serait répandue sur le sol en débordant du réservoir qui venait d'être rempli, et qu'un élève, ou un passant, y aurait mis le feu par accident.

M. Savaria avait été prévenu de l'odeur par une jeune passagère et, craignant pour les enfants, il a immédiatement fait évacuer l'autobus avant de se mettre à l'abri lui-même.

Un ultimatum

SHERBROOKE (PC) — Les policiers de Sherbrooke ont donné jusqu'au 7 juin pour qu'un comité conjoint d'étude trouve des solutions concrètes pour améliorer la situation des policiers qui sont logés dans des locaux jugés inadéquats, depuis 27 ans et quatre mois, par les autorités de la ville.

Le conflit avait éclaté à la suite d'une décision de la ville de louer pour un an, au prix de $50,000 les locaux qui devaient être aménagés pour les services de la police à partir du 1er juillet prochain.

Le maire, M. Marc Bureau, a expliqué que la ville avait pris cette décision pour favoriser les 457 enfants de la régionale de l'Estrie qui devaient étudier dans des conditions inadéquates à cause du manque de locaux dans cette régionale.

Manic, industrie viable?

QUEBEC (PC) — Les gouvernements fédéral et provincial effectuent présentement une étude de rentabilité à la compagnie "Automobile Manic" de Granby afin de déterminer si cette industrie est viable et rentable.

C'est ce qu'a affirmé jeudi le ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Gérard-D. Lévesque, en précisant que si l'étude est favorable, le gouvernement prendra toutes les mesures necessaires pour renflouer cette industrie. M. Lévesque a d'autre part confirmé la cessation des opérations de la compagnie pour une période indéterminée.

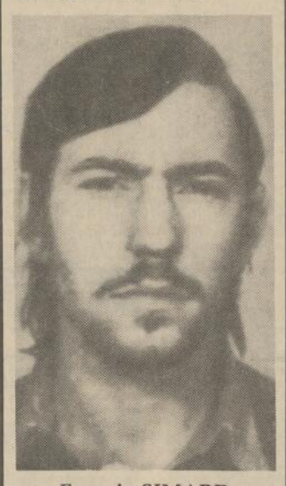
BEAU TEMPS Coke... le vrai de vrai
MAUVAIS TEMPS
Savourez Coca-Cola

Régions des Cantons de l'Est, de la ville de Québec, du Lac St-Jean, de Baie Comeau, de Rimouski, de Sept-Iles et de Gaspé: nuageux avec averses et orages. Minimum 45 à 50. Maximum 65. Aperçu pour samedi: généralement ensoleillé.

F. Simard condamné à la prison à perpétuité

MONTREAL (PC) — Francis Simard, un étudiant de 23 ans, accusé du meurtre de M. Pierre Laporte, a été condamné, jeudi, à l'emprisonnement à perpétuité.

Le jury a trouvé Simard coupable après trois heures de délibération, et le juge Alphonse Barbeau a rendu la sentence.



Francis SIMARD

La seule réaction de Simard a été de crier "Bravo Alphonse" et le traditionnel "Nous vaincrons", ce qui lui a mérité une sentence supplémentaire de quatre mois pour outrage au tribunal.

On se souvient que Paul Rose, un professeur de 27 ans, a également été condamné à la prison à vie pour le meurtre de M. Laporte.

Nouvelles Régionales



Exposition annuelle

L'Atelier libre tenait une exposition à l'hôtel de ville de St-Césaire. Un public nombreux et enthousiaste a pu admirer une grande variété de tableaux, oeuvres des membres de ce groupe qui recrute des adeptes de toute la région. Des cours de peintures, sous l'égide des Loisirs de St-Césaire, ont été dispensés, tous les 15 jours depuis septembre, par Soeur Fortin, professeur à Val - Marguerite. Nous voyons ici M. Jean-Marc Morin, responsable de l'Atelier libre, examinant deux oeuvres de Soeur Fortin que l'on voit en compagnie de M. Clément Denicourt, président des Loisirs.

(Photo La Voix de l'Est, A. Paquette)

Nombreuses personnalités à l'ouverture officielle du ciné-parc de Bromont

BROMONT (JdB) — L'ouverture du ciné-parc de Bromont s'est déroulée, mercredi soir, devant de nombreuses personnalités de la région et en présence du grand public; en effet, près de 400 voitures avaient envahi le terrain dès 8 heures.

Les cérémonies officielles d'inauguration ont débuté par un cocktail servi au Chalet de ski de Bromont. Après cette rencontre à caractère strictement social, les notabilités se sont rendues au site même du ciné-parc pour procéder à la coupe traditionnelle du ruban.

Une estrade d'honneur avait été dressée sur le toit du restaurant. Les personnalités les plus marquantes devaient y prendre place, et parmi elles, on reconnaissait plusieurs maires: M. Guy Nadeau, maire de Saint - Césaire; M. Alcide Grégoire, maire du village d'Adamsville; M. Roland Désourdy, maire de Cowansville, et comme devait le souligner le maître de cérémonie, président du ciné - parc de Bromont; M. Germain Désourdy, maire de Bromont. M. Jean-Marie Tétreault, maire de Granby, assistait, pour sa part, au cocktail puis s'est excusé de ne pouvoir participer aux autres cérémonies, étant pris par de nombreuses autres occupations.

A côté des maires, on remarquait également la présence de M. Horace Boivin, commissaire industriel, représentant la ville de Granby M. Eric Ferrat, président de La Voix de l'Est; M. Henri Champagne, gérant de la station CHEF; les juges Normandin et Genest; M. Charlebois, gérant d'IBM; M. Guy Poliquin, de l'Office des Autoroutes, et le couple de l'année, M. et Mme Renald Veilleux, élu à l'occasion du Salon de la Femme.

La période des discours a été assez limitée, étant donné que le public manifestait de plus en plus son impatience. Le premier à prendre la parole fut M. Guy Poliquin, de l'Office des Autoroutes. Il devait notamment souligner combien l'autoroute des Cantons de l'Est avait été, pour toute la région, un prodigieux instrument de croissance économique et de développement touristique. Mais cet instrument, il incombait aux villes de s'en servir au mieux de leurs intérêts, en un mot, de faire fructifier ce capital.

Et le ciné-parc de Bromont est un exemple, parmi tant d'autres, de l'utilisation et de l'impact qu'une telle voie d'accès peut avoir sur la vie d'une région.

Puis, ce fut M. Germain Désourdy qui devait prononcer quelques mots. En tant que maire de Bromont et gérant général du ciné-parc, il devait tout d'abord remercier tous ceux qui, de près ou de loin, ont permis la réalisation d'un tel projet: conseillers municipaux de Bromont, plusieurs ministères (Affaires Culturelles Voirie, Tourisme), l'Office des Autoroutes et de nombreux autres.

M. Germain Désourdy devait déclarer que le ciné-parc, distraction familiale par excellence, s'inscrivait bien dans la vocation poursuivie par Bromont: "Ville des loisirs, au rythme des saisons".

Puis ce fut la coupe traditionnelle du ruban, et la première projection débuta quelques secondes plus tard...

Autour de la table du conseil à Acton Vale

ACTON VALE (DNC) — Le conseil municipal d'Acton Vale a tenu son assemblée mensuelle régulière sous la présidence du maire M. Henri Boisvert, et en présence des conseillers MM. Adrien Martel, Anatole Bergeron Jean-Pierre Beaudry, Raymond Coutu, Roger Provost et Jacques Jetté.

Comptes

Les comptes présentés ont été acceptés. Section générale: comptes à payer, $5,867.91; salaires à payer, $2,387.38; salaires réguliers, $4,931.98 Section aqueduc et égouts: comptes à payer, $10,538.84; salaires à payer, $999.66; salaires réguliers, $2,503.70.

Permis

Des permis de construction ont été accordés à M. Jacques Jetté, M. Raphaël Desloges, Mme E. Bergeron et à Robert Biron Ltée.

Avis de motion

Le conseiller Bergeron a donné avis de motion pour présenter des amendements au règlement concernant les cantines mobiles.

Paiement

Le conseil municipal a autorisé le paiement d'un compte au montant de $401.96 aux ingénieurs Lalande, Tétreault et Associés.

Avis de motion

Le conseiller Martel donna un avis de motion a l'effet de présenter, à une prochaine réunion du conseil un règlement d'emprunt pour les sections ville et aqueduc.

Taxi

Un permis pour l'opération d'une voiture-taxi a été accordé à M. Denis Mailhot d'Acton Vale.

Clôture

Le conseil adressera une demande à la Peerless Rug Co. afin que cette compagnie fasse réparer la clôture le long de la rivière Moose, sur la rue St-André, à cause des dangers possibles que peut représenter une telle brèche.

Location

Il a été résolu que la ville d'Acton Vale ne s'oppose pas à ce que Boisvert & Fils Inc., d'Acton Vale, obtienne de la Régie des Transports un permis de location de véhicules.

Fondation d'un comité d'accueil

FARNHAM (DNC) — La Jeune chambre de Farnham a mis sur pied un comité d'accueil qui aura pour tâche principale de favoriser l'intégration des nouveaux arrivants à la société de Farnham.

Ce comité, sous la direction de M. Normand Arcand, a entrepris la production d'une plaquette contenant divers renseignements sur Farnham. De plus, plusieurs commerçants locaux ont accepté d'y insérer un coupon d'achat qui permettra à chaque nouvel arrivant de bénéficier d'une prime lors de son premier achat à chacun des magasins qui auront un coupon dans la plaquette.

Plutôt que la culture maraîchère

Il cultivait de la "mari" obtenue en cadeau d'un copain de Vancouver

SUTTON (AD) -- Etant sans doute un apôtre ou à tout le moins un adepte de la Paix par l'Amour, un jeune père de famille a eu la chance de sa vie, hier, en Correctionnelle, alors qu'il s'en est tiré avec une amende pour possession de marijuana.

Père de deux enfants, Jaroslaw Hatajlo, de la route rurale No 3, à Sutton, cultivait 21 plants de marijuana lorsque des agents de la Gendarmerie fédérale ont découvert le pot aux roses.

Au moment de l'intervention des policiers, la hauteur de ces plants de cannabis variait de deux à six pouces; ces plants de marijuana étaient encore à l'état très jeune si l'on considère qu'ils auraient éventuellement atteint de cinq à six pieds pieds de hauteur à leur maturité à la fin du mois d'août ou au début du mois de septembre.

D'ailleurs, ces plants n'étaient pas encore transplantés en terre lorsque les limiers ont mis un terme à cette culture qui n'a rien de commun avec la culture maraîchère pratiquée par les cultivateurs du Québec.

Clémence du tribunal

Comparaissant devant le juge Guy Genest, de la Correctionnelle, Jaroslaw Hatajlo a reconnu sa culpabilité à l'accusation de possession de 21 plants de marijuana; l'acte d'accusation aurait pu être beaucoup plus sérieux et beaucoup plus lourd de conséquences si ces plants de cannabis avaient atteint leur maturité.

Effectivement, le fait que les plants en question étaient à l'état très jeune a probablement empêché le procureur de la GRC de porter une accusation de possession avec l'intention d'en faire le commerce et évité à l'accusé une peine probable d'emprisonnement.

A la lumière des faits, le juge Genest a condamné le prévenu à une amende de $75 ou, à défaut, à un mois d'emprisonnement; le magistrat a accordé à l'inculpé un délai d'un mois pour acquitter sa dette.

Le juge Genest s'est montré clément dans les circonstances, compte tenu du fait que le procureur de la poursuite, Me André Bachand, réclamait une amende d'au moins $100 qu'il ne trouvait aucunement exagérée dans ce cas particulier.

Me Bachand a fait remarquer au président du tribunal que les policiers étaient intervenus à temps, sinon Hatajlo aurait pu rendre ses plants de marijuana à terme et entreprendre ensuite le commerce de cette drogue.

L'avocat de la défense, Me Jacques Meunier, avait auparavant réclamé la clémence du tribunal en soulignant que les plants de cannabis étaient à l'état très jeune et qu'ils n'avaient pas été transplantés en terre pour les faire pousser plus rapidement. Il a aussi ajouté que son client n'avait aucun dossier judiciaire et qu'il était marié et père de deux enfants, en plus de porter à l'attention du tribunal le fait que son client a un emploi régulier.

Enfin, Me Meunier a expliqué la présence de ces plants au domicile de son client en mentionnant qu'un ami de Vancouver avait fait cadeau de ceux-ci à l'accusé qui s'est mis à les cultiver sans penser aux conséquences que son geste pourrait avoir.

Me Meunier a réclamé du tribunal le minimum prévu par la loi, soit une amende de $50. Le juge Genest a fait un compromis entre les demandes des deux procureurs en cause, en imposant à Jaroslaw Hatajlo une amende de $75 en plus de le mettre en garde contre toute tentation semblable à l'avenir.

Sept jours d'emprisonnement à une Montréalaise pour défaut de se conformer à un jugement

FARNHAM (AD) -- Refuser de se conformer à une ordonnance du tribunal, c'est refuser de se soumettre au jugement de celui qui préside sur le banc de la Correctionnelle et c'est une offense sérieuse.

Une femme de Chomedy, à Ville de Laval, Margot Kennedy, l'a appris de la belle façon en cour des sessions de la Paix, alors que le juge Gérard Normandin l'a condamnée à purger une sentence de sept jours d'emprisonnement pour avoir fait défaut de se conformer à une ordonnance du tribunal émise quelques jours plus tôt par le même magistrat.

Comparaissant devant le juge Gérard Normandin, de la Correctionnelle, quelques jours plus tôt, l'accusée avait admis sa culpabilité à l'accusation d'avoir causé des dommages de $200 à la résidence d'un citoyen de Farnham, en plus d'avoir vivement importuné celui-ci et sa famille.

Sursis de sentence

Comme sentence, le président du tribunal avait à la suite des représentations faites par Me Gilles Mercure, avocat de l'inculpée, accordé un sursis de sentence à Margot Kennedy, moyennant que celle-ci signe une ordonnance de probation en vertu de laquelle elle s'engageait à ne pas retourner à Farnham durant une période d'un an.

L'ordonnance du tribunal l'autorisait cependant à retourner à son hôtel pour chercher ses effets personnels avant de quitter la ville. La prévenue a toutefois décidé de demeurer à Farnham et, au cours de la nuit, a recommencé à importuner au téléphone la même personne qui a de nouveau logé une plainte auprès de la police.

Celle-ci s'est rendue sur les lieux et a appréhendé Margot Kennedy pour la conduire dans les cellules de la prison commune en attendant qu'elle soit traduite devant les tribunaux.

La prison

A son retour devant la Correctionnelle, la prévenue a reconnu sa culpabilité à l'accusation d'avoir fait défaut de se conformer à l'ordonnance du tribunal.

Dans un effort pour amoindrir la sentence, l'avocat de la défense, Me Gilles Mercure, s'est montré fort habile et brillant dans ses représentations au tribunal; cela a certes évité à sa cliente une sentence beaucoup plus sévère.

Quant au procureur de la couronne, Me Claude Noiseux, il a réclamé une peine d'emprisonnement en situant, pour le bénéfice de la cour, tout le contexte dans lequel l'accusée était impliquée. Le procureur de la couronne a aussi mentionné au président du tribunal que l'inculpée avait un dossier judiciaire, ayant déjà été condamnée trois fois pour avoir tenu une maison de débauche à Montréal.

Le juge Gérard Normandin a dit vouloir servir une leçon exemplaire à la prévenue et a condamné celle-ci à purger une peine de sept jours d'emprisonnement, tout en maintenant en vigueur l'ordonnance de ne pas retourner à Farnham durant une période d'un an que le tribunal avait émise en même que la sentence suspendue lors de la comparution de l'accusée quelques jours plus tôt sous une autre inculpation.

Les prix du marché

MONTREAL (PC) — Cours des denrées transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture.

Beurre: arrivage courants 92 points, 64, 93 points, 65; commission canadienne des produits laitiers, 65.

Fromage: blanc, 52, jaune 52.3.

Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation No 1 en sacs, 24 à 27, procédé par rouleau, No 1 en sacs, 23 1—2 à 24 1—2.

Poudre de lait beurre pour nourrissage, 19 1—2 à 20, poudre de lait, 5 à 5 1—2.

Prix des bestiaux

MONTREAL PC — Les arrivages étaient nombreux, cette semaine, sur les marchés aux bestiaux de Montréal. Le commerce était actif, la demande bonne et les prix stables.

Les arrivages, au marché de l'ouest et de l'est, se chiffraient par 1,514 bêtes à cornes, 2,123 vaches, 82 porcs et 88 moutons et agneaux.

Les bouvillons de première qualité valaient de $33 à $33.75, ceux de bonne qualité, de $31.50 à $32.75, ceux de qualité moyenne, de $29 à $31.25, et ceux de qualité commune, de $24 à $28.85.

Les bonnes vaches se vendaient entre $22.25 et $23.75, celles de qualité moyenne, entre $20.50 et $22.25, celles de qualité commune, entre $19 et $20.75, et celles destinées à la mise en conserve à la charcuterie, entre $15 et $19.

Les génisses de premier choix étaient offertes à des prix allant de $26 à $29, celle de bonne qualité, de $24.50 à $27.25, celles de qualité moyenne, de $23 à $24.75, et celles de qualité commune, de $20.25 à $23.75.

Les taureaux de bonne qualité valaient entre $25.50 et $27.75, ceux de qualité moyenne et commune, de $17.50 à $25.75.



Plusieurs personnes de la région de Saint-Armand et Philipsburg se sont réunies pour rendre hommage à M. Albert Gélineau qu'on aperçoit sur cette photo en compagnie de son épouse. Celui-ci prend sa retraite après avoir travaillé pendant 34 ans aux Douanes canadiennes.

(Photo JDB)

Hommage à un ancien maire de St-Armand

ST-ARMAND (JD.B.) -- Une centaine de personnes ont rendu hommage à M. Albert Gélineau, personnalité très bien connue et appréciée dans la région de Philipsburg.

M. Gélineau prend sa retraite après avoir passé trente-quatre années au service des Douanes canadiennes. En outre, M. Gélineau a rempli les fonctions de maire du village de Saint-Armand Ouest pendant dix ans, soit de 1955 à 1965.

L'existence de M. Gélineau a été des mieux remplies puisqu'il a aussi été conseiller municipal pendant deux ans, de 1953 à 1955; commissaire scolaire 5 ans et préfet du comté de Missisquoi durant deux termes, soit en 1961 et en 1964.

Une table d'honneur avait été aménagée, à laquelle avaient pris place M. l'Abbé Belisle, curé de Saint-Armand Ouest: M. Shepdson, collecteur des douanes de Stanbridge; M. et Mme R. Belisle, percepteur du district, de Lacolle; M. et Mme Royce Chamberland, ancien maire de Saint-Armand.

M. Raymond Pelletier, officier de douanes, a souhaité une cordiale bienvenue à tous ceux qui s'étaient dérangés pour s'associer à cette soirée d'hommage à M. Gélineau. Ce fut lui qui, tout au long de la soirée, fit office de maître de cérémonie.

Puis ce fut au tour de M. Shepdson de prononcer quelques mots. Il devait notamment souhaiter à M. Gélineau une retraite aussi fructueuse et enrichissante que toute sa vie l'avait été. M. Delisle, pour sa part, devait évoquer les trente-quatre années au cours desquelles M. Gélineau a été au service des Douanes canadiennes et, à cette occasion, il a remis au retraité un certificat émanant du ministre responsable qui atteste et félicite M. Gélineau pour ses loyaux services.

Un cadeau accompagnait ce certificat, soit un magnifique fauteuil. M. Gélineau, pour terminer, s'est dit extrêmement touché par ses témoignages de fraternité et d'amitié, et a remercié tous ceux qui étaient présents, malgré la terrible compétition que représentait la finale de la coupe Stanley.











Nouvelles de Granby

China Moon
Mets Chinois et Italiens
46, PRINCIPALE GRANBY
372-7220
NOUVEAU COCKTAIL LOUNGE MAINTENANT À VOTRE DISPOSITION

Troisième lave-auto au collège Mgr Prince

GRANBY—— Pour une troisième semaine consécutive, les étudiants de 11e année au collège Mgr Prince organisent un lave-auto, pour couvrir les frais d'un voyage de quelques jours à Québec, à la fin de l'année.

En effet, il est dans les traditions du Mgr Prince qu'à la fin de chaque année, les classes organisent une grande entreprise, et en juin, les étudiants ont pensé visiter la vieille capitale.

Pour une somme relativement modique, 50 cents, les étudiants laveront les autos, samedi, le 22 mai, dans la cour arrière du collège, à 57 rue Court. Des panneaux indiqueront le chemin aux clients éventuels.

Les étudiants de 11e année comptent sur l'appui et la collaboration de tous les citoyesn.

Deux personnes blessées dans autant d'accidents à Granby

GRANBY (AD) -- Pendant que le nombre des accidents de la circulation diminue sensiblement à Granby depuis quelques semaines, le nombre des personnes blessées dans ces mêmes accidents se maintient à un niveau pour le moins élevé.

Deux autres personnes ont en effet été blessées dans autant d'accidents de la circulation survenus à Granby.

Un jeune motocycliste a subi de légères blessures mais l'a échappé belle, hier après-midi, lorsque la motocyclette qu'il chevauchait a percuté contre l'arrière d'une automobile à l'angle des rues Montagne et Glen.

Il s'agit de Louis Boudreau, 19 ans, du 243, rue Robinson sud, à Granby, qui a été conduit à l'Hôpital général de Shefford à bord d'une auto-patrouille de la Sûreté municipale.

Souffrant de blessures superficielles mineures et diverses contusions, le blessé a pu quitter l'institution et regagner son foyer après avoir reçu les premiers soins du Dr Jacques L'Heureux à la clinique d'urgence de l'hôpital.

L'accident s'est produit peu après 2 heures, hier après-midi, lorsque la motocyclette que chevauchait Louis Boudreau a percuté contre l'arrière d'une voiture au volant de laquelle se trouvait M. Guy Poirier, 41 ans, du 89, rue Ste-Thérèse, à Granby. Celui-ci s'en est tiré indemne.

Les deux véhicules impliqués ont subi des dommages matériels évalués à quelque $600.

Piéton blessé

La veille, un piéton avait été blessé légèrement lorsqu'il fut renversé par une voiture en traversant la rue Principale, à la hauteur du numéro civique 703.

Il s'agit de M. Yves Bonin, 27 ans, du 631, Place Touraine, à Granby, qui a été transporté à l'Hôpital général de Shefford à bord d'une ambulance de la maison J-A. Lesieur.

Souffrant de contusions et de blessures mineures, le piéton a pu quitter l'institution et réintégrer son domicile après avoir subi des examens radiographiques et reçu les premiers soins du Dr Hyman Pearl, à la clinique d'urgence de l'hôpital.

L'accident s'est produit vers 10 heures, mercredi soir, lorsque M. Bonin fut happé par une voiture au volant de laquelle était M. Marcel Catudal, 21 ans, de la route rurale No 5, à Granby.



Le Dr Pierre Grondin, spécialiste des greffes du coeur, de l'Institut de Cardiologie de Montréal, sera l'invité du Club Richelieu, lors du souper-causerie du 31 mai.



Le Père Emile Bouvier, s.j., docteur en sciences économiques de l'Université Georgetown (Washington) et de Harvard, traitera de "l'économie de notre région" devant les membres de la Chambre de commerce du district de Granby, à 6 h. 30 p.m., mercredi le 26 mai, au motel Grand-Bien.

M. Jean-Louis Tétreault participait mercredi, en compagnie d'autres maires de la région, à la cérémonie qui a marqué l'ouverture officielle du ciné-parc de Bromont.

Une nouvelle corporation dont le siège social est à Granby vient d'obtenir des lettres patentes pour exploiter une entreprise de décoration intérieure et faire le commerce de tous articles et marchandises nécessaires à la décoration intérieure sous le nom de Renovex inc. Celle-ci aura un capital total de $40,000.

Saviez-vous que ce complexe industriel que constitue la Coopérative agricole de Granby est alimenté par 10,000 fournisseurs de lait, assure un travail permanent à 600 employés en hiver et à 750 employés pendant la belle saison? Il est la propriété de 8,500 producteurs de lait.

L'aile québécoise du Parti Crédit Social du Canada tiendra un congrès qui lui permettra de se donner des cadres et une politique provinciale, les 11 et 12 septembre prochain, à Québec. MM. Caouette et Rondeau y participeront.

Un "faire-part" adressé aux employés municipaux de Granby par le contrôleur-greffier de la ville, M. Donat Brosseau, rappelle aux collets bleus et surtout aux policiers que la ville a mis quatre espaces de stationnement à l'intention des contribuables désirant acquitter leurs taxes et non à la disposition des employés municipaux pour le stationnement de leurs automobiles.

Selon le même "faire-part", la période d'une heure déjà décrétée pour ces quatre espaces de stationnement situés dans le secteur réservé aux membres du conseil municipal, a été réduite à une demi-heure; les véhicules stationnés sur ces espaces au-delà de la période de 30 minutes, seront remorqués aux frais de leurs propriétaires. Avis aux collets bleus et aux policiers, ainsi qu'aux contribuables de Granby.

De dire un employé municipal: "ça serait-y drôle de voir une police faire enlever par un towing le char d'une autre police et le faire "touer" au garage; le "p'tit Napoléon" de l'hôtel de ville y trouverait ça ben drôle et pis ben l'fun, lui, comme si y avait pas d'autres choses à faire pis à voir à part ça" de répliquer notre homme quelque peu indigné par cette attitude du contrôleur-greffier de la ville.



Scouts du mois

Les dirigeants de la troupe scoute Immaculée-Conception ont instauré un système d'émulation pour inciter les jeunes à participer activement aux activités organisées. Chaque mois, un scout était choisi et recevait le titre de "scout du mois". Nous voyons ici les jeunes scouts nommés depuis le mois de janvier: Benoit Boileau, M. Richard Goulet, chef scout, Mario Bélanger, Daniel Gauthier, Gilles Rousseau, Jean Goulet, Marco Lacasse.

(Photo La Voix de l'Est, J. Petit)

La ville n'est pas prête à s'engager dans un projet de logis à loyer modique

GRANBY (GMM)—— Le conseil municipal, pour répondre aux exigences de la Société d'habitation du Québec en fait de rénovation urbaine, se dit prête à créer un Office municipal d'habitation. Cependant les membres du conseil ne sont pas prêts à engager la ville dans un projet de construction de logis à loyer modique.

Selon le conseil une telle initiative relève plus de l'entreprise privée que des autorités municipales. Compte tenu des expériences vécues à Waterloo dans ce domaine, les membres du conseil ne se disent pas favorables à un renouvellement de ces faits à Granby.

D'autre part, la construction de tels logements relevant en partie de la même organisation (SHQ) que la construction des foyers d'hébergement pour personnes âgées et isolées, l'expérience vécue par Villa Bonheur dont les travaux devraient être terminés mais ne le sont pas, n'incitent pas le conseil à s'engager dans cette voie.

On sait cependant que la Société centrale d'hypothèques et de logement "invite les intéressés (entreprises privées et particuliers) à formuler une demande de prêt pour la construction de logements pour famille à faible revenu, aux termes de l'article 16 de la loi nationale sur l'habitation afin d'aider à concevoir, construire et exploiter 150 logements à caractère social, à Granby."

Au sein du conseil on semble craindre que ce genre d'entreprise apporte plus d'ennuis que l'aide à la bonne renommée municipale, ce type de construction étant sujet à une dégradation plus rapide que les autres et risquant à court terme de présenter tous les stigmates des taudis tant décriés dans les centres urbains.

Subvention à Hafner Fabrics

GRANBY (APG) — Le ministère de l'Expansion économique régionale, dont le titulaire est M. Jean Marchand, a annoncé l'octroi d'une subvention de $13,853 à la compagnie Hafner Fabrics, de Granby.

Cette compagnie projette d'agrandir son usine actuelle. Le coût total de l'investissement est de $138,525. Elle reçoit donc 10% du coût d'immobilisation. Cela permettra de créer 11 nouveaux emplois.

Hafner Fabrics se spécialise dans la production de matériel pour vêtements de base, de maillots de bains, de robes, de matériel de rembourrage et de housses pour les véhicules moteurs.

Violente prise de bec entre des conseillers

GRANBY (GMM) — Une altercation d'une certaine violence a opposé le conseiller Bernard Beaudry aux conseillers Emilien Ouellette et Guy Lemonde.

"C'est ça, on a été élu pour discuter ici de voyages de gravelle, de bout de tuyaux et de..." s'est indigné le conseiller Bernard Beaudry lorsque M. Emilien Ouellette a présenter devant le conseil une revendication de l'un des contribuables de son quartier présent dans la salle.

Et, à M. Ouellette qui voulait poursuivre son exposé, il rappela que les services techniques étaient là pour recevoir les demandes du public en fait de travaux et qu'ensuite ce service municipal placé sous la responsabilité de l'ingénieur André Laliberté présente aux membres du conseil ses recommandations ainsi que le coût des dits travaux afin que le conseil prenne une décision en connaissance de cause et sans perte inutile de temps lors des séances publiques de travaux pour le conseil et dans l'exécution des projets pour le contribuable concerné.

Quant à M. Guy Lemonde, il eut à supporter les sarcasme du conseiller Beaudry lorsqu'il demande au maire si celui-ci accepterait d'être présent le temps d'une photo pour le lancement de la compagne de la Croix-Rouge, le 23 mai. M. Beaudry juge en effet que de telles questions n'ont pas à venir sur la table du conseil puisque ce dernier n'a pas de décision à prendre sur le sujet, mais peuvent se traiter en privé.

Le conseiller Lemonde a fait remarquer à M. Beaudry qu'il n'a certes pas comme lui une longue expérience municipale et qu'il peut lui arriver encore de commettre un impair, mais qu'il s'acquitte de sa tâche en conscience. "Si je ne pose pas la question maintenant je ne saurais pas si le maire ou un autre membre du conseil pourra être présent. La Croix-Rouge est un organisme humanitaire que nous n'avons pas le droit de négliger..."

Et, en guise de conclusion, M. Lemonde s'est bien promis de prendre le conseiller Beaudry en défaut un de ces jours et de l'apostropher alors comme lui-même s'est fait apostropher en public.

Retour au travail à la Slack Brothers

WATERLOO (APG) — Les ouvriers de la Slack Brothers reprennent le travail aujourd'hui même si leurs représentants syndicaux n'en sont pas venus à une entente avec la compagnie.

Une rencontre est prévue lundi matin, à 10 heures 30, entre les deux parties en présence d'un représentant du ministère du Travail.

Apparemment, la compagnie aurait demandé une requête en injonction contre le syndicat pour forcer le retour au travail alléguant qu'en trois jours, elle avait perdu plus de 100,000 livres de champignons.

Cependant,le syndicat aurait obtenu la promesse verbale de la compagnie que celle-ci n'intenterait aucune poursuite contre quelque employé que ce soit.

Les employés ont abandonné le travail pendant trois jours pour protester contre l'emploi abusif d'étudiants à la collecte des champignons. Plus de 200 travailleurs syndiqués ont participé à ce mouvement sur 250.

Les libéraux fédéraux de Shefford tiendront leur convention dimanche à Granby

GRANBY (GMM) — L'Association libérale fédérale du comté de Shefford tiendra une convention dimanche, à 2 heures, en l'école Saint-Eugène, 101, rue Laval, à Granby.

On sait que cette organisation politique du comté de Shefford est le point de mire du Parti libéral du Canada, section du Québec, depuis quelques mois. En effet, les dirigeants de l'Association ont mis en place de nouvelles structures qui devraient permettre une meilleure pénétration de la philosophie générale du Parti et canaliser l'information auprès de tous les membres et sympathisants.

C'est donc une assistance nombreuse qui est attendue à l'occasion de la convention au cours de laquelle sera choisi le candidat des prochaines élections fédérales générales.

Tout le monde est invité à y assister: membres mandatés pour participer à l'élection, simple membre, partisan ou adversaire du Parti. Pour tous, ce sera l'occasion idéale de se renseigner sur les grandes lignes de la politique fédérale.

Et pour répondre à la curiosité de la population, l'invité d'honneur et conférencier sera le Solliciteur général du Canada, Me Jean-Pierre Goyer, qui fera une introspection des activités gouvernementales et tracera un portrait de l'avenir du Canada tel que vu par Ottawa.

D'ores et déjà, le nom de l'un des candidats à la convention est connu. Il s'agit comme on s'en doute de M. Louis-Paul Neveu qui fut déjà député à la Chambre des communes et donc un familier des "couloirs du Parlement".

Plusieurs invités ont promis d'être présents à cette occasion parmi lesquels on compte M. Claude Marceau, de Montréal, directeur de l'information politique; M. Jean-Claude Dansereau, organisateur général du district de Montréal; M. Wilfrid Cadotte, directeur général de la Vallée du Richelieu, qui présidera l'assemblée de la convention; Me René Crochetière, avocat de Victoriaville qui agira comme secrétaire de la convention et comme conseil juridique; Me Crochetière est organisateur général pour la Rive-Sud.

Me Yves Forest, député du comté de Missisquoi, sera là comme observateur et "en voisin"; M. Léopold Corriveau, député de Frontenac depuis les élections partielles de novembre 1970, Me Paul Gervais, député de Sherbrooke et M. Florian Côté, député du comté de Richelieu, seront eux aussi présents.

Faits et gestes à la Régionale Meilleur

GRANBY — Au cours du mois d'avril, les dépenses courantes se sont chiffrées à $151,512.92 à la Commission scolaire Régionale Meilleur. Ces chiffres ont été communiqués aux commissaires par M. Lucien Lévesque qui est en charge du Comité des finances à la Régionale.

Le rapport mensuel de fréquentation scolaire pour le mois d'avril révèle que, comparativement à quatre nouvelles admissions au cours de ce mois, 76 étudiants ou étudiantes ont abandonné leurs cours. Parmi ce nombre, 19 filles et 57 garçons. Les raisons le plus souvent invoquées pour motiver ces départs sont l'entrée dans le monde du travail et l'insuccès scolaire.

Au cours des prochains mois, le ministre de la Fonction publique, M. Jean-Paul l'Allier, présentera un projet de convention collective à l'échelle provinciale pour tous les fonctionnaires non-enseignants des commissions scolaires. Cette nouvelle formule, applicable dès septembre, mettra fin aux négociations locales ou régionales. Ces négociations toucheront notamment les concierges, les secrétaires et les autres employés manuels à l'emploi des commissions scolaires.

Le ministère de l'Education a versé sa deuxième tranche de subvention à la Régionale. Un chèque de $350,300 devant être réparti entre les commissions scolaires locales a, en effet, été reçu aux bureaux de la CSRM. Les commissions scolaires locales ont déjà été avisées de l'arrivée de ces octrois.

L'étape de normalisation du budget de la Régionale a révélé des dépenses inadmissibles, pour un montant de $20,232.00. Des discussions avec le ministère de l'Education sur certains points litigieux, et le principe de transférabilité des postes budgétaires devraient éliminer pratiquement cette inadmissibilité.

Relativement à l'entente de transport conclue entre les commissions scolaires locales et la régionale, celle-ci devra verser une somme de $97,939.47 pour le transport des étudiants. Ces dépenses de transport, pour 1,078 étudiants, seront incessamment remboursées aux commissions scolaires locales.

Les hot-pants et les robes-pantalons ne seront pas tolérés dans les écoles de la Régionale Meilleur. Ainsi en ont décidé les commissaires après qu'une demande en ce sens ait été faite par le Comité des enseignantes de l'école Immaculée-Conception. Les commissaires estiment qu'en accordant une telle permission, il deviendrait très difficile de maintenir un minimum de décorum dans la tenue vestimentaire des enseignantes et des étudiantes.

Il est maintenant assuré que les municipalités scolaires de Waterloo et St-Césaire obtiendront leur école polyvalente. Cette nouvelle a été annoncée par l'administrateur de la Régionale, M. Jacques Dubois. D'autres détails seront communiqués sous peu.

RÉOUVERTURE DE NOTRE USINE D'ASPHALTE A BROMONT
17 MAI 1971
SEROC INC.
• Capacite de 3000 lb
• VENTE à l'usine
• ESTIMES gratuits pour tous genres de travaux d'asphalte
• Melange a la piece
• Routes-terrains de stationnement
• PAVAGE DE COURS
• Nous faisons tous genres de travaux d'asphalte
Pour informations: SIGNALEZ
BROMONT Tél: 534-2556

AUTOS USAGÉES De Qualité
Roland MOUSSETTE président
René GOSSELIN gérant dept. des pieces
Jean-Marc BOILEAU gérant de service
André LAMONTAGNE vendeur
Jean AUCLAIR vendeur
André JODOIN vendeur
Yvan CHAGNON vendeur
Shefford
CHRYSLER PLYMOUTH LTEE
CHEMIN ST-PAUL GRANBY 378-9051
Plymouth CHRYSLER Camions Fargo VENTE SERVICE SIMCA
Cricket
• VOYEZ-LA
• LIVRAISON IMMÉDIATE
• CHOIX DE COULEURS
La Cricket ronronne avec entrain et économiquement avec son vigoureux moteur de 4 cylindres, 1500 cc.

THÉATRE PALACE 372-4466 GRANBY
Horaire: Après Ski 9.35
La Boite à Chat 7.45 p.m.
Admission $1.75
- passes non valables -
DANIEL PILON · MARIETTE LÉVESQUE
CÉLINE LOMEZ · ROBERT ARCAND
ROBERT DEMONTIGNY
JACQUES DESROSIERS
18 ans
EASTMANCOLOR
APRÈS SKI
un film de ROGER CARDINAL
Aussi sujet court sur les ALPES (tech)
Second grand film !
LA BOÎTE À CHAT (tech)

Editorial

Enfin, le conseil décide d'étudier le livre blanc

Enfin, le conseil municipal s'intéresse au Livre blanc du ministère des Affaires municipales.

Ce n'est pas trop tôt. La conférence provinciale-municipale se tiendra prochainement, et il serait inadmissible que le maire et les conseillers ne soient pas alors bien renseignés sur la réforme des structures que propose M. Tessier.

Il importe davantage, cependant, qu'ils analysent les implications des nouvelles communautés municipales que le ministère suggère de créer. Ces communautés constituent un premier pas vers la régionalisation des territoires municipaux.

Or, autant dans le cas du secteur de Granby que dans celui des secteurs de Waterloo, de Cowansville et de Bromont, la composition de ces communautés ne répond pas aux exigences du développement communautaire ou économique.

Dans les autres secteurs, cependant, les municipalités ont déjà exprimé leur opposition au regroupement proposé dans le Livre blanc. Alors que dans le nôtre, rien n'est encore fait en ce sens. La ville de Granby n'a pas encore convoqué les municipalités intéressées à une réunion.

La seule mention de cette réforme, depuis la publication du Livre blanc, il y a plusieurs semaines, on la trouve dans l'intervention du conseiller Trudel, lors d'une séance précédente du conseil, et dans les remarques du conseiller Beaudry à la séance de lundi soir dernier.

Il suffit de jeter un coup d'oeil sur le compte-rendu des débats du conseil, d'autre part, pour se rendre compte que si quelques conseillers sont assez bien renseignés sur les conséquences de cette réforme, d'autres ne le sont pas du tout.

Aussi, une séance spécialement consacrée à l'étude de cette réforme permettra-t-elle de les sensibiliser aux problèmes que ne manquera pas de créer ce regroupement, si, comme on a raison de le craindre, il nuit au lieu d'aider à l'affirmation des intérêts réels de cette région.

Un regroupement Granby-Bromont

Sur le plan de la régionalisation proprement dit, il est cependant intéressant de voir la plupart de nos conseillers favoriser un rapprochement avec Cowansville et Bromont plutôt qu'un regroupement communautaire avec Saint-Césaire.

Une association Granby-Saint-Césaire, en effet, est d'autant moins souhaitable qu'elle desservirait autant les intérêts de l'une que de l'autre de ces municipalités.

Ces centres n'ont à peu près rien en commun, et le facteur humain qu'invoque le maire Tétreault, à l'appui de ce rapprochement, devient ainsi assez secondaire.

D'un autre côté, tout nous engage à étudier sérieusement un regroupement avec Bromont dont les limites touchent déjà celles de Granby.

Dans une dizaine d'années, ce qui n'est pas beaucoup, ces deux villes auront encore plus d'intérêts en commun, surtout si, comme on a raison de le croire, le développement industriel, domiciliaire et touristique a alors fait de Bromont une ville prospère et moderne.

Certes, nous en convenons, un regroupement avec Bromont et Cowansville pose plus de problèmes et est plus onéreux qu'un regroupement avec Saint-Césaire, mais il correspond au moins à la réalité, aux exigences du progrès régional.

Cela est tellement vrai que, pour assurer leur propre avenir, ces centres urbains ne sauraient plus se regarder comme chiens et chats, se jalouser, chercher à jouer au plus fin. S'ils n'acceptent pas d'établir entre eux une forme de collaboration efficace, leurs contribuables seront les premiers à subir les conséquences de leur attitude négative.

Il n'est jamais payant de lutter contre le progrès. Il est préférable de le faire servir à l'avancement du bien commun.

Il est donc urgent, comme le disait ces jours derniers le conseiller Trudel, que Bromont et Granby cessent de se faire "des grimaces". Ces deux communautés sont appelées, qu'on le veuille ou non, à bénéficier des efforts de l'une et de l'autre sur le plan social et économique. Il leur faut ainsi éviter de se considérer comme des clans ennemis.

Qu'elles enterrent la hache de guerre, qu'elles se réunissent pour fumer le calumet de paix, et, ensuite, songer à leur avenir.

Entre hommes de bonne volonté

Dans le projet de réforme du ministère des Affaires municipales, il y a, décrites en blanc et noir, les conditions requises pour réaliser un regroupement positif. Ces conditions sont en somme assez simples.

Le ministère est prêt à aider financièrement toutes les municipalités désireuses de se regrouper. Cette réforme s'inscrit d'autre part à l'intérieur d'une réforme fiscale susceptible d'améliorer les finances municipales.

Et rien ne dit que le ministère ne sera pas prêt à seconder de bien d'autres façons les municipalités prêtes à se livrer à des réalisations constructives sur le plan régional.

Il est clairement dit dans le Livre blanc que, pour la mise en place des communautés, les municipalités constitueront le principal maître d'oeuvre. L'intention de Québec n'est pas de leur imposer des solutions.

Il n'en reste pas moins, cependant, qu'il est dans leur intérêt de se doter de structures administratives plus efficaces, aptes à apporter une solution aux problèmes qui les confrontent.

Que Granby ne retarde donc plus ses démarches en vue d'un regroupement avec Bromont. Ces pourparlers ne seront peut-être pas faciles, mais il n'y a aucune raison pour qu'ils n'aboutissent pas à un accord.

Entre hommes de bonne volonté, l'entente est toujours possible.

Roland Gagné

La Voix de l'Est ABC

Journal quotidien publié par
La Voix de l'Est Ltée.
136 Principale, Granby

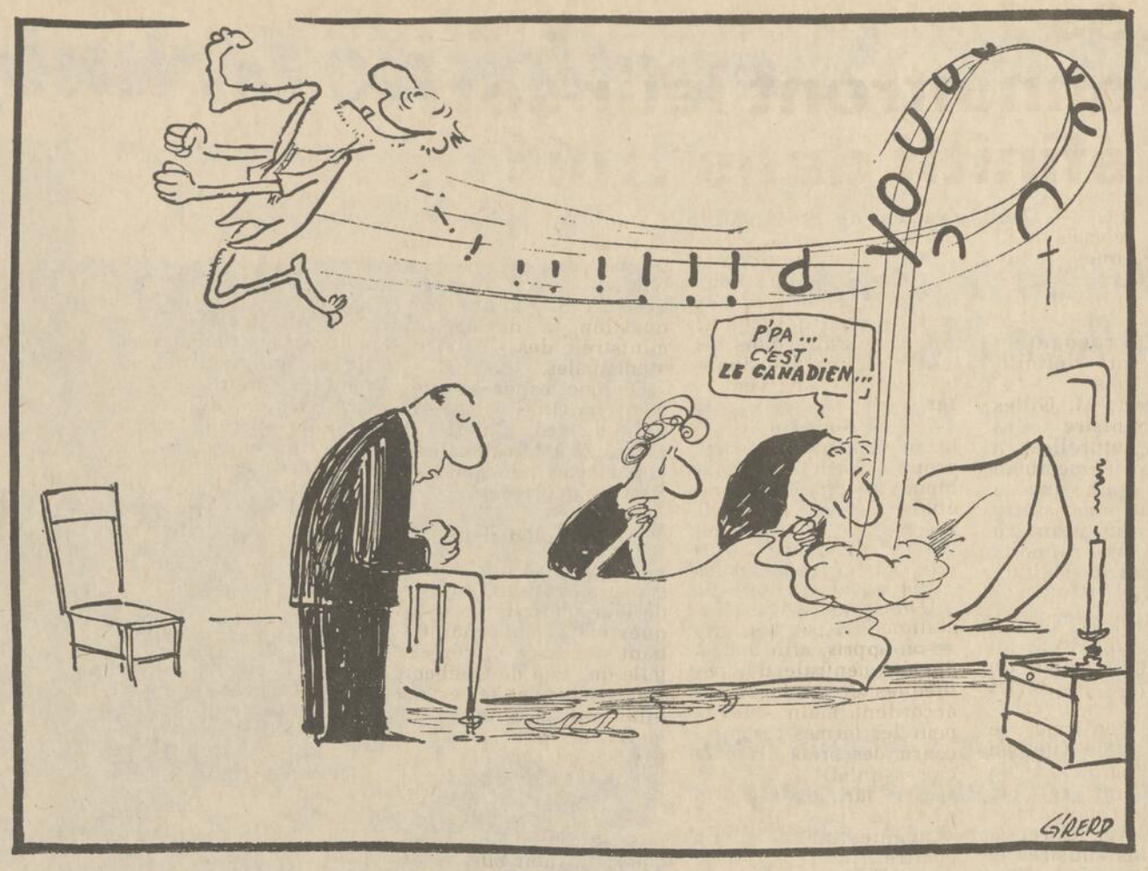
Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot		Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Par jour	.10					
Samedi	.25	Canada	3.50	8.50	15.00	25.00
Semaine	.75					
Année	38.00	Etats-Unis	4.50	12.50	22.50	37.00

Courrier de la deuxième classe Enregistrement no 0679



(Reproduction autorisée par La Presse, Montréal)

Le rôle des moyens de communication sociale

C'est un fait généralement admis: l'humanité d'aujourd'hui assiste à la transformation de la civilisation de l'élite en une civilisation de masse, à laquelle tous les membres de la famille humaine ont de plus en plus accès. Les moyens de communication sociale jouent un rôle déterminant dans cette mutation profonde.

Comme véhicules de formation et d'information, ces moyens agissent sur la vie quotidienne des hommes. Ils stimulent leurs aspirations et leurs idéaux. Ils leur révèlent leurs besoins, leurs droits et leurs obligations et ils influent sur leurs situations sociales, politiques et religieuses. Ils leur offrent la possibilité d'accéder plus largement à l'instruction, à l'éducation, à la culture et aux plaisirs de l'art. Ils leur fournissent des possibilités de divertissement et de distraction autrefois réservées à un nombre limité de personnes.

Grâce à ces moyens, les rapports sociaux s'élargissent et atteignent des cercles de plus en plus vastes. L'homme de notre temps entre en communion spirituellement, mais aussi physiquement avec tous ses semblables, même les plus éloignés d'entre eux. Il sort du cercle fermé de la famille, du clan de la tribu, du village et du milieu de travail. Il est mis en contact avec tous les hommes sans distinction de langue, de race, de croyance ou de condition sociale. La presse, le cinéma, la radio et la télévision lui transmettent en effet d'une manière instantanée, les nouvelles les plus éloignées. Ainsi grâce ou à cause de ces moyens, le milieu de vie de l'homme d'aujourd'hui n'est plus limité à la famille, au village ou à l'usine, mais il s'étend à la planète toute entière. On parle à juste titre semble-t-il de "village planétaire."

Nul doute que les moyens de communication sociale offrent des possibilités immenses pour faire découvrir à l'humanité son unité profonde et la réaliser quotidiennement. Ils peuvent aussi la desservir, en se faisant instruments des tendances désintégrantes dont la survie dans le monde d'aujourd'hui est dénoncée par Paul VI dans son dernier Message pour la célébration de la Journée de la paix 1971:

'Nous voyons avant tout que les guerres de part et d'autre, sévissent encore et semblent d'inguérissables plaies qui menacent de s'élargir et de s'aggraver. Nous voyons continuer et s'etendre, ici et là, les discriminations sociales, raciales, religieuses. Nous voyons renaître la mentalité d'autrefois: l'homme semble, à nouveau, s'arrêter à des positions d'abord politiques ensuite, du temps passé. Resurgissent les démons d'hier. Revient la suprématie des intérêts économiques avec l'exploitation facile des faibles; réapparaît l'habitude de la haine et de la lutte internationale et civile; c'est le retour aux luttes pour le prestige national et le pouvoir politique..."

Les M.C.S. travaillent donc pour l'unité de la famille humaine en obligeant les hommes à prendre conscience de leurs divisions, des violences et des injustices, dont les plus faibles sont en général les victimes et aussi en les aidant à suivre les transformations profondes qui affectent leurs relations familiales et sociales. Mais il serait naïf de ne pas voir les risques; au lieu de contribuer à surmonter les divisions, on peut les accentuer; au lieu de servir à abolir la violence et l'injustice, on peut en redoubler la virulence et la gravité; au lieu d'aider les hommes à vivre dans des conditions nouvelles, on peut les plonger dans le désarroi et peut-être le désespoir, et les livrer à un érotisme commercialisé et avilissant. Ce qui compte surtout ici, c'est que tous les intéressés aient la volonté de soutenir et de développer ce que l'homme a de plus noble et de plus profond. La vocation des M.C.S. est de promouvoir l'honneur, la rectitude, la famille, la valeur de la vie, la dignité de la personne humaine, la grandeur du travail et du progrès technique et scientifique, l'importance du loisir récréateur parce que récréatif, les richesses de la tradition, de l'art et de la culture, le geste sublime du don de soi au service des autres, les nobles aspirations communes inscrites dans la nature humaine, les droits de l'homme et ses libertés fondamentales. En accomplissant cette vocation, en répondant à cette attente de tout homme de coeur, les responsables de ces moyens contribueraient largement à la réalisation d'une véritable révolution dans les mentalités, les moeurs et les relations des hommes. La jeunesse aujourd'hui si souvent désorientée et si sensible à l'unité entre les hommes trouverait les idéaux qu'elle cherche pour construire un monde basé sur la fraternité universelle.

L'opinion canadienne

La guerre des poulets et des oeufs

Sélection d'éditoriaux puisés dans les journaux de langue anglaise et traduits par la Presse Canadienne.

The Free Press, Winnipeg

En réponse à des questions aux Communes, M. John Turner a donné l'assurance que les avocats, représentant le gouvernement fédéral dans la cause des poulets et des oeufs, avaient reçu l'ordre de défendre la constitution dans la limite où l'Acte de l'Amérique britannique du Nord et les statuts sur le commerce interprovincial touchent ce domaine. Pas un gouvernement fédéral méritant de demeurer en poste ne pourrait faire moins. D'autre part, un gouvernement fédéral décidé à voir le problème résolu pourrait faire énormément plus.

Cette controverse dure maintenant depuis un an. Loin de s'améliorer, la situation s'est envenimée alors que les différentes provinces prenaient des mesures de représailles contre les mesures restrictives adoptées d'abord par le gouvernement du Québec. Elle en est au point où une province se prépare à installer des postes frontières pour surveiller les importations agricoles des autres provinces. Tout au long de cette histoire, la position du gouvernement fédéral a été que son projet de loi controversé sur la mise en marché est une législation du compromis. Une fois ce bill adopté, les provinces se seraient, à son avis, hâté d'en profiter, le problème aurait été solutionné et la bonne entente restaurée. En admettant ce point de vue, le parti coupable est visiblement celui de l'opposition conservatrice, qui s'est opposée au projet de loi et a empêché qu'il soit adopté pendant plusieurs mois.

On ne peut pas douter un instant que l'opposition, menée dans cette lutte par le député Jack Horner, un éleveur de l'Alberta, a joliment déréglé les calculs du gouvernement. Ceci aurait été à peine possible, toutefois, si la mesure suggérée n'avait soulevé l'antagonisme d'importants secteurs du monde agricole. De toute façon, l'argument du gouvernement est peu plausible; le projet de loi sur la mise en marché, qu'importe ses mérites ou ses défaillances, n'est pas une solution à la guerre du commerce interprovincial.

Il est basé sur des ententes entre les provinces, qui justement sont les belligérants actuels. Il n'y a aucune raison de croire que le Québec, qui a déjà agi unilatéralement au nom de ses propres producteurs, découvrira subitement des avantages supérieurs dans des accords sur la mise en marché nationale. Au contraire, il y a le risque qu'un tel accord, si jamais conclu, serait simplement un voile qui permettrait la régionalisation, comme elle existe déjà pour le pétrole et l'alcool...Le 11 mai.

L'Ontario se plaint aussi d'Ottawa

The Albertan, Calgary

Les relations fédérales-provinciales ont été houleuses durant la majeure partie des dix dernières années, mais jamais depuis les confrontations du milieu des années 60 entre MM. Pearson et Lesage n'ont-elles été ébranlées aussi violemment et de façon aussi inattendue qu'à la fin du mois dernier. Le choc est venu, non pas de Québec cette fois, mais de l'Ontario — dans le premier discours du budget de l'honorable Darcy McKeough, Trésorier provincial du nouveau gouvernement du premier ministre, M. William Davis.

Dans le cours de son discours, M. McKeough a dirigé quatre assauts importants contre Ottawa. Il l'a accusé d'être "fermement porté à rechercher une plus grande centralisation des pouvoirs entre ses propres mains", particulièrement aux dépens de l'Ontario, il s'est plaint que les politiques fiscales fédérales visaient à ralentir l'expansion économique de sa province; il a annoncé l'intention évidente de l'Ontario de se retirer des programmes à frais partagés de sécurité sociale et d'éducation et d'obtenir une compensation fiscale au lieu de la contribution d'Ottawa dans ces deux domaines; et, finalement, il a déclaré: "Nous devons étudier à neuf, jusque dans ses racines profondes, le rôle essentiel de l'Ontario dans le fédéralisme canadien".

Jusqu'à quel point M. McKeough essayait simplement de détourner l'attention des propres tracas du gouvernement de M. Davis et de préparer le terrain en vue d'une campagne électorale provinciale axée sur la lutte contre Ottawa? Il est clair qu'il faisait un peu de politique, peut-être beaucoup. Mais, en accomplissant cette tâche, il a porté des accusations et fait des menaces qui même si elles n'étaient pas destinées à préfigurer des politiques permanentes, seront difficiles à effacer du programme du parti, quand elles ne répondront plus à des besoins de politique interne.

Ceci s'applique surtout dans le cas des menaces; et elles constituaient la partie la plus alarmante de sa tirade contre Ottawa. Actuellement, l'Ontario reçoit près de $1 milliard en versements fédéraux comme contribution aux programmes à frais partagés. Si la province prenait entièrement ces programmes à sa charge, et si un abattement correspondant des impôts fédéraux devait s'en suivre, l'Ontario recueillerait 28 ou 30 pour cent supplémentaires de l'impôt sur les revenus, pour un total de 56 ou 58 pour cent, ce qui laisserait Ottawa avec moins de la moitié du revenu obtenu de l'imposition des revenus personnels dans la province la plus riche du Canada. Comme tout probablement d'autres provinces riches, comme la Colombie- Britannique et l'Alberta, suivraient l'exemple de l'Ontario, le résultat serait dommageable — même paralysant — pour l'influence politique d'Ottawa et pour son pouvoir d'utiliser la politique fiscale comme régulateur économique.

Malgré tout, la mention par M. McKeough de reconsidérer la situation de l'Ontario dans la Confédération est encore plus troublante. Sans la détermination de tous les onze gouvernements dirigeants du pays de trouver une structure politique de fédéralisme acceptable, il ne sert à rien de se préoccuper des questions fiscales et administratives. Nous l'admettons, la déclaration de M. McKeough à ce sujet était imprécise; mais elle était pourtant de mauvais augure, pour le moins qu'on puisse dire. Durant le mandat de M. John Robarts, comme premier ministre, l'Ontario a participé de manière très active à la recherche d'une constitution révisée qui renforcerait l'unité nationale. Si le gouvernement Davis est de façon marquée moins enthousiaste, nous pourrions avoir de grandes embarras — car la Confédération ne pourra pas résister à une trop grande force centrifuge exercée en même temps par l'Ontario et le Québec. Le 10 mai.

Terre-Neuve: un Texas canadien ?

The Star-Phoenix, Saskatoon

Terre-Neuve fait entendre ces derniers temps une voix expansionniste qui veut faire paraître la province comme un véritable Texas canadien.

Elle expose son histoire dans un supplément publicitaire de 16 pages, ajouté à l'édition du 25 avril du New York Times, où elle raconte au monde entier que la 10e province du Canada, avec le Labrador, est vivante, bien portante, et secoue la torpeur économique de la grande île.

Ces dernières années, raconte le récit sur Terre-Neuve, le développement des industries primaires a permis à Terre-Neuve d'atteindre un taux de croissance plus rapide que n'importe quelle autre province... en 1970, la valeur de la production minière a atteint un sommet de tous les temps, soit près de $360 millions et a rapporté $50 millions en salaires et en gages à 6,000 travailleurs au cours de l'année.

A la fin de l'automne, la province prévoit que le gigantesque projet hydroélectrique de Churchill Falls sera prêt à fournir une première partie de ses 7,000,000 de chevaux-vapeurs prévus...

Et au Labrador, les installations de production de minérai concentré de la Iron Ore Company of Canada seront agrandies pour produire un total de 22,000,000 de tonnes par année. Ceci constituera la plus importante usine d'extraction de minerai au monde.

Le projet d'exploitation des mines de fer Wabush, géré par un consortium de compagnies américaines, canadiennes et européennes, continue à contribuer largement à l'économie de Terre-Neuve...

Canadian Javelin, classée parmi les plus importantes industries d'exploitation minière au monde, a également une production formidable et ne cesse de progresser...

A Terre-Neuve, il est peu question, sinon pas du tout, d'empêcher l'entrée des capitaux étrangers...

Sans des investisseurs audacieux des Etats-Unis, d'Europe, et d'ailleurs, Terre-Neuve serait une province défavorisée. Or, voilà qu'elle semble en voie de prendre une place de premier plan comme province canadienne. — Le 8 mai.

Les sinistrés de Vianney connaîtront leur sort définitif dans trois mois

QUBEC (PC) — Les sinistrés et évacués de St - Jean - Vianney, petite municipalité de 1,200 habitants éprouvée par un glissement de terrain le 4 mai, ne connaîtront pas leur sort définitif avant trois mois.

D'une part, M. Gilles Massé, ministre des Richesses naturelles, a déclaré, à l'Assemblée nationale, jeudi, que ce délai serait nécessaire avant que son ministère obtienne les rapports complets sur la solidité du terrain.

De l'autre, M. Gérald Harven, ministre du Revenu et président du comité interministériel formé par le gouvernement, a confirmé le même point de vue, en rendant compte à la presse d'une réunion qu'a eue le comité, mercredi soir, avec les représentants des sinistrés et évacués de St - Jean - Vianney.

Dans un communiqué, M. Harvey assure tous les sinistrés et évacués qu'ils auront quitté leur gîte temporaire dans les municipalités avoisinantes du Saguenay, vers le 1er septembre.

"C'est notre objectif. Le ou les nouveaux sites proposés feront préalablement l'objet d'une étude des sols par des spécialistes", a-t-il ajouté.

SCHL

D'autre part, des négociations se poursuivent, a-t-on appris, afin que la Société centrale d'hypothèques et de logement accordent main - levée pour les termes restant à courir des prêts hypothécaires qu'elle avait consentis sur les maisons que le cataclysme a englouties au fond du gouffre.

Une équipe de la Société d'habitation du Québec doit se rendre à Ottawa pour discuter avec la SCHL de cette question, a déclaré le ministre des Affaires municipales.

Québec espère également qu'Ottawa participera de ses deniers, et avec lui, à la relocalisation de ces personnes et familles déplacées.

Consultations

Celles-ci seront - elles consultées quant au site de leur relocalisation? La question semble maintenant dépassée et réglée, telle que vue de Québec.

Il semble, et tel est le bilan de la réunion de mercredi, que les sinistrés seront consultés tant par le gouvernement que par les dirigeants de l'Association qu'ils ont mise sur pied, quant au choix du futur site où ils veulent habiter.

Le gouvernement évite, de son côté, les engagements trop précis. Il annoncerait seulement jeudi, les termes d'une politique qu'il croit possible au sujet du relogement temporaire.

M. Harvey, député de Jonquière, fait partie avec trois autres ministres de ce comité interministériel. Le premier ministre M. Bourassa, a-t-il laissé entendre, échelonnerait des déclarations au cours des prochains jours.

Maire et conseillers

Sous l'oeil vigilant du maire, Lauréat Lavoie, et des conseillers municipaux de St - Jean - Vianney, présents à la séance de l'Assemblée de jeudi, les députés de la région ont obtenu l'assurance qu'ils seraient pleinement informés des mesures contemplées par le gouvernement.

Selon M. Tessier, ceux-ci sont sortis "enchantés" de leur rencontre, mercredi soir, avec les représentants du gouvernement, point qu'a mis en doute M. Jean - Noël Tremblay UN - Chicoutimi, en cherchant en vain à connaître les raisons de cette "joie".



Travaux de réfection

Des travaux de réfection des approches du pont qui traverse la rivière Yamaska, à Farnham, ont été nécessaires. Depuis plus d'une semaine, les employés du ministère de la Voirie effectuent les travaux et les automobilistes se doivent d'apporter une attention particulière en traversant le pont. Les citoyens de Farnham espèrent que la municipalité remplacera le système d'éclairage qui a été détruit il y a quelques semaines par les glaces, lorsque les travaux de voirie seront terminés.

(Photo Marc Robitaille)

Reprise des travaux à la mi-juin

MONTREAL (PC) — L'usine de contreplaqué de Maniwaki, reprendra sa production normale au milieu de juin, ont fait savoir mercredi les nouveaux propriétaires. Maniwaki avait été la scène de plusieurs manifestations tapageuses à la suite de la fermeture de l'usine qui avait entraîné la mise à pied d'un bon nombre de citoyens.

Les dirigeants de Les Produits Forestiers de Maniwaki Ltd. ont précisé que pour l'instant ils ignoraient le nombre précis d'employés qui seraient réengagés. Ce nombre devrait varier entre 80 et 100, lorsque l'usine sera retournée à sa pleine production.

Mercredi, les directeurs de la compagnie et des représentants du Syndicat des travailleurs du bois de Maniwaki se sont mis d'accord sur la date de la remise en marche de l'usine. Ils doivent se rencontrer de nouveau sous peu pour déterminer certains autres détails, en particulier l'ordre de préséance selon lequel les employés reprendront le travail, à partir du 1er juin.

Pour sa part, la compagnie a indiqué qu'elle tiendrait compte de l'ancienneté et que les anciens employés de l'usine passeraient les premiers. Elle a accepté en outre d'accorder aux travailleurs le salaire qu'ils avaient à la fermeture de l'usine, même si leur nouveau travail est habituellement effectué selon une échelle de salaires moindre. Les anciens employés qui ne seront pas immédiatement rappelés au travail conserveront leurs droits d'ancienneté pendant un an et demi.

La compagnie a aussi accepté de procéder à une étude sur la possibilité de diversifier ses produits afin d'augmenter ses besoins de main - d'oeuvre et de collaborer aux travaux d'un comité de recyclage des travailleurs et de réévaluation des tâches.



Le premier ministre soviétique Alexis Kossyguine et son homologue canadien, Pierre E. Trudeau, écoutent attentivement Mme Trudeau, lors d'une grande réception offerte en leur honneur, à Moscou.

L'Ukraine réserve un accueil très chaleureux à M. Trudeau

Par Benoît Houle

KIEV (PC) — Le premier ministre Trudeau aura ce matin des entretiens avec le président du conseil des ministres de la République d'Ukraine, M. Vladimir Chtcherbitski, et déposera une gerbe de fleurs sur la tombe du soldat inconnu de Kiev où il est arrivé jeudi après-midi.

M. Trudeau et son épouse ont été chaleureusement accueillis dans la capitale de l'Ukraine. De larges banderoles, à l'aéroport de Borispog où s'est posé l'appareil de la compagnie Aéroflot qui les a transportés depuis Moscou, faisaient état de l'amitié qui unit les peuples du Canada et de l'Union soviétique.

Bienvenue à M. Trudeau, premier ministre du Canada, pouvait-on lire sur une banderole alors que l'autre disait: Vive l'amitié entre les peuples d'Union soviétique et du Canada.

Il faisait un temps magnifique sur les bords du Dniéper, comme à Moscou d'ailleurs et depuis le début de la tournée. Le ciel est bleu, le soleil éclatant et le thermomètre monte facilement dans les 75 à 80 degrés tous les jours.

Visites locales

Après une visite rapide des monuments de Kiev, dont la fondation remonte au 6e siècle, M. Trudeau visitera une usine de calculateurs électroniques, et trois musées.

En soirée, il assistera à un dîner offert par le gouvernement ukrainien et s'envolera samedi à destination de Techkent, en République Douzbekie, en Asie centrale.

M. et Mme Trudeau semblaient très détendus à leur arrivée à Kiev. Le Premier ministre a répondu de la main, en exhibant un large sourire, aux gens qui étaient venus l'accueillir en brandissant des drapeaux canadiens au milieu des drapeaux soviétiques et ukrainiens.

Mme Trudeau a accepté les fleurs que lui ont présentées des jeunes filles en costume du pays et le couple a gagné la résidence qui a été mise à sa disposition par le gouvernement pendant son séjour à Kiev.

La ville de Kiev présente un contraste frappant avec le visage sévère de Moscou. Tout ici est plus gai, plus souriant. La végétation est luxuriante, les immeubles plus colorés. Les gens même sont plus détendus et leur accueil au Premier ministre témoigne de cette chaleur que l'on n'a pas trouvée à Moscou.

Occupée par les forces nazies en 1943, la ville de Kiev a supporté un siège de 26 mois. Ses immeubles ont souffert de cette occupation, mais aujourd'hui tout est reconstruit. Sa population est maintenant de 1,630,000 habitants et elle est la troisième plus grande ville de l'Union soviétique. On y trouve des fabriques de motocyclettes, d'équipement électrique, de machinerie agricole, de chaussures et autres.

Les services de pilotage assurés par quatre régions

OTTAWA (PC) — Les Communes ont adopté jeudi, en deuxième lecture et renvoyé au comité permanent des transports et des communications, le projet de loi C-246 sur le pilotage.

Le projet de loi, tel que l'a expliqué le ministre des Transports, M. Don Jamieson, a pour but d'assurer la plus grande sécurité possible aux vaisseaux naviguant le long des côtes canadiennes et à l'intérieur des terres.

Le ministre a précisé que sous la nouvelle législation, les services de pilotage seront assurés par des régions. Il y aura quatre régions, soit celle de l'Atlantique, du St-Laurent, des Grands Lacs et du Pacifique.

Chacune de ces régions devra s'autofinancer, s'administrer et assurer les services adéquats de pilotage.

C'est à chacune de ces autorités que reviendra la charge de déterminer les endroits désignés pour le pilotage et quels sont les vaisseaux nécessitant leur intervention.

Unanimité

Le projet de loi établit les qualifications requises pour les pilotes et les règles des audiences publiques en cas de conflit.

Pour une fois, l'Opposition n'a pas essayé de créer de l'obstruction systématique.

Seuls MM. Thomas M. Bell PC - St John Lancaster, Thomas S. Barnett NPD - Comox-Alberni et John Lundrigant PC - Gander - Twillingate ont osé prendre la parole, et, très brièvement.

M. Bell se demande où la région de Churchill sera intégrée à l'intérieur de ces nouvelles zones? Il espère également qu'il sera clairement établi comment sont octroyées et suspendues les licences des pilotes.

M. Barnett a demandé qu'on clarifie le rôle du maître du vaisseau, et de déterminer qui possède l'autorité

Les Communes ont continué les débats avec le projet de loi C-238 sur la Commission canadienne du blé.

Le Québec, un district français

QUEBEC (PC) — La Société St - Jean - Baptiste de Québec SSJBQ s'oppose à ce que le Québec soit déclaré "district bilingue" aux fins de la fonction publique fédérale et propose, comme politique linguistique logique que le Québec soit déclaré "district français" aux fins de la fonction publique fédérale avec certains îlots bien spécifiques de bilinguisme de relations publiques.

C'est ce que déclare le président de la SSJBQ, M. André Roy, dans un communiqué remis à la presse jeudi, qualifiant d'absurdité la recommandation, faite au gouvernement canadien par le Conseil consultatif des districts bilingues, de faire que l'ensemble du Québec soit reconnu comme "district bilingue" aux fins de la fonction publique fédérale.

Selon la SSJBQ, la densité de la population anglophone sur la plus grande partie du territoire ne justifie aucunement une telle recommandation qui, si l'on y donnait suite, ne pourrait que contribuer à perpétuer une situation dans laquelle la langue française serait placée, au Canada et en particulier au Québec, dans un état d'infériorité.

Québec français

"La Société St - Jean - Baptiste de Québec ayant pris position en faveur d'un Québec français, où la langue officielle serait le français et où l'anglais n'aurait qu'un statut de langue seconde, rappelle le communiqué, ne peut admettre que le Québec puisse être considéré comme district bilingue aux fins de la fonction publique fédérale."

Selon l'organisme, "le Québec doit, au contraire, être considéré comme une province française et la fonction publique fédérale sur son territoire doit être prioritairement française. Le bilinguisme ne sera acceptable que dans certains îlots où la présence d'une population anglophone suffisamment dense justifiera l'établissement d'un bilinguisme fonctionnel qui devra, cependant, maintenir la priorité du français."

Langue officielle

Le communiqué ajoute que la position de la SSJBQ implique qu'au Québec, "le français sera la langue officielle de communications et de travail à l'intérieur de la fonction publique fédérale et entre les bureaux au Québec de la fonction publique fédérale et ceux de la capitale canadienne. L'anglais pourra être utilisé dans les relations entre la fonction publique fédérale et les citoyens du Québec qui en feront la demande, implicitement ou expressément."



Comment une compagnie qui vend de l'assurance-auto à prix modique aux automobilistes du Québec peut-elle régler des réclamations d'accident aussi rapidement partout en Amérique du Nord?

Nous avons une réponse qui est à la fois simple et sincère. Le règlement rapide de la réclamation d'un assuré a toujours été l'un des premiers objectifs de Wawanesa. Avec plus de 50 voitures de service Wawanesa sur la route, nous sommes en mesure de vous venir en aide dans le plus bref délai. Après une vérification des faits votre règlement ne tarde pas. Un appel téléphonique à frais virés, nous avisant d'un accident, n'importe où au Canada ou aux États-Unis, mettra à votre service en quelques heures un estimateur compétent.

Notre méthode de traiter en direct avec nos clients vous est-elle réellement avantageuse? *Oui. Nous vous invitons à en faire la preuve en visitant le bureau Wawanesa de votre localité. Sans frais ni obligation de votre part, nous vous préparerons un plan de protection et vous soumettrons un prix. En transigeant directement avec nous, vous assurerez votre automobile au plus bas prix possible.*

Y a-t-il des modalités de paiement pour régler une prime de protection totale? *Oui. Nos modalités de paiement sont un autre avantage. Chez Wawanesa vous voulons vous assurer de pouvoir obtenir la meilleure protection automobile qui soit. Avec Wawanesa vous n'avez pas l'embêtement budgétaire de payer votre prime d'un seul coup. Vous pouvez l'acquitter moyennant un versement initial de 25% et répartir le solde en 10 mensualités faciles à rencontrer.*

Notre méthode de règlement de réclamations est-elle réellement rapide? *Oui. Avec plus de 50 voitures de service Wawanesa sur la route, un spécialiste en réclamations Wawanesa peut être mis à votre disposition rapidement. Vous obtenez un règlement sans tarder, parfois même en quelques heures. Et si vous êtes accidenté loin de votre domicile, Wawanesa prendra les mesures nécessaires pour mettre un estimateur compétent à votre service, et ce, n'importe où en Amérique du nord. Vous n'avez simplement qu'à nous téléphoner à Montréal, à frais virés à 514-342-2211. Nous sommes en état d'alerte constante pour vous aider.*



Placez-vous sous notre aile

Wawanesa

333, rue PRINCIPALE, GRANBY,
TÉL.: 378-7171

Gatien à l'hôpital

La lutte Ledoux-Leclerc reprendra de plus belle dimanche au Rebel, à 2h.

Granby — Le dernier programme d'après-midi, à la piste du Rebel Speedway sera présenté dimanche, à 2 heures. C'est ce que nous communiquait hier Marcel Guillemette, soulignant que les courses sous les réflecteurs seraient présentées à compter du 30 mai prochain.

Dimanche, un autre programme de neuf courses attend les adeptes de ce sport. On a constaté la présence de nombreux nouveaux conducteurs la semaine dernière, ce qui a fait dire aux sportifs qu'encore une fois, Marcel Guillemette a vu juste. Aussi, Marcel nous prédit-il une couple d'autres nouvelles figures, dans la classe Jalopies, dimanche après-midi.

Une ombre au tableau: en effet, à moins d'un miracle, le populaire et habile Bob Gatien ne participera pas au programme de dimanche, dans la classe Sportsman. Bob a été victime d'une embardée spectaculaire dimanche dernier, et il reposait encore à l'hôpital de Granby, hier. Mais, il se pourrait qu'il soit au poste dans une semaine. On en profite pour souhaiter à ce sympathique conducteur un prompt rétablissement. Bob souffrirait de blessures sérieuses au dos.

Pour en revenir à la classe Jalopies, l'homme à surveiller dimanche sera Gorham, qui a pris la vedette au cours des deux programmes de la saison. On nous dit que les nouveaux venus feraient la vie dure à Gorham.

LATE MODEL

Dans la classe Late Model la lutte demeure formidable et spectaculaire entre "M. Stock Car", Réal Ledoux sur son 21, et Leclerc. Il y a aussi Camille Breton et sa nouvelle équipe qui font fureur. Chose certaine, on peut prédire que la classe Late Model retiendra tout particulièrement notre attention, dimanche après-midi.

Dans la classe Sportsman, l'absence de Bob Gatien ouvrira les portes aux aspirants, qui veulent grimper dans le classement.

Selon les chiffres officiels, la classe Sportsman a établi des records de



Marcel Guillemette

vitesse pour un début de saison, la semaine passée. Et, ça ne fait que commencer.

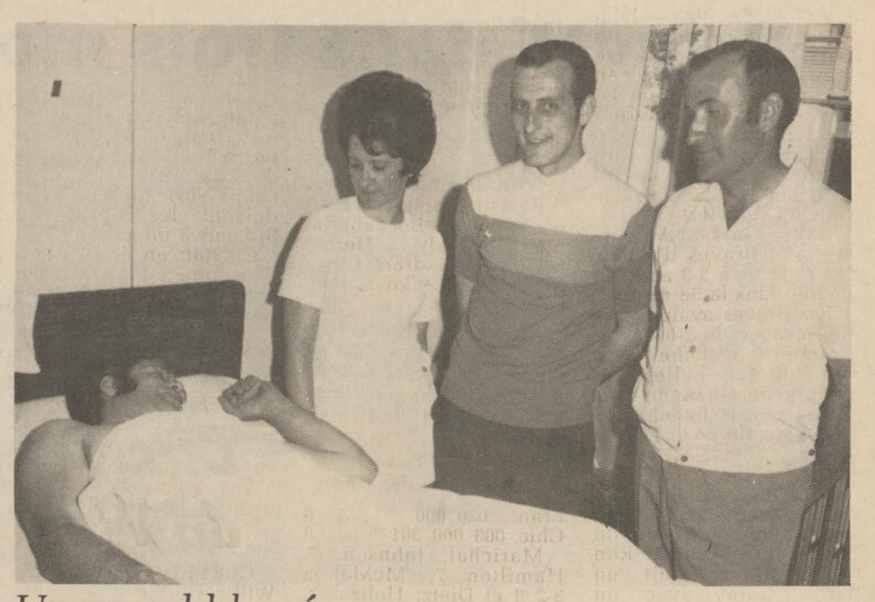
A remarquer aussi les performances de Gene Tétreault. Un autre qui retient l'attention des sportifs est McElroy. Ce dernier a fait le saut de la classe Jalopies à la catégorie Sportsman, et il se tire très bien d'affaire.

La première victoire de McElroy dans la classe Sportsman ne devrait pas se faire attendre. Il s'agirait là d'un véritable exploit.

RENOVATIONS

On rénove constamment au Rebel Speedway. Marcel Guillemette est reconnu pour apporter une attention toute spéciale et contribue à la sécurité des spectateurs et des conducteurs. Aussi, on pourra remarquer dimanche que le mur de protection, à l'avant de la piste, aura été allongé de près de 200 pieds. Lorsque l'allonge sera entièrement complétée, elle sera d'une longueur de plus de 600 pieds, ce qui ajoutera au cachet important de la piste, la plus populaire du Québec, pour les conducteurs de "stock cars"... les vrais.

Donc, rappelons encore une fois que le premier départ sera donné à 2 heures précises dimanche après-midi, et qu'il s'agira du dernier programme de l'après-midi, alors qu'à compter du 30 mai prochain, les courses au Rebel seront présentées le dimanche soir, à 8 h.



Un grand blessé

Bob Gatien, un des plus populaires conducteurs au Rebel Speedway, a été victime d'une spectaculaire embardée, dimanche dernier. Il repose à l'hôpital de Granby depuis cet accident; on ignore quand il pourra reprendre le volant de sa 397, au Rebel Speedway. Parents et amis lui ont rendu visite hier, comme nous le fait voir cette photo. Bob est cloué au lit, ne pouvant bouger, à la suite de blessures sérieuses au dos. On reconnaît sa gentille épouse, Pierrette, ainsi que Réal Ledoux, "M. Stock Car 1971", et Marcel Lamer, propriétaire du 397. Nous souhaitons un prompt rétablissement à Bob Gatien.

(Photo La Voix de l'Est, J. Petit)

En dernière heure

MONTREAL (PC) -- Les Expos de Montréal ont envoyé le lanceur John Stromayer à leur filiale de West Palm Beach, de la classe A, afin de lui donner l'opportunité de participer à quelques matches avant de revenir avec le club de la LN.

- - -

CINCINNATI (PA) -- Le gérant Danny Murtaugh, des Pirates de Pittsburgh, a été hospitalisé hier, avant le match Cincinnati - Pittsburgh, en raison de douleurs à l'estomac et aux bras. On sait que Murtaugh avait dû abandonner les Pirates en 1964 en raison de malaises cardiaques. L'instructeur des frappeurs Bill Virdon dirigera les Pirates en l'absence de Murtaugh.

- - -

OAKLAND (PA) -- Garry Young, ex-dépisteur en chef du Boston, a signé hier un contrat de trois ans en qualité de directeur-gérant des Golden Seals d'Oakland, de la LNH. Le pilote Fred Glover, qui avait agi comme directeur-gérant intérimaire continuera de diriger le club sur la glace.

- - -

CALGARY (PC) -- Le bloqueur offensif Roger Kramer, du Calgary, a décidé de prendre sa retraite. Le vétéran de huit saisons avait été choisi au sein de l'équipe d'étoiles canadiennes en 1963 et 1964 et au sein des étoiles de l'Ouest en 1967.

RICHMOND, Virginie (AFP) -- La World Boxing Association, dans un effort pour parvenir à l'universalisation des règlements de la boxe professionnelle, a invité les autres organismes mondiaux indépendants - dont le Conseil mondial - à assister à sa convention annuelle qui aura lieu du 15 au 18 août à Miami.

Bill Brennan, son président, a indiqué que la WBA avait souci d'uniformiser les règles du pugilisme mondial.

L'Esmond invincible

GRANBY — L'Esmond Mills est demeuré invaincu dans la ligue de balle-molle Industrielle Dow, enregistrant une victoire de 8 à 1 sur le Paragon. P. Chicoine a eu le meilleur sur R. Couture au monticule. Chicoine a encore fait des siennes, retirant 13 frappeurs au bâton. R. Arès et R. Gazaille ont obtenu deux coups sûrs chacun pour l'Esmond. Dans une autre joute, le Mont Shefford a remporté son premier triomphe de la saison, 8 à 7 face au Pionner. Forget a mérité la victoire au monticule, alors que Mathieu essuyait la défaite. Gagné et Fauteux ont brillé pour les vainqueurs. Le R. Bernard de St-Paul a eu raison du Gailuron 8-6 à la faveur de Landelle. Choquette et Bernard ont claqué un circuit pour les gagnants. L'autre joute au programme a été remise à cause de la pluie.

Balle-molle

INDUSTRIELLE-DOW

CLASSEMENT

	g	p	pct	diff.
Esmond	3	0	1000	—
Dufresne	2	0	1000	1/2
R. Bernard	2	1	667	1
Royal	1	1	500	1 1/2
Gailuron	1	2	333	2
Pionner	1	2	333	2
Mt Shefford	1	2	333	2
Paragon	0	3	000	3

HIER

R. Bernard 8 Gailuron 6
Esmond 8 Paragon 1
Pionner 7 Mt Shefford 8
Dufresne vs Royal, remise

INDUSTRIELLE LAURENTIDE

CLASSEMENT

	g	p	pct	diff.
Bell	1	0	1000	—
Leclerc	1	0	1000	—
Belval	1	0	1000	—
Manic	0	1	000	1
Imp. Mt. Granby	0	1	000	1
Federal Pacific	0	1	000	1

Blancas et Knudson ont pris l'avance

FORT WORTH (PA) — Le champion actuel Homero Blancas et le Canadien George Knudson ont roulé des 67 hier, à l'ouverture du tournoi Colonial.

Leur performance de trois coups sous la normale leur a permis de prendre une priorité d'un coup aux dépens de Bert Greene, Fred Marti et Jack Montgomery.

les sports A COWANSVILLE

avec Louis Lebeau

VOYAGEURS

La direction des Voyageurs tiendra, ce soir et demain toute la journée, un "lave-o-ton" au profit du club. A cet effet, l'instigateur du projet, M. Denis Larocque invite tous les automobilistes à se rendre au "car wash Bell" pour faire laver leur auto. Le déficit actuel s'élève à plusieurs milliers de dollars et l'événement servira à rabattre la dette.

De plus, des prix seront distribués à tous les enfants qui se rendront sur les lieux en compagnie de leurs parents. Voilà une belle opportunité qui s'offre aux vrais sportifs de Cowansville de prouver leur reconnaissance envers ceux qui leur ont présenté du hockey organisé au cours des trois dernières années.

JEUX D'ETE

La municipalité de Cowansville offrira cet été aux jeunes plusieurs moyens de se divertir. Le Service de la Récréation a embauché Michel Bilodeau, un étudiant en loisir et sport. Des spécialités telles le soccer, la crosse, le baseball, l'athlétisme et le badminton seront à la disposition des jeunes.

A cet effet, une journée d'inscription aura lieu demain matin au Centre Culturel à partir de 9.30 a.m. Les garçons et filles désireux de faire partie de l'équipe d'athlétisme n'ont qu'à se rapporter au Centre Culturel demain. Tous les candidats et candidates devront être âgés de 8 ans et plus.

TIGRES

Les Tigres disputeront leurs six prochaines joutes à l'extérieur en raison du concours hippique qui se tiendra à l'aréna en fin de semaine. Ils reviendront devant leurs partisans, jeudi le 10 juin, pour affronter les Jets de Drummondville. Selon les dires de l'instructeur Yves Paquette, ses hommes devront remporter au moins les honneurs de trois parties pour se maintenir dans la course au championnat. Les Tigres occupent présentement le troisième échelon, deux points derrière les meneurs, les Eperviers de Magog.

Le président du club de crosse les Tigres, M. Alex Lafrance, invite tous les marchands à inscrire leur nom sur le tableau d'honneur du club, situé au haut de l'escalier menant au restaurant.

CONCOURS HIPPIQUE

Ne dérogeant pas à la règle, le club des Lions présentera encore cette année un concours hippique au profit des joueurs de baseball évoluant dans les petites ligues.

Le tout aura lieu encore une fois au Pavillon des Sports Roland Désourdy. Il y aura deux journées, soit samedi pour les amateurs de western et dimanche pour les adeptes de style classique.

L'an passé, les organisateurs ont connu un succès inespéré et ils espèrent que le tout se répétera encore cette année. On rappelle que plusieurs tirages auront lieu au cours de ces deux jours. Avis aux amateurs de chevaux.

La ligue des Chevaliers de Colomb d'Acton démarrera

ACTON VALE (DNC) — C'est en effet, lundi soir le 24 mai à 6 hres 30 que débutera la 3e saison de la ligue de balle-molle des Chevaliers de Colomb du président Herman Olivier alors que les clubs Marché Métro Landry et Salaison Acton s'affronteront dans une rencontre de sept manches, si possible.

Cette saison, la ligue évoluera de nouveau à quatre équipes, soit Marché Métro Landry, Chiro-Choinière, Salaison Acton et E. Cabana Auto Parts. Ce circuit se compose entièrement de joueurs étant membres actifs et en règle du Conseil 2825 d'Acton Vale.

Voici comment ont été divisées les quatre équipes:

Salaison Acton: Capitaine: René Bouthot, Florent Picard, Serge Lépine, Jean-Pierre Jeté, René Gagnon, Georges Asselin, Yves Desloges, Bernard Lussier, Ghislain Caron, Michel Bouchard, Robert Ledoux, André Martel.

Chiro-Choinière: Capitaine: Gilles Lamothe, Jacques Fournier, André Lamothe, Roger Deguire, André Chevanelle, Réjean Poirier, Jean-Marie Favreau, Jean-Yves Chagnon, Jean-Claude Bisaillon, Daniel Ferland, André Gagnon, Jean Louis Viau.

Cabana Auto Parts: Capitaine: André St-Amant, Michel Dumaine, Roland Chagnon, Jacques Savoie, Jean- Claude Boisjoly, André-G. Martel, Normand Bernier, Michel Girard, Gilles Deland, Paul- Emile Bisaillon, Armand Beauséjour, Elzéar Cabana.

Marché Métro Landry: Capitaine: Réjean Aubertin, Jean-Noël Guilbert, Guy Champagne, Michel Cournoyer, Jean- Pierre Roy, Florent Gosselin, Marcel Verronneau, Bertrand Bisaillon, Jacques Coutu, René Beaudoin, J-Guy Poirier, Armand Coutu.

Activité au profit des Voyageurs de C'Ville

COWANSVILLE (L.L.) — La direction des Voyageurs de Cowansville invite tous les automobilistes à se rendre, aujourd'hui et demain, au "car wash Bell" pour faire laver leur automobile.

Le club traverse présentement une période difficile sur le plan financier. Depuis trois ans, il en coûte un peu plus de $30,000 aux dirigeants pour opérer et ce à chaque année. Alors, un des directeurs du club, Denis Larocque, a pensé organiser un "lave-O-ton" au profit du club. Inutile de mentionner que la direction a approuvé l'idée.

Pour cette occasion, on remettra à tous les jeunes qui se rendront sur les lieux avec leurs parents, une liqueur douce et un sac de chips. De plus, on distribuera de nombreux prix. L'organisation ne ménage point efforts et temps pour faire de ces deux jours une réussite complète.

Les personnes qui se déplaceront pour faire laver leur auto reverront les joueurs qui formaient le club l'an passé. Les dirigeants répondront également à toutes vos questions concernant le départ du club de la ligue Junior des Cantons de l'Est.

Par ailleurs, la direction a démenti la rumeur voulant que les Voyageurs ne s'affilient plus avec le Canadien Junior. "C'est absurde", déclarait le gérant de l'équipe Gilles Tremblay. Il a ajouté que le tricolore collaborera plus que jamais avec les dirigeants Cowansvillois. Il appert que Roger Bédard cédera quelques joueurs susceptibles d'aider la cause du club l'an prochain. Parlant de Bédard, celui-ci a surveillé attentivement les performances du jeune Craig Boomhower et du robuste défenseur Paul Boulay au cours de la dernière campagne et ne soyez pas surpris si ces deux prospects s'alignent avec le Canadien Junior l'hiver prochain.

Encore cette année, un comité a été formé pour la vente des billets de saison. L'objectif cette saison serait de vendre 500 billets de saisons. On annoncera sous peu la date que les billets seront mis en vente. Selon un porte-parole du club, les amateurs en auront pour leur argent.

Pour en revenir au "lave-O-ton", disons que les organisateurs espèrent que la population répondra favorablement à l'appel. La réussite dépend entièrement des citoyens.

Donc, l'endroit pour faire laver votre voiture pendant la fin de semaine est au "car wash Bell," situé sur la rue Rivière, en face de la manufacture Albany Felt.

Avis aux jeunes de Cowansville

COWANSVILLE (L.L.) — Une journée d'inscription aura lieu, demain, au Centre Culturel à compter de 9.30 P.M. Les jeunes de 13 et 14 ans qui désirent jouer au baseball, ceux qui désirent jouer à la crosse et enfin ceux qui veulent faire partie de l'équipe d'athlétisme, n'auront qu'à se présenter au Centre Culturel remplir une formule.

La crosse mineure et l'atlétisme représentent deux nouvelles activités à Cowansville. Disons immédiatement que l'athlétisme s'ouvre aux jeunes garçons et jeunes filles âgés de 8 à 18 ans. Le programme d'entraînement s'axera vers la participation aux compétitions régionales dans les épreuves de piste et pelouse, tels les sauts, les courses et les lancers. Déjà, on compte sur plusieurs inscriptions dans ce domaine, même si ce genre de compétition demeure inconnue. Avec l'obtention des jeux Olympiques en '76 on tente de promouvoir l'athlétisme à travers le Québec.

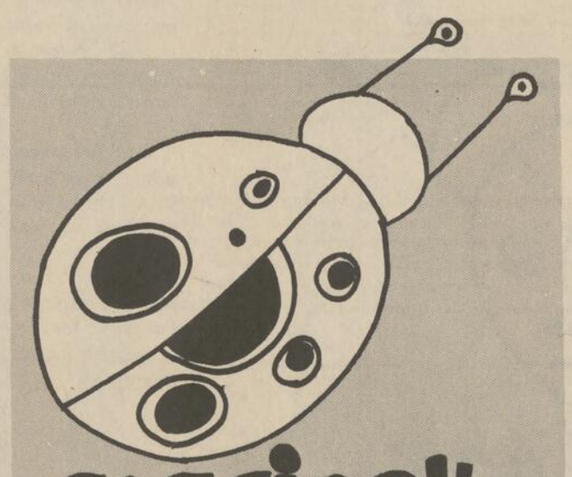
Les autorités de la ville de Cowansville, conscientes de ce phénomène, ont embauché un étudiant dans ce domaine. Celui-ci a débuté la semaine dernière. Pour les intéressés il se nomme Michel Bilodeau. Michel a annoncé que Rodolphe Dion s'occupera de l'athlétisme. Ce dernier étudie présentement à l'Université de Sherbrooke.

Concernant la crosse, l'intérêt grandit de plus en plus depuis la venue des Tigres de Cowansville. Vu l'empleur que prend ce sport dans notre cité, le Service de la Récréation tente de mettre sur pied une ligue de crosse de calibre Midget, c'est-à-dire pour jeunes âgés de 15 et 16 ans. Encore ici, la majorité des candidats débutent au même niveau avec plus ou moins de notions. Des cliniques avec les porte-couleurs des Tigres remédieront vite à cet inconvénient.

Bref, plusieurs activités se concrétisent pour la saison estivale du côté compétition et on peut prévoir beaucoup de succès à ces différentes activités.

SPÉCIAL
PISCINES
En acier galvanisé, fini à l'émail cuit
18 pi. $539.00
24 pi. $639.00
Dessus 6 po. de large toile 20 gauges, tout équipée avec filtre Jacuzzi au sable, échelle de sécurité, balayeuse Jacuzzi, boyau de première qualité.
273, rue DENISON Ouest GRANBY

MELO MELO
un jeu facile chaque jour dans La Voix de l'Est
$1,000 en ARGENT À GAGNER



POUR LES JEUNES DANS Dimanche-Matin

GRANBY CH. CANAAN
REBEL Speedway
COURSES DIMANCHE 2 HEURES

Les Expos gagnent à la 14e

ATLANTA (PA) -- John Boccabella a cogné un circuit au début de la 14e manche hier soir en procurant un grain de 4-3 aux Expos de Montréal sur les Braves d'Atlanta. Boccabella a réussi son exploit aux dépens du troisième lanceur des Braves, Ron Herbel.

Ralph Garr avait permis aux Braves d'égaler les chances à 3-3 avec un double dans la 5e reprise.

Les Braves avaient pris une avance de 2-0 dès la première manche avec un but sur balles, un simple de Garr, un ballon-sacrifice, un but volé et un simple de Clete Boyer.

Rusty Staub, qui avait frappé un double et atteint le 3e but sur un simple, a compté sur un lancer erratique et Ron Fairley a produit un autre point avec un double dans la 4e reprise.

Steve Renko a donné une avance de 3-2 aux Expos avec son premier circuit de la saison au début de la 5e reprise.

Montréal 000 210 000 000 01 4 10 0
Atlanta 200 010 000 000 003 1 2 0

Renko, Marshall 1-2 — et Bateman, Boccabella; Nikero, Priddy 12, Herbel 6-1 14 et Didier, C. — Montréal, Renko 1, Boccabella 2.

CHICAGO (PA) -- Willie McCovey a cogné un circuit de trois points dans la 9e manche hier en permettant aux Giants de San Francisco de supplanter les Cubs de Chicago 8-7.

San Fran. 020 000 033-8 10 0
Chic. 003 000 301-7 14 0

Marichal, Johnson, 7, Hamilton 7, McMahon 3-2 8 et Dietz; Holtzman, Tompkins 0-2 8, Stephenson 9 et Cannizzaro. Cir: SF-McCovey 8. Chi-Santo 2, 10.

ST-LOUIS (PA) -- Joe Hague a produit deux points avec un simple et un circuit et Steve Carlton a limité les Dodgers de Los Angeles à cinq coups sûrs hier en conduisant les Cards de St-Louis à un gain de 5-0.

Carlton en était à son troisième blanchissage avec une fiche de 7-2.

Los. Ang. 000 000 000-0 5 0
St-Louis 200 100 11x-5 7 0

Singer 2-8 et Sudakis; Carlton 7-2 et Simmons. Cir: StL Hague 5.

CINCINNATI (PA) -- Tommy Helms a produit le point victorieux avec un double lors d'une poussée de trois points dans la 7e manche hier alors que les Reds de Cincinnati ont supplanté les Pirates de Pittsburgh 5-4.

Pittsb. 010 001 110-4 13 0
Cinc. 110 000 30x-5 15 0

Blass 3-3 Grant 7 et Sanguillen; Grimsley, Wilcox 2-1 7 Carroll 7 et Bench. Cir: Pgh- Robertson 7.

PHILADELPHIE (PA) -- Le premier circuit de Deron Johnson dans le stade Veterans et la tenue de six coups sûrs affichée par Rick Wise ont permis aux Phillies de Philadelphie de blanchir les Mets de New York 1-0 hier soir, lors du 5e revers successif des Newyorkais.

N. York 000 000 000-0 6 0
Phil. 010 000 00x-1 6 0

Gentry 3-4, Frisella 8 et Grote; Wise 3-2 et McCarver. C: Phi-Johnson 2.

HOUSTON (PA) - Hate Colbert a frappé trois coups sûrs, compté deux points et en a produit un autre tandis que Al Severinsen tirait Clay Kirby d'une impasse dans la 9e manche hier soir alors que les Padres de San Diego ont surclassé les Astros de Houston 4-2.

S. Diego 200 001 001-4 8 0
Houst. 100 000 001-2 — 9 1

Kirby 2-3 Severinsen 9 et Barton; Blasingame 2-5 Ray 7, Lemaster 9, Culver 9 et Edwards.

Ligue Américaine

Circuit opportun de Willie Horton

CLEVELAND (PA) — Willie Horton a cogné un circuit de deux points dans la 11e manche hier soir en procurant un gain de 5-3 aux Tigers de Detroit sur les Indiens de Cleveland.

Les Indiens avaient égalé les chances après deux retraits dans la 9e manche lorsque l'invincible Joe Coleman a alloué deux buts sur balles et un simple.

Norm Cash a bouclé le circuit pour les Tigers dans la 7e reprise et Vada Pinson a réussi l'exploit pour les Indiens dans la 6e.

Det. 100 000 200 02-5 11 1
Clev. 000 011 001 00-3 9 0

Coleman, Timmerman 9, Scherman 2-0 9 et Freehan; Foster, Hennigan 8, Mingori 1-1 10 et Fosse. Cir: Det - Cash 8, Horton 8, Cleveland - Pinson 2.

BOSTON (PA) — Rico Petrocelli a couronné une poussée de trois points dès la première manche hier soir avec son 3e circuit en quatre matches et les Red Sox de Boston ont surclassé les Yankees de New York 5-2.

C'était la 19e victoire des Sox en 24 matches.

Le gaucher Bill Lee, à son premier départ en un an, a tenu les Yankees en échec jusqu'à la 6e reprise alors que les visiteurs ont marqué deux points à l'aide d'un ballon - sacrifice et d'un simple chanceux. Lee a ensuite accordé deux buts sur balles avant de céder sa place à Bob Bolin qui n'a eu besoin que d'un lancer pour mettre fin à la manche.

George Scott a cogné un circuit de deux points au profit des Sox dans la 8e manche.

New York 000 002 000 -2 7 0
Boston 300 000 02x-5 7 0

Bahnsen 1-6, McDaniel 6 et Munson; Lee 4-1, Bolin 6 et Josephson. Cir: Bos - Scott 4, Petrocelli 5.

Magog bat Granby

MAGOG — Une poussée de six buts en troisième et dernière période, a permis hier soir aux Eperviers de Magog de remporter une victoire de 13 à 7 sur les Lions de Granby, dans la seule joute au programme de la ligue de crosse des Cantons de l'Est. La première période a pris fin 4 à 3 en faveur des Eperviers, et la seconde au pointage de 7 à 5 pour Magog.

Les Eperviers ont eu un avantage marqué, lançant 43 fois sur le cerbère Tétreault, contre seulement 19 lancers par Granby. Daniel Tétreault, qui a récolté la 3e étoile, a été blessé dans la 17e minute de la 3e période, et fut remplacé par Yves Cabana. R. Bouchard et J.M. Bergeron ont eté les autres étoiles.

Pour Magog, Bergeron, R. Bouchard et Mercier ont récolté chacun trois buts. R. Bouchard a de plus amassé quatre passes, et Mercier trois. A. Bouchard a réussi deux buts, Paquette et Fontaine chacun un. Pour les Lions de Granby, qui joueront mardi prochain à Drummondville, et jeudi prochaine à Granby, Claude Gélineau a été la vedette avec trois buts et deux passes. Jean-Guy Goyette y allait de deux buts, Daniel Laroche et Pierre Martin un but chacun.

Granby a écopé de neuf mineures deux majeures et deux punitions pour inconduite, tandis que Magog amassait 12 mineures et deux majeures.

La joute de dimanche à Granby est contremandée. Ce soir, dans le circuit, Cowansville jouera à Windsor Mills.

A la 14e

MONTREAL	ab	p	cs	pp
Hunt 2b	6	0	1	0
Gosger cc	6	0	0	0
Staub cd	5	1	1	0
Bailey cg	4	1	1	0
Fairly 1b	5	0	1	0
Laboy 3b	5	0	1	0
Day cc	1	0	0	0
Bateman r	4	0	1	0
Mashore cu	0	0	0	0
Boccabella r	1	1	1	1
Wine ac	4	0	1	0
Brand ac	2	0	1	0
Renko 1	3	1	1	1
Jones fu	0	0	0	0
Marshall 1	2	0	0	0
TOTAL	48	4	10	3

ATLANTA	ab	p	cs	pp
Jackson cc	6	1	0	0
Garr cg	6	1	2	0
Millan 2b	7	0	1	1
Cepeda 1b	6	1	1	0
Boyer 3b	5	0	3	2
Lum cd	3	0	1	0
Baker cd	1	0	1	0
Didier r	5	0	1	0
Perez ac	4	0	1	0
Aaron fu	1	0	0	0
Garrido ac	1	0	0	0
Niekro 1	4	0	1	0
Williams fu	1	0	0	0
Priddy 1	0	0	0	0
Herbel	0	0	0	0
TOTAL	50	3	12	3

Montréal 000 210 000 000 01-4
Atlanta 200 010 000 000 00-3

Dj- Montréal 2, Atlanta 2. Lsb- Montréal 10, Atlanta 12. 2b- Staub, Fairly, Garr. C - Renko 1, Boccabella 2. Bv- Cepeda, Brand. S- Boccabella, Didier. Bs- Boyer.

LANCEURS	ml	cs	p	pm	bb	r
Renko	8	9	3	3	2	3
Marshall (G), 1-2	6	3	0	0	2	4
Niekro	11	7	3	3	6	7
Priddy	2	1	0	0	0	1
Herbel P 0-1	1	2	1	1	1	1

Fpl- Par Renko Lum Lg-Niekro. B.P. Didier.

T — 3:40. A — 5,497.



Les Petites Ligues

Les dirigeants des Cardinaux de Granby ont rencontré dernièrement les responsables du "Little League" au Québec. Cette réunion avait pour but de donner les renseignements voulus aux Cardinaux, qui songent depuis quelque temps à joindre cette organisation à caractère international. On remarque, dans l'ordre habituel: MM. Gérard Dubé, arbitre en chef pour le Québec; Charles Zeagman, administrateur du district no 1 (Sherbrooke); Jim Wilson, directeur provincial et membre du conseil des Petites Ligues; Phil Pinard, président des Cardinaux de Granby; Harry Kouri, président des Petites Ligues Sherbrooke-Lennoxville; Moe Drurick, administrateur du district no 2 et directeur du tournoi national et Alphonse Côté, président du baseball mineur de Bedford.

(Photo La Voix de l'Est, J. Petit)

baseball

LIGUE NATIONALE
CLASSEMENT

EST	g	p	pct	diff.
Pittsburgh	23	15	.605	
New York	21	15	.583	1
St. Louis	22	16	.579	1
Chicago	19	19	.500	4
Montréal	14	16	.467	5
Philadelphie	13	23	.361	9

OUEST	g	p	pct	diff.
San Francisco	29	11	.725	
Atlanta	20	19	.513	8 1/2
Los Angeles	19	21	.475	10
Houston	18	21	.462	10 1/2
Cincinnati	15	23	.395	13
San Diego	12	26	.316	16

HIER

Cincinnati 5 Pittsburgh 4
St. Louis 5 Los Angeles 0
San Francisco 8 Chicago 7
Philadelphie 1 New York 0
San Diego 4 Houston 2
Montréal 4 Atlanta 3

LIGUE AMERICAINE
EST
CLASSEMENT

	g	p	pct	diff.
Boston	24	11	.686	—
Baltimore	21	14	.600	3
Détroit	11	19	.486	7
New York	16	19	.457	8
Washington	15	22	.405	10
Cleveland	14	22	.389	101-2

CLASSEMENT

OUEST	g	p	pct	diff.
Oakland	27	14	.659	
Minnesota	20	18	.526	5 1/2
Kansas City	19	19	.500	6 1/2
Californie	19	21	.475	7 1/2
Milwaukee	14	20	.412	9 1/2
Chicago	13	21	.382	10 1/2

HIER

Boston 5 New York 2
Detroit 5 Cleveland 3
Baltimore à Washington, remise
Milwaukee à Oakland, soir
Minnesota à Californie, soir

les sports
EN BREF... EN BREF

CALGARY (PC) — Le gouvernement de l'Alberta a donné hier un chèque de $19,000 au comité d'organisation des championnats mondiaux de patinage artistique qui auront lieu à Calgary du 6 au 12 mars 1972.

Lanceurs probables

Par la PRESSE ASSOCIEE

Ligue Américaine

Minnesota Blyleven 4-4 à Oakland Odom 0-0 S.

Chicago Bradley 4-2 à Californie May 3-3 S.

Milwaukee Lockwood 3-3 à Kansas City Bunker 2-3 S.

Washington Bosman 2-5 à Detroit Chance 0-6 S.

New York Stottlemyre 4-1 à Cleveland Hand 0-1 S.

Boston Lonborg 1-0 à Baltimore Dobson 2-3 S.

Ligue Nationale

Pittsburgh Ellis 5-3 à Montréal Morton 3-5 S.

Atlanta Jarvis 0-5 à New York Ryan 4-1 S.

Cincinnati McGlothlin 2-3 à Philadelphie Bunning 2-6 S.

Los Angeles Osteen 5-2 à Chicago Hands 4-4.

San Diego Coombs 1-2 à St. Louis Reuss 4-4 S.

San Francisco Perry 4-1 à Houston Dierker 6-1 S.

LES RÉSULTATS A Blue Bonnets

Tous droits réservés 1970 par MacMurray Publishing Co. Ltd. (Daily Racing Form)

1ère Course — Trot 1 mille — Bourse: $1,800

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Doctor Lane	6	3	2	2	1	2	Cote	3.50
Tasha Lind	3	1	1	1	2	2	Cloutier	8.40
Shermar Alex	8	2	3	3	3	2	McGregor	10.70
Todd Mite	4	5	5	5	4	2	Caldwell	19.35
Renfrew C	9	7	6	6	5	2	Findley	80.
Demon Lobell	2	4	4	4	6	2	Pelletier	23.80
Confused Mir	7	9	8	7	7	2	Deguise	45.80
Andrew Hanover	5	8	7	8	8	2	Robilard	19.35
Avalon Jo Jo	1	6	9	9	9	—	Seaman	9.65
6-Doctor Lane	**9.00**	**3.70**	**3.50**		**Temps 32.2 1.05.4 1.37.2 2.11**			
3-Tasha Lind	**—**	**5.80**	**4.30**		**Piste lente**			
8-Shermar Alex	**—**	**—**	**4.80**					

2ème Course — Amble — 1 mille — A réclamer — Bourse: 1,100

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Frozen Chips	8	1	1	1	1	2	Normandin	3.40
Fran Brown	7	2	2	2	2	2	Grise	5.40
Cloudy Bay	2	5	6	6	3	2	Gendron	1.20
Steady Hoot	9	6	7	7	4	2	Gagnon	9.50
Notre-Dame	4	3	3	3	5	2	Bedard	6.15
Green River R	5	7	8	8	6	2	Samson	30.90
Armbro Julep	3	4	4	5	7	2	Shtyka	25.30
Minouche	6	8	5	4	8	2	Lefebvre	9.65
8-Frozen Chips	**8.80**	**4.70**	**2.70**		**Temps 32.2 1.07.3 1.40 2.13.2**			
7-Fran Brown	**—**	**5.70**	**3.20**		**Piste boueuse**			
2-Cloudy Bay	**—**	**—**	**2.80**		**Pari double (6 — 8) $30.90**			

3ème Course — 1 mille — Bourse: $2,300

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Potent Yankee	3	5	5	5	1	2	Peletier	5.05
Pretty Intent	2	4	4	4	2	2	Gendron	3.75
C.A.Dundee	1	2	1	1	3	2	Picard	2.60
Bare Foot Boy	4	3	3	2	4	2	Cote	2.05
Coal Adios	6	6	6	6	5	2	Hebert	17.40
Impressive	5	1	2	3	6	2	Boucher	8.60
Great Dreamer	8	8	8	8	7	2	Turcotte	20.90
Pier Mac	7	7	7	7	8	2	Robilard	13.10
3-Potent Yankee	**12.10**	**5.30**	**4.10**		**Temps 31.3 1.03.2 1.35.2 2.08**			
2-Pretty Intent	**—**	**4.90**	**4.00**		**Piste detrempée**			
1-C A Dundee	**—**	**—**	**3.10**					

4ème Course — Trot — 1 Mille — A réclamer — Bourse: $1,800

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Mr Parish	7	5	5	2	1	2	Bedard	—
Perfect Mir	3	6	6	6	2	2	Peletier	4.85
Sharp Kilt	1	3	3	4	3	2	Coutu	2.65
Lucky Friday	4	2	1	1	4	2	Normandin	9.15
Ridgevue Lady	6	7	7	7	5	2	Robilard	4.90
Prince R	2	4	4	5	6	2	Patry	30.70
Royal Dugan	5	1	2	3	7	2	Deslauriers	40.80
7-Mr Parish	**—**	**4.60**	**2.80**		**Temps 31.4 1.06 1.38.3 82.12**			
2-Perfect Mir	**—**	**—**	**3.90**		**Piste lente**			
—	**—**	**—**	**—**		**Quiniella (3 — 7) $9.40**			

5ème Course — 1 mille — Bourse: $1,300

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
St Leger	3	6	5	3	1	2	Grise	4.15
Nardins Pre E	6	4	3	2	2	2	MacGregor	1.50
Minirail	1	5	4	4	3	2	Boucher	14.70
Tampa Mir	2	1	1	1	4	2	Deguis	1.40
Miami Mike	4	2	2	5	5	2	Gendron	24.90
Bon vivant	7	3	6	6	6	—	Turcotte	7.70
3-St Leger	**10.30**	**3.50**	**2.50**		**Temps 31.3 1.05.4 1.39.3 2.13**			
6-Nardins Pre Empt	**—**	**2.90**	**2.80**		**Piste détrempée**			
1-Minirail	**—**	**—**	**2.90**					

6ème Course — Amble — 1 mille — A réclamer — Bourse: $1,200

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Dusty Daktari	3	5	5	3	1	2	Lareau	8.05
Master Brown	4	4	4	7	2	2	Bedard	3.65
Trumpet Hanover	6	1	2	1	3	2	Deguise	2.60
Bethel Adios	5	2	3	5	4	2	Cote	8.90
Middlebrook Boy	2	8	7	2	5	2	Smith	5.45
Beautiful Katy	8	3	1	4	6	2	Grise	17.10
Steady Nelly	9	9	8	8	7	2	Ricard	6.20
Marlen Spangler	7	7	6	6	8	2	Desjardins	35.85
Bim Beau	1	6	9	9	9	—	Gendron	5.10
3-Dusty Daktari	**—**	**18.10**	**7.90**		**Temps 32 1.06.3 1.40 2.12.3**			
4-Master Brown	**—**	**—**	**5.40**		**Piste détrempée**			
—	**—**	**—**	**—**		**Quiniella (3 — 4) $37.80**			

7ème Course — 1 mille — Bourse: $2,000

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Rasco	3	4	4	5	2	2	Turcotte	1.50
Colonel Ben	6	8	8	7	3	2	McGregor	3.90
Frosted Malt	4	6	6	8	4	2	Bedard	17.50
Judy Khan	1	1	1	1	5	2	Gagnon	22.65
Rusty Moko	2	2	3	3	6	2	Boutillier	6.20
Bux Mont P	7	7	7	6	7	2	Hebert	13.80
Touskeje	5	3	2	2	8	2	Jodoin	8.50
8-Su Mat Liz	**9.80**	**4.60**	**3.00**		**Temps 33.2 1.07.3 1.40.1 2.13.1**			
3-Racso	**—**	**3.10**	**2.50**		**Piste détrempée**			
6-Colonel Ben	**—**	**—**	**3.00**					

8ème Course — Trot — 1 mille — Bourse: $2,000

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Kinnel Lodge	4	1	3	3	1	2	Findley	3.25
Somewhere	8	2	1	1	2	2	Gagnon	3.70
Wyncrest Tom	5	4	2	2	3	2	Gendron	1.80
Perfect Blend	6	7	7	8	4	2	Cote	22.10
Josedale War G	7	8	8	4	5	2	Robilard	4.35
Ruth Ann Sky	9	5	5	7	6	2	Caldwell	18.65
Un Tigre Jaloux	2	6	6	6	7	2	Filion	20.65
Faith Barmin	1	3	4	5	8	2	Hebert	70.90
Dandy Mir	3	9	9	9	9	2	Deguise	18.80
4-Hinnel Lodge	**—**	**8.50**	**3.60**		**Temps 32.3 1.05.4 1.40.1 2.13.1**			
8-Somehwere	**—**	**—**	**4.00**		**Piste détrempée**			
—	**—**	**—**	**—**		**Quiniella (4 — 8) $15.90**			

9ème Course — 1 mille — A reclamer — Bourse: $2,100

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Lonesome Valley	5	1	1	1	1	2	Picard	3.65
Star Brook	4	4	2	2	2	2	Deguise	2.95
Miss Lady Byrd	8	7	7	6	3	2	Gendron	25.90
Pec	3	2	3	4	4	2	White	1.50
Transponder	7	6	4	3	5	2	Mctvsh	8.30
Byrd Time	6	5	6	7	6	2	Desjardins	19.60
Faber Boy	1	3	5	5	7	2	Lareau	7.85
5-Lonesome Valley	**9.30**	**3.30**	**3.20**		**Temps 34 1.09 1.39.3 2.11.4**			
4-Star Brook	**—**	**3.30**	**3.40**		**Piste détrempée**			
8-Miss Lady Byrd	**—**	**—**	**7.60**					

10ème Course — Amble — 1 mille — Bourse: $1,700

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Armbro Lew	5	1	1	1	1	2	Mctvsh	12.30
Red Flicka	4	2	2	2	2	2	Bourgon	60
Count Royal	2	4	4	4	3	2	Gendron	5.20
Cordobes	7	3	3	3	4	2	Cote	12.45
Jefferson Bret	8	7	8	8	5	2	Bedard	45.90
Senator Frost N	1	5	5	5	6	2	Boucher	15.30
Password Lobel	6	6	7	7	7	2	Hebert	7.35
Jerrys Hope	3	8	6	6	8	—	Giguere	7.55
5-Armbro Lew	**—**	**26.50**	**4.30**		**Temps 31.3 1.07 1.39.4 2.11.1**			
4-Red Flicka	**—**	**—**	**2.30**		**Piste détrempée**			
—	**—**	**—**	**—**		**Exacta (5 — 4) $50.20**			

Assistance 5,828
Total pari mutuel $394,312

RÉGIE DES ALCOOLS DU QUÉBEC

AVIS

PERMIS DE BANQUET

1- Les requérants devront fournir tous les renseignements demandés à la formule émanant de la Régie.
2- Les requérants devront fournir tous les documents nécessaires à l'appui de leur demande.
3- Toute demande de permis devra parvenir à la Régie au moins trois (3) semaines avant la date de l'événement pour lequel on veut un permis.

Les personnes ci-après mentionnées ont demandé le permis suivant:

NOM	ADRESSE	CATÉGORIE
DAIGNEAULT, Jean-Marc	1425 Dupont Marieville	BAR

TOUTE OBJECTION A CES DEMANDES DOIT ETRE FAITE PAR ECRIT, DUMENT MOTIVEE DANS LES 15 JOURS DU PRESENT AVIS AU

GREFFIER DE LA RÉGIE
CASE POSTALE 1058, PLACE D'ARMES MONTRÉAL P.Q.

JOLICOEUR T.V. INC.
VOUS PRÉSENTE:

MOTOROLA Quasar



MODÈLE CONSOLE WL88FN — Meuble-bahut espagnol avec accents décoratifs moulés et roulettes. Fini Mission Pecan sur plaçages d'orme véritable et bois durs massifs choisis. Largeur 44 1/2, hauteur 30 5/8", profondeur 19 1/4" (ajoutez 4 1/4" pour le protecteur de la lampe-écran). Également disponible avec télécommande électonique silencieuse, modèle TL887FN.

835 FOSTER WATERLOO 539-1808

Téléviseurs, appareils haute-fidélité, stéréos, radios, instruments de musique, disques, appareils ménagers, accessoires photographiques

ENTRETIEN PAR TECHNICIENS PROFESSIONNELS
SERVICE APRÈS VENTE
VENTE ET INSTALLATION D'ANTENNES

TERRITOIRE: Ste-Anne-de-la-Rochelle, Bonsecours, Valcourt, Racine, Lawrenceville, St-Joachim, Warden, Eastman, Knowlton, Bromont, St-Etienne, Foster

TOUT POUR LE JARDIN OU LE PARTERRE

ARÈS *Votre quincailler expert*

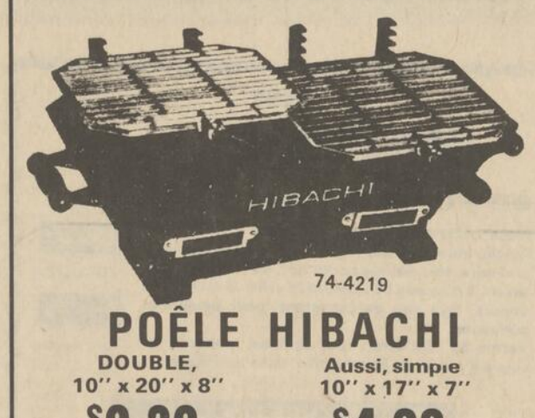


BROUETTE
DE JARDIN, fini émail cuit, roue de 10" à roulement à billes de nylon. Pneu de caoutchouc.
$9.88

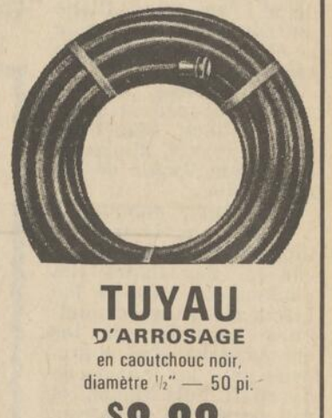
Autre modèle
capacité de 2 ½ pi. cu.
$11.75
BROUETTE ROBUSTE
capacité 4 pi. cu.
$34.95



NOURRITURE
Complète pour plantes
11 lb $3.45
22 lb $5.45



74-4219
POÊLE HIBACHI
DOUBLE, 10" x 20" x 8"
$9.39
Aussi, simple 10" x 17" x 7"
$4.88



TUYAU D'ARROSAGE
en caoutchouc noir, diamètre ½" — 50 pi.
$8.88

Le gage d'une pelouse impeccable

Black & Decker



TONDEUSE ÉLECTRIQUE 18"
coupe nette, moteur et fil à isolation double. 1 1/4 C.V., réglage de la hauteur de la coupe.
$79.95

TAILLE-HAIES 13"
Léger en fonte d'aluminium, poignée latérale pour main gauche ou droite, lame de 13".
$19.95



LES INSCRITS À *Blue Bonnets*

1ière Course — Trot — Bourse: $1,400

3- Nicole's Pride, R. White	1	1	—	2:09.2	1	1	0	0	5-2
4- Charcoal Lady, J.G. Cloutier	2	1	2	2:09.2	8	1	2	0	3-1
2- Sherbrooke Way, R. Gagne	5	7	1	2:08	8	1	0	1	4-1
8- Loup Garou, M. Gingras	3	2	5	—	6	0	1	2	5-1
5- Sand Dollar, Y. Desjardins	1	7	3	2:08.3	9	1	0	2	6-1
1- Barre Duke, A. Hanna		4	2	5	—	1°0	0	0	10-17-
Party Frost, M. Ricard									

2ième Course — Amble à Réclamer — Bourse: $1,100

2- Josedale Scottie, B. Patry	1	4	2	2:07.4	8	1	2	0	2-1
1- Side Effects, S. Grise	2	8	5	—	6	0	1	0	5-2
9- Royal Richelieu, D. Normandin	2	5	5	—	4	0	1	0	3-1
3- Laurelwin, A. de Cesare	8	1	5	2:09	10	2	0	0	4-1
4- Red Rex, G. Gendron	5	1	1	2:09.1	7	1	0	1	5-1
6- Marksman Mir, M. Coutu	4	2	7	—	1	0	0	0	6-1
8- Zeno, M. Turcotte		4	3	4	2:12.3	15	1	4°3	8-15-
Ozark Dom, G. Diotte									

3ième Course — Amble — Bourse: $3,000

3- Freight Train	2	6	3	2G06.3	6	1	1	2	5-2
1- Hasty K., L. St. Jacques	3	1	3	—	1	0	0	1	3-1
9- Supreme Yankee, B. Cote	2	6	3	2:05.1	12	1	2	2	7-2
8- Betty N. Brewer, A. Bedard	6	2°2		2:04.2		14	4	2	4	4-1
7- Tupelo Lou, Y. Gamache									
6- Baker Lobell, J. Hebert	1	4	3	2:03.2	6	2	0	1	5-1
5- Abbe Lark, M. Turcotte	6	5	2	2:06.2	14	5	1	2	6-1
4- Dell Mir, R. White	1	1	1	2:04.1	17	7	6	0	8-1
ja- Newstar Mir, M. Giguere	6	7	5	—		4	0	0	0	12-1

4ième Course — Trot — Bourse: $1,700

3- Astro Hanover, R. White	1	1	—	2:07	4	1	0	0	2-1
2- Mr. Bomb, P.S. Guay	1	1	4	2:08.4	5	2	0	1	5-2
4- Deans Pride, Y. Desjardins	1	3	1	2:08	7	3	0	1	3-1
8- Dandy Lobell, G. Gendron	2	3	5	—	8	0	1	3	4-1
7- Tina Sil, J. Hebert	7	5	6	2:13.2	15	1	1	3	6-1
6- Orlando Presto, Y. Gamache	4	8	4	—	9	0	0	0	8-1
1- Lynn Crystal, M. Ricard	6	5	9	2:09	9	1	1	1	10-1
5- Wahella, M. Picard	8	7	5	—	1	0	0	0	12-1

5ième Course — Amble — Bourse: $1,400

8- Wicked Mir, J. Hebert	2	2	8	—	4	0	2	0	5-2
2- Lexington, J. Foley	3	1	7	—	6	0	0	1	3-1
5- Tex Ranger	7	3	5	2:10.2	9	1	1	4	7-2
6- Select Yankee, G. Gendron	4	6	8	—	7	0	0	0	4-1
1- Walkers Knight, R. Caldwell	7	3	6	—	5	0	0	2	5-1
4- Dr. Symbol, A. Boucher	5	7	6	—	3	0	0	0	6-1
3- Romeo Water, A. Hanna	8	7	3	—	2	0	0	0	8-1
7- Sturdy Gold, C. Emond	8	8	5	—	2	0	0	0	15-1

6ième Course — Amble à Réclamer — Bourse: $1,300

2- J.M. Titan, Normandin	8	6	1	2:07.2	7	3	0	0	5-2
7- Flying Hank, J. Hebert	2	6	3	2:07.3	18	4	8	23-1★	5-
Ridgevue Time, A. Bedard									
3- Frosty Ed, J. G. Lareau	5	1	1	2:05.4	16	3	3	3	4-1
6- Brigids Pride	2	1	1	2:07.3	7	1	2	1	9-2
1- Millies Rose, G. Gendron	5	4	3	2:07	15	3	1	2	5-1
4- Belle of Campana	7	7	5	—	6	0	0	0	6-1
9- Queen's Lafayette, Va. Boucher	7	6	2	2:09.4	15	1	3	2	8-1
8- C.F. Attorney, L. Pelletier	8	7	4	2:09.3	13	1	1	0	12-1

7ième Course — Amble à Réclamer — Bourse: $1,900

6- St-James Street, Lareau	2	8	8	2:06.4	8	2	2	0	5-2
7- Lorindas First, A. Bedard	6	4	1	2:10	14	1	2	3	3-1
5- Key Pebble, J. Jodoin	3	5	5	2:06.1	13	1	1	4	4-1
3- Dufford the Pro, R. Coutu	5	3	6	—	4	0	0	1	5-1
2- Tyrone Prince, Gendron	2	4	4	2:07	14	12	2	4	6-1
1- Foight Adorian, D. Filion	8	6	5	—	2	0	0	0	8-1

8ième Course — Amble — Bourse: $2,400

7- Yankee Rocket, R. White	9	3	1	2:02.4	3	T	1	0	6-5
2- Battery, B. Cote	8	1	3	2:03.1	8	1	3	8-51-	Alex
Hanover, L. Pelletier									
3- Bachelor Gay, MacTavish	3	1	2	2:06.1	6	2	1	3	8-1
8- West River Eggaway, L. Aubin	7	1	4	2:04	13	5	1	3	20-1
5- Grateful Pat, M. Turcotte		4	8	1	2:05.3	9°1	0	1	25-16-
Sales Pitch, St-Jacques									

9ième Course — Amble — Bourse: $4,300

2- Canny Choice, J. Findley	4	2	5	2:04.4	5	0	1	2	8-5
5- Rite Retort, B. Cote	4	1	4	2:03	7	3	0	1	2-1
3- Pop Art, R. White	1	3	2	2:02.1	8	2	4	1	3-1
1- H.M. Pace, A. Aubin	4	1	5	2:02.2	6	2	0	1	4-1
4- John Craig, Normandin	6	5	1	2:02.4	15	5	2	2	5-1

10ième Course — Amble à Réclamer — Bourse: $1,400

5- Steady Teck, Y. Gamache	4	4	2	2:06.2	10	1	1	1	5-2
9- Wildcat, Bouthillier	1	3	5	2:06.3	8	1	0	1	3-1
2- Lullathorpe, G. Gendron	6	4	7	2:06.2	15	2	1	4	7-2
4- Lew James, S. Grise	1	7	4	2:07.4	14	3	2	2	4-1
3- Fleur Coloniale, B. Cote	4	2	3	—	4	0	1	2	5-1
6- Shady Valley	1	3	3	2:06.2	13	1	0	3	6-1
1- Black Tar, A. Hanna	4	1	8	2:05.1	16	2	2	3	8-1
8- Darryl M. Bee	2	8	8	2:06.3	16	2	5	1	8-1
7- Cardinal Rainbow, Y. Poirier	2	2	2	—	12	0	3	0	12-1

Troisième clinique des instructeurs

MONTREAL - Tout laisse présager une autre participation record à la troisième clinique pour instructeurs de baseball, organisée conjointement par les Expos de Montréal, la Fédération du Baseball amateur du Québec (FBAQ) et la brasserie O'Keefe, samedi, le 22 mai au Parc Jarry.

Le département du dépistage des Expos, qui a la responsabilité de la mise sur pieds de la clinique, a été inondé d'appels téléphoniques de la part d'instructeurs de baseball de tous les coins du Québec et de l'Est de l'Ontario.

Des instructeurs de baseball de la région de Sherbrooke ont nolisé trois autobus. Il en est ainsi pour des gens de baseball de la région de la Gatineau, qui ont deux autobus à leur disposition. Il y aura également des visiteurs de Rouyn et de Rimouski.

En 1969, lors de la tenue de la première clinique, un total de 610 instructeurs avaient participé au stage d'une journée. La participation a été portée à 647 la saison dernière.

Tout comme par les années précédentes, le gérant Gene Mauch et son personnel, d'instructeurs des Expos seront sur les lieux.

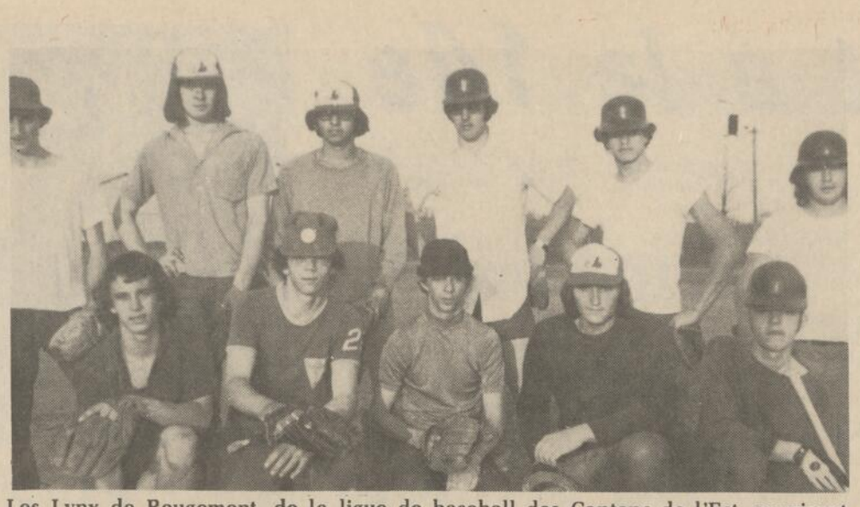
La clinique débutera à 1 h. 00 avec le mot de bienvenue du directeur-général des Expos Jim Fanning. Le soigneur Joe Liscio suivra avec quelques conseils sur les exercices les plus appropriés pour les joueurs de baseball. Puis Mauch, et son personnel d'instructeurs comprenant Jimmy Bragan, Larry Doby, Cal McLish, Don Zimmer et Jerry Zimmerman, expliqueront et démontreront les différentes techniques du baseball.

La clinique durera environ deux heures et 15 minutes. Dans le cas de pluie, elle se tiendra à l'Orphelinat St-Arsène, angle des rues Jean-Talon et Christophe Colomb.

Tous les instructeurs inscrits à la clinique seront les invités des Expos en soirée pour assister à la partie contre les Pirates de Pittsburgh au parc Jarry à 8 h. 05.

les sports
EN BREF... EN BREF

OTTAWA (PC) — Le club des Rough Riders d'Ottawa est une opération commerciale et à ce titre ne pourra établir son camp d'entraînement, tel que projeté, à Rockliffe, selon un règlement municipal de cette banlieue cossue. Permettre aux Riders de s'entraîner à Ashbury College violerait un règlement qui date de 1923 et qui interdit toute opérations commerciale.



Les Lynx de Rougemont, de la ligue de baseball des Cantons de l'Est, ouvriront leur saison dimanche après-midi à 2heures, alors qu'ils recevront les Orioles de Granby. Plusieurs recrues tentent de se mériter un poste avec l'équipe de l'instructeur Maurice Charron. On remarque sur la photo, agenouillés, de gauche à droite: François Leduc, Jean-Paul Leduc, Daniel Allard, Jean-Paul Beaulé et Pierre Therrien. Debout, même ordre: Luc Pépin, Daniel Desnoyers, Claude Gaudreault, Roch Létourneau, Normand Chagnon et Michel Normand.

Le tennis renaîtra à Waterloo

WATERLOO — Les amateurs de tennis de Waterloo seront heureux d'apprendre que les courts de tennis qui sont depuis longtemps en construction dans cette ville seront terminés d'ici trois semaines ou tout au plus, un mois. C'est à l'échéance de cette date que les citoyens de Waterloo pourront se prévaloir du droit de pratiquer ce sport qui leur a été refusé depuis de nombreuses années.

Un comité provisoire a été mis sur pied afin d'organiser en quelque sorte l'activité "tennis" dans la ville et par conséquent en faire mieux profiter les jeunes ainsi que les adultes durant l'été. Le comité s'est partagé les tâches de la façon suivante: Réal Choinière, président; Jacques Thibodeau, secrétaire-trésorier; Denis St-François et Brian Elston, publicitaires et directeurs; Patty Pew, Jannot St-Louis, Jacques St-François, Janet Tucker, Armand Rainville, tous directeurs.

Le comité a vu à ce que le court de tennis de l'église St-Luc soit remis en condition et se charge de faire de même pour les 2 nouveaux courts du Parc Robinson. Il a aussi l'intention d'amener des jeunes de Waterloo à la clinique de tennis qu'offrira Bob Bédard, samedi prochain, à Granby.

Avec l'établissement de ces nouvelles structures, le tennis ne peut que renaître de façon définitive à Waterloo, du moins nous l'espérons.

Jimmy Ellis sur le chemin du retour

TORONTO (PC) — L'ancien champion de la World Boxing Association, Jimmy Ellis, âgé de 30 ans, ne veut maintenant que prendre un peu de repos avant de recommencer la lutte pour le titre mondial des poids lourds. Quant à son adversaire vaincu d'hier, le Canadien George Chuvalo, il n'a pas jusqu'à présent fait état de ses projets d'avenir.

C'est lors d'un match de 10 rounds livré lundi soir au Maple Leaf Gardens de Toronto que Ellis devait l'emporter par décision unanime sur Chuvalo, grâce à ses gauches rapides et à ses crochets de la droite qui infligèrent quatre blessures autour de l'oeil gauche à son adversaire. Ellis devait lui-même s'en tirer indemne, en dehors d'une main droite enflée. Ce qui ne le trouble guère: "J'ai juste besoin d'un peu de repos pour ma main", dit-il. "Elle n'est pas sérieusement atteinte. J'ai dû frapper l'autre à la tête, et il n'est que naturel que j'aie la main enflée".

Ellis souhaite actuellement avoir une nouvelle rencontre avec Joe Frazier, de Philadelphie, qui l'avait battu voici un peu plus d'un an lors d'un combat pour le titre de la WBA.

"Cette rencontre m'a mis en bonne forme pour affronter à nouveau Frazier", dit Ellis, qui devra cependant patienter peut-être un peu. Frazier a en effet un match-revanche déjà prévu avec Mohammed Ali, qu'il battit en mars à New York.

Chances

Que compte faire de son côté Chuvalo? "Je n'en sais encore rien", répond le boxeur torontois de 33 ans. "Il faut que j'y pense".

Le combat entre les deux hommes avait été l'une des trois rencontres programmées en circuit fermé de télévision en liaison avec Chicago et Oakland.

A Chicago, Ernie Terrell l'avait emporté sur le Brésilien Luis Pires, également en 10 rounds, et à Oakland c'est l'invasion George Foreman, de Californie, qui eut le dessous par KO sur l'Argentin Gregorio Peralta.

Au moment de monter sur le ring, Ellis rendait près de 28 livres à son adversaire Chuvalo, mais devait se montrer plus rapide.

1er juin: recensement. Du nouveau chez vous?



Voici l'occasion de dire qui vous êtes et ce que vous faites.

Participer au recensement, c'est un peu comme aller voter. C'est, si vous voulez, exercer un droit et profiter d'un avantage. Voici le moment de vous faire connaître au Canada, vous et votre famille, de lui dire où et comment vous vivez. Mais tout cela en confidence, sous le sceau du secret. Les renseignements recueillis, devenus statistiques, seront utilisés par les nombreux groupements qui participent à l'organisation de notre avenir.

Les pouvoirs publics sauront alors où et à quelles fins dépenser notre argent: hôpitaux, écoles, logements, centres communautaires, parcs. C'est ainsi, par exemple, que trouvant dans tel quartier un grand nombre d'enfants âgés de moins de cinq ans, votre commission scolaire saura qu'il faudra peut-être construire une nouvelle école. Ou encore que là où il existe trop de logements insalubres il faudra sans doute prévoir leur démolition et le réaménagement urbain. Bref, vous voyez ce que cela veut dire.

Vous vous recensez vous-même.

D'ici quelques jours, vous recevrez un questionnaire. Toute personne habitant le Canada devra y répondre le 1er juin. Si une enveloppe déjà affranchie accompagne le questionnaire du recensement de la population, remplissez ce dernier et postez-le. S'il n'y a pas d'enveloppe, ne postez pas le questionnaire, conservez-le . . . un représentant du recensement passera le prendre chez vous.

C'est peut-être la première fois que vous avez l'occasion de remplir vous-même un questionnaire de recensement. Jusqu'ici nous envoyions des recenseurs de porte à porte vous poser les questions à domicile. Mais nous avons trouvé, après plusieurs recensements d'essai, que les résultats sont meilleurs quand on remplit soi-même le questionnaire.

Et si vous êtes exploitant agricole . . .

Si vous possédez une ferme, vous devrez aussi remplir le questionnaire du recensement agricole. Les renseignements que vous fournirez seront très utiles à l'établissement des programmes gouvernementaux nécessaires au développement de l'agriculture.

Et si on ne répond pas au questionnaire?

Toute personne habitant le Canada doit répondre au questionnaire du recensement. C'est la loi! Si vous ne le faites pas, un représentant du recensement devra se présenter chez vous et le remplir avec vous. D'où, pour vous et pour tout le monde, une perte de temps et d'argent.

Sans ces renseignements sur vous-même et votre famille, le recensement ne sera pas complet.

Quelques minutes de votre temps pour le recensement. Notre avenir à tous n'en sera que meilleur!

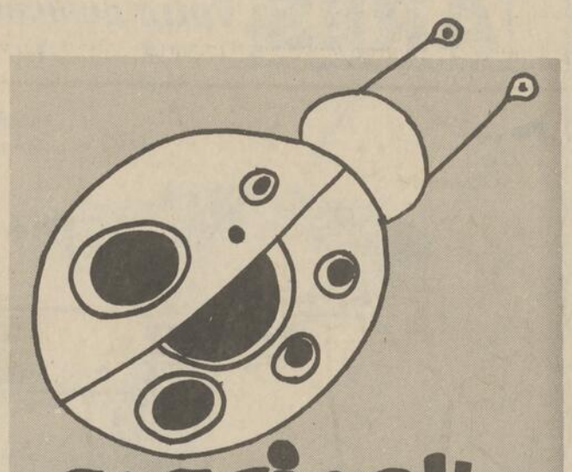
Le recensement, c'est votre affaire. Tout le monde a le droit et le devoir d'y participer. Soyez assurés que les renseignements que vous donnerez resteront strictement confidentiels et ne seront utilisés que pour améliorer le sort de tous les Canadiens.

1er juin: recensement. N'oubliez pas cette date! Dites-nous s'il y a du nouveau chez vous!

Soyez du nombre.

BUREAU FÉDÉRAL DE LA STATISTIQUE
DOMINION BUREAU OF STATISTICS

VB4634AF



coccinelle

POUR LES JEUNES DANS *Dimanche-Matin*

Chez
MAHEU AUTO INC.
on trouve de tout

Place commerciale à louer, située à 478, boul. Boivin, libre immédiatement. Bungalow 5 pièces à vendre, très peu de comptant, libre immédiatement, situé aux limites de la ville. 8 terrains à vendre, très peu de comptant, pour personnes sérieuses.
Ferme de 150 acres, tout équipée, à vendre, située à 8 milles de Sherbrooke, dans un village.

Dodge
CHRYSLER
Camions Dodge
VENTE SERVICE

VOITURES DE LA PLUS HAUTE QUALITÉ

CHRYSLER '70	FAIRLANE '68
MONACO '70	PARISIENNE '67
POLARA '70	VOLKSWAGEN '67
FURY III '70	PARISIENNE '66
CORONET '70	MERCURY '65
DART '70	PLYMOUTH '65
DUSTER '70	VALIANT '64
MONACO '69	OLDSMOBILE '64
CHRYSLER '68	CHEVROLET '64

SPÉCIAL
CAMION CHEVROLET '67
27,500 lb avec dompeuse.
TRACTEUR avec chargeuse

AUTOS USAGÉES
Dependable

GRANBY WATERLOO
378-7474 378-6283 539-1122
Achète mieux, qui achète chez Maheu.

Popularité grandissante des vêtements canadiens

OTTAWA — La popularité grandissante des vêtements féminins confectionnés au Canada a été confirmée par des commandes supérieures à un million de dollars auprès de 29 maisons canadiennes de confection lors d'une récente présentation à New York.

Il s'agissait d'une présentation exclusivement canadienne, la sixième d'une série d'expositions patronnées par le ministère de l'Industrie et du Commerce.

Plus de 1000 représentants des principales maisons américaines y assistaient et l'on estime que le chiffre d'affaires total pourrait dépasser les trois millions de dollars.

Les manufacturiers de vêtements de Montréal, Toronto, Winnipeg, Saskatoon et Vancouver ont organisé à l'hôtel McAlpin de New York la première présentation d'une exposition en deux parties; la seconde aura lieu du 7 au 11 juin.

Depuis la première de ces présentations, en 1967, le volume des ventes de vêtements canadiens aux Etats-Unis est passé de 12 millions à 51 millions de dollars. Il est à noter que 20 des sociétés participantes ont maintenant des salles d'exposition permanentes aux Etats-Unis.

Le Ministère a prévu d'autres présentations pour les mois de novembre 1971 et janvier 1972. On songe à mettre l'accent sur les collections de lingerie dans les prochaines séries.

"Canada is IN Fashion" a été le thème de la promotion; la documentation expédiée par la poste et la publicité commerciale étaient axées sur la qualité éprouvée de la marchandise canadienne.

Voici la liste des sociétés qui ont participé à la présentation:

De Montréal: Berma Fashions Inc., Coatmaster Inc., Concordia Fashions Ltd., G & H Manufacturing, Gregory Sanders Inc., Hurricane Harbor Fashions Inc., Collection Jean Philippe Ltée, Kovac Mfg. Inc., Opera Leather Garment, Pertini, division de Pert Knitting Limited, Sportmaster Inc.

De Toronto: Cosa Nova Fashions Limited, Julius Nestel and Pacific Garment Co., Lindzon Ltd., Long G (Etlin), National Knitting Mills Co. Limited, Pat McDonagh for Re In-Vestments, Rajac Leathers of Canada, division de Rajac Leather and Sportswear Limited, Roth-Frohman Ltd., Victor-James Garment Co. Limited, Lady Western of Canada Ltd.

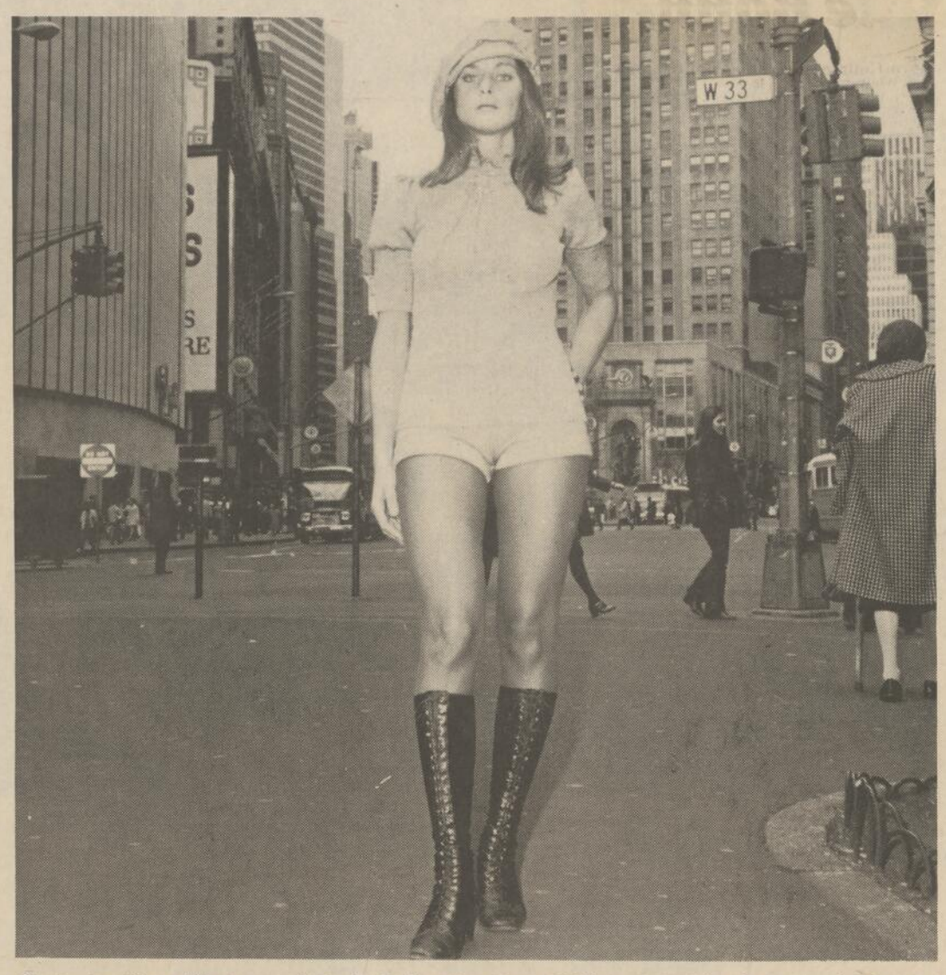
De Vancouver: Bernard Casuals Ltd., Survey Classics Manufacturing Ltd., Marquis of London Mfg. Ltd.

De Winnipeg: Park Leather Limited, Superior Sportswear Limited.

De Sherbrooke (Québec): Austin of Canada.

De Saint-Pascal (Québec): Cuirex Industries Inc.

De Saskatoon (Saskatchewan): Waldman and Paul Ltd.



Ce trois-pièces "hot pants" de la Collection Jean-Philippe Limitée de Montréal faisait partie de la collection de modes présentée en avril dernier par un groupe de 29 sociétés canadiennes. La manifestation, qui avait lieu à l'hôtel McAlpin de New York, était sous les auspices du ministère de l'Industrie et du Commerce. L'ensemble "Gamin de Paris" est réalisé en tissu acrylique (70 p. 100) et laine (30 p. 100). Le défilé s'inscrivait dans le cadre d'une campagne publicitaire permanente patronnée par le Ministère.

Madame

Le problème de la mode n'inquiète guère les femmes chinoises

Par JOHN RODERICK

TOKYO (PA) — Privées des accessoires chers aux femmes du monde entier, les femmes chinoises n'en continuent pas moins d'être parmi les plus jolies. Plus de longues jupes de soie fendues sur les côtés de façon provocante. Plus de rouge à lèvres, de fard, de crayons à sourcils, de rouleaux à friser les cheveux et de vernis à ongles.

Le problème de la mode n'inquiète guère les femmes de la République du peuple. Elles portent toutes des pantalons et des vestes presque identiques à celles que portent leurs camarades masculins.

Lors d'une récente visite à Shanghaï, à Pékin et à Canton, je n'ai pas vu une seule robe mini, maxi ou midi. En fait je n'ai pas vu de robes du tout. Il n'y a pas non plus de boutiques offrant une mode qui ne change jamais. Pas de salons de coiffures, puisque les femmes chinoises se font couper les cheveux par le premier barbier venu. Elles ont adopté trois styles de coiffure: le style révolutionnaire, les nattes retenues ensemble par un bout de laine, ou le chignon à l'arrière de la tête. Ce dernier style est surtout en faveur chez les femmes plus âgées.

Pas de bijoux

Je n'ai vu aucune boucle d'oreilles, aucun bracelet, collier ou bague chez les Chinoises, sauf chez les très âgées ou chez les très jeunes. Les vieilles dames, qui ressemblent parfois à des statues de la dynastie Sung, portent avec fierté des bijoux anciens: broches, peignes ou boucles d'oreilles.

Les enfants, également, portent des bracelets et sont vêtus de couleurs vives, rouge, bleu et vert.

Sont disparus aussi les talons hauts d'autrefois. Ils ont été remplacés par des sandales, dee espadrilles ou des souliers de toile, lesquels sont évidemment beaucoup plus pratiques pour travailler à l'usine ou dans les champs.

Cependant, même si la mode de Paris, de Londres ou de New York a peu d'intérêt pour les Chinoises, certaines d'entre elles sont au courant de ce qui se passe dans le monde de la haute couture. Ce sont les femmes dont le travail consiste à fabriquer des robes, des manteaux, des fourrures, des chapeaux ou des accessoires de style occidental. Deux fois par année, on peut admirer leurs travaux à la Foire commerciale de Canton.

Ce n'est plus désormais qu'au théâtre et au ballet que l'on peut voir des femmes maquillées. Là, le maquillage est abondant, comme le veut la tradition chinoise.

Cependant, en dépit de l'absence totale d'artifices, la beauté demeure toujours présente en Chine. Et si la vie au grand air ne favorise pas les ongles bien taillés, elle donne aux jeunes femmes un éclat naturel qui n'a rien à envier au fard. Et les femmes chinoises ont conservé l'allure, le charme et la personnalité qui en ont fait depuis toujours des êtres à part.

Dans certains domaines, leur sort s'est beaucoup amélioré. Elles sont désormais assurées d'une totale égalité avec les hommes. La loi chinoise dit: "L'Etat protège le mariage, la famille, la mère et l'enfant."

A partir de 18 ans, elles ont le droit de voter. Le mariage est une procédure très simple: il suffit de s'enregistrer auprès des autorités désignées à cet effet. Le divorce, théoriquement, est tout aussi facile, mais un Chinois qui a vécu en Europe a déclaré qu'il est moins fréquent qu'on pourrait le croire. Les conseillers matrimoniaux font leur possible pour raccommoder les mariages menacés de faillite.

Femme de Jagger

MANAGUA (AFP) - Les seins de la jeune Nicaraguayenne Bianca Perez, fille d'un modeste commerçant de Managua, qui etaient à peine voilés par un chemisier transparent, lors de son mariage avec Mike Jagger dans une petite chapelle des environs de Saint-Tropez, ont scandalisé les habitants du Nicaragua, dont 98 pour cent sont catholiques stricts.

Nouvelles du groupe Sogides

Viennent de paraître aux Editions de l'Homme ces ouvrages: Yogasexe (par le Dr Lionel Gendron et Suzanne Piuze); Apprenez à connaître vos médicaments (par René Poitevin); Pour la grandeur de l'homme (par Claude Péloquin); Les dents (par les Drs Pierre Archambault et Guy Déom); Les courses de chevaux (par Yves Leclerc); L'émancipation de la femme (par Nicole Germain et Liette Desjardins); Les cheveux (par Josette Ghédin).

Deux volumes ont été lancés au Salon de la Femme. Les Editions de l'Homme ont procédé au lancement de deux ouvrages. Il s'agit de Vos vedettes et leurs recettes (un ouvrage préparé par Gisèle Dufour et Gérard Poirier) et Yogasexe (dont les auteurs sont le Dr Lionel Gendron et Suzanne Piuze). Plus de 50 vedettes ont assuré leur collaboration à l'ouvrage des recettes et toutes étaient présentes à la cérémonie de lancement, à la Place Bonaventure. Deux autres ouvrages d'importance, viennent de paraître, l'Encyclopédie du jardinier horticulteur et l'Encyclopédie des antiquités du Québec.

Il y a quelques jours, l'Actuelle a procédé à la réédition de deux romans d'Yves Thériault, La Fille Laide, paru en 1950, et Aaron, dont la première édition avait lieu en 1954. D'ici à la fin de la saison, l'Actuelle rééditera deux autres romans d'Yves Thériault: Le Dompteur d'Ours et Tayaout.

votre horoscope

BELIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Soyez diplomate avec vos associés, vous impressionnerez davantage. Côté sentimental, un événement inattendu. Tentez de régler les problèmes familiaux. Prenez du repos.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

Evitez les décisions impulsives. Tâchez de vous distraire avec des amis de votre âge. Ne vous laissez pas imposer les volontés de parents éloignés. Calmez vos nerfs.

GEMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

Ne pressez pas trop sur le plan financier. En affaires, il faut parfois oublier l'amitié. On vous demande trop en société, éloignez-vous. L'exercice régulier est toujours utile.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

Vous conclurez une affaire de façon très satisfaisante. Soyez reconnaissant envers une personne aimée qui vous aide. Ne mêlez pas vos parents, une maladie peut vous affecter.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

Faites preuve de fermeté en affaires. Un ami revient vers vous, ne le repoussez pas. Tentez de rétablir les relations entre membres de la famille. Ecoutez votre médecin.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Ne vous préoccupez pas des rumeurs à votre égard. Prouvez que vous méritez vos titres. Surveillez une rencontre séduisante et demeurez fidèle. N'abusez surtout pas de l'alcool.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Vous résoudrez un grave problème en affaires, en y faisant face. Evitez les disputes avec voisins. Contentez-vous de petits malaises, ne vous plaignez pas.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

Vous pourrez saisir une occasion remarquable, mais il ne faut pas contredire les gens. Vous êtes trop émotif avec personne aimée. Surveillez votre santé, et dormez bien.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Regardez où vous allez, rappelez-vous des expériences pénibles. Soyez plus ferme dans des décisions. Ne mêlez pas l'amour aux affaires. Prenez du repos.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

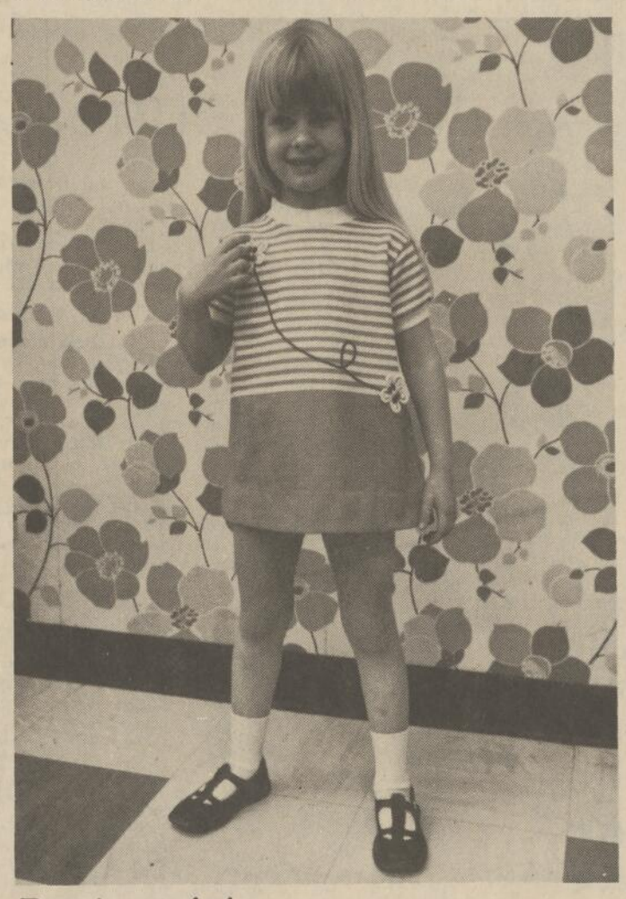
Surveillez vos sautes d'humeur; vos confrères et associés s'inquiètent de vous. Ne vous laissez dominer par une personne aimée. Avec la famille, soyez poli mais pas trop froid. Evitez le surmenage.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Vous réussirez dans une importante démarche. Il y a un manque d'affection autour de vous, et votre famille. Ne gaspillez pas votre santé.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

Vous aurez grand avantage à vous occuper personnellement de vos affaires financières. N'admettez pas qu'un membre de la famille vous reproche en public. Reposez-vous.

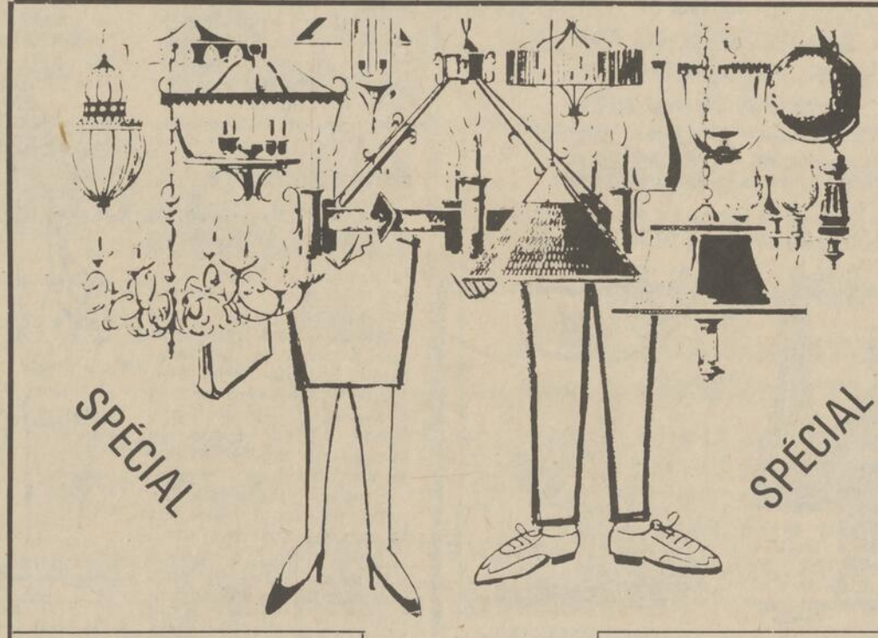


Bonjour été

Une adorable fillette, portant une robe de coton. Celle-ci est lignée de blanc pour le haut et le bas de la robe est uni. Deux jolies fleurs décorent la robe. Très pratique puisque ce tissu est lavable. Confection Scout - Tex du Canada.



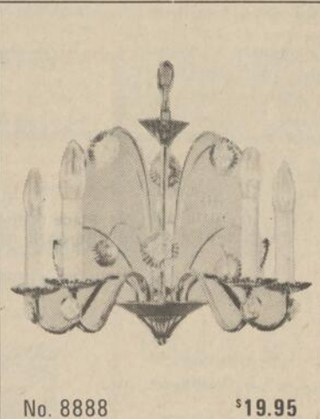
POUR LES JEUNES DANS
Dimanche-Matin





No. 8262/6" $8.50

Voyez les **NOUVEAUX** Modèles de **FIXTURES** et de **LAMPES** dans le plus grand Centre d'éclairage de Granby et la région.



No. 8888 $19.95



No. 8266/6" $14.25
8266/8" $19.25
8266/10" $23.25



No. 8265/6" $8.95
8265/8" $10.75
8265/10" $13.95



No. 8254/6" $8.95
8254/8" $10.75
8254/10" $12.95

FRANKLIN
CENTRE d'ECLAIRAGE
M. A. LORANGER, gérant
CHEMIN ST-PAUL GRANBY 378-4628



C'est si facile... avec un produit de base déjà cuisiné par le boulanger et des aliments minute tels que des mélanges à pouding ou à glaçage ou des fruits en conserve ou congelés.

Elégance et facilité

Le cerisier a toujours compté parmi les plus utiles des arbres fruitiers du Canada, même du temps de nos aïeuls. C'est le cerisier sauvage, indigène de l'Amérique du Nord, qui a donné naissance à nos cerisiers d'aujourd'hui.

Grâce à ces arbres, les pionniers canadiens ont pu se régaler de fruits frais, faire des provisions de cidre de cerises, de confitures et de gelées et préparer une grande variété de sauces. De nos jours, nous pouvons nous régaler des mêmes résultats, mais sans grand effort.

Au 18e siècle, on consacrait d'interminables heures à la préparation de superbes desserts tels que notre pavé des anges aux cerises ou notre entremets aux cerises qu'on servait avec fierté. Aujourd'hui, nous pouvons confectionner ces élégants desserts en rentrant à la maison le soir, après le bureau.

Entremets aux cerises

6 coupelles de biscuit de Savoie (gâteau éponge)
1/2 paquet de 3 oz de mélange à pouding et à garniture de tarte à la vanille
1/4 c. à thé d'extrait d'amande (si on le désire)
1/4 tasse de crème épaisse, fouettée
1/4 paquet de 20 oz de cerises congelés — décongelées et égouttées.

Couper chaque coupelle, sur son épaisseur, pour obtenir une "rondelle" et un "anneau". Préparer le mélange à pouding selon les directives du paquet et mettre au froid. Incorporer le pouding bien froid et l'extrait d'amande dans la crème fouettée.

Pour chaque portion: étaler 3 c. à table de crème-pouding sur une rondelle et replacer l'anneau. Garnir le dessus de l'anneau avec 1 c. à table de crème-pouding. Remplir le centre de cerises décongelées.

Pavé des anges aux cerises

1 boîte de 1 livre de cerises noires sucrées, dénoyautées
1/2 tasse du jus égoutté des cerises
1 c. à table d'amidon de mais
1/4 tasse de brandy de cerise (si on le désire)
1 gâteau des anges de 8 pouces, du pâtissier
1 paquet de mélange à glaçage mont-blanc
2 c. à table de chocolat mi-sucré, râpé

Mélanger l'amidon de mais et le jus de cerises; remuer jusqu'à dissolution. Faire épaissir, à feu doux, en remuant.

Incorporer 3 c. à table de brandy au jus épaissi; ajouter les cerises et mettre au froid.

Couper le gâteau en deux étages. Préparer le mélange à glaçage selon les directives, en remplaçant une partie du liquide requis par ce qui reste de brandy.

Etaler une petite quantité de glaçage sur le pourtour intérieur et extérieur de l'étage inférieur, pour former des couronnes de 1/2 pouce; laisser prendre au froid. Réserver 10 cerises du sirop épaissi; étaler ce qui reste de sauce aux cerises entre les 2 couronnes de l'étage inférieur. Recouvrir de l'autre étage. Glacer le dessus et les côtés du gâteau; garnir de chocolat râpé et de cerises.

Nouvelle brève

Larry Bradley, propriétaire d'une chic boutique de robes, fréquentée par la princesse Anne, Shirley Maclaine, et autres personnalités, dit que Kings Road où il se trouve, possède l'établissement le plus prospère. Appelé "The Qurum", il avait été ouvert par Ossie Clark après le succès de ses créations en mousseline et crêpe.

Bradley avoue que les prix ont monté bien que la qualité soit moindre. "Peu importe l'endroit où les jeunes achètent leurs vêtements, ils viendront toujours à Kings Road pour les faire voir", a-t-il commenté.

Selon la plupart des couturiers, Chelsea demeure l'endroit par excellence où le jeune homme d'affaires et le dandy peuvent trouver des vêtements élégants sans payer le gros prix.

Et que devient Carnaby Street, le "père" de la mode Pop? Ce secteur n'intéresse plus que les jeunes provinciaux et les touristes américains, au dire des adeptes de Kings Road.

notre patron



Salopette

Joli modèle de salopette, long ou court¢ Une fermeture éclair sur le devant sans manches, la salopette a une coupe originale et ses poches sont sur le côté. Taille: 8 à 16 ans.

Pour obtenir ce patron, envoyez le prix de $1.00 en argent (non en timbres) à: SERVICE DES PATRONS, La Voix de l'Est, 136, rue Principale, Granby. Ecrivez très lisiblement (en lettres moulées de préférence), vos noms, adresse ainsi que la grandeur désirée et le numéro du patron. Nous ne sommes pas responsables des lettres égarées. Veuillez vérifier si vos lettres sont suffisamment affranchies. Il faut compter de trois semaines à un mois pour la livraison.

La réaction des femmes des joueurs du Canadien

MONTREAL (PC) — Elles étaient toutes là.

Elise Béliveau, Lise Richard, Gladys Harper, Joan Ferguson et les autres épouses des joueurs du Canadien.

Toutes souriantes à la suite de cette conquête de la coupe Stanley, mais aussi toutes heureuses et soulagées que cette longue saison soit enfin terminée.

Mesdames Béliveau, Richard, Harper, Ferguson, Tremblay, Laperrière sont des habituées de ce genre de réception offerte par la direction du Canadien. Elles ont maintes fois été photographiées aux côtés de la coupe Stanley.

Mais pour les épouses de Guy Lapointe, Pete Mahovlich, Ken Dryden c'était nouveau. Et excicant. Et tout le tra-la-la. .

A ce groupe il faudrait ajouter le nom de Marie Mahovlich.

Même si son époux, Frank, a déjà sablé le champagne de la coupe Stanley à cinq occasions, la plus récente conquête représentait quelque chose de particulier.

Record de Frank Mahovlich

Marie Mahovlich se retrouvait au milieu de ce groupe pour la première fois. Et elle semblait s'y plaire énormément. Comme Frank, Marie Mahovlich est du genre posé, voire un tantinet timide.

Elle n'est pas une friande des commentaires à l'emporte - pièce, mais exprime bien sa pensée.

"Enfin, dit-elle, la vie familiale va reprendre son cours normal. Depuis près de six semaines, les enfants n'ont presque pas vu leur père. Mais le sacrifice en valait la peine. Je n'ai jamais vu Frank aussi heureux. . ."

"Chaque conquête de la coupe Stanley est une expérience merveilleuse qui se répète mais je sais que Frank tenait à cette coupe plus qu'à toute autre. Probablement parce qu'il était passé au Canadien quelques mois plus tôt."

Frank n'est pas passé inaperçu au cours des séries. C'est lui qui a marqué le plus de buts — 14. Un nouveau record. C'est lui qui a accumulé le plus de points — 27. Ce qui égale un autre record de Phil Esposito.

Soirée mouvementée

"Ne me demandez pas de commenter ni la tenue de Frank, ni celle de Pete, ni celle de tout autre joueur, ajoute Mme Mahovlich. Ce n'est pas mon domaine. Je laisse cela aux hommes. Moi, je suis bien heureuse de la tournure des événements."

La soirée de mardi a éé plus mouvementée que d'habitude dans la famille Mahovlich. Michael, 7 ans, Nancy, 4 ans et Teddy, 3 ans, ont pu assister à la première période par le truchement de la télévision.

Maman avait promis à Michael de le réveiller vers la fin, si naturellement, la coupe revenait au Canadien.

"Je n'ai eu qu'à le pousser du doigt et il était déjà debout. Il savait que si je le réveillais, c'était parce que son père était champion."

Hier après-midi, du haut de son balcon, Marie Mahovlich et les enfants ont suivi, à grande distance, une partie du défilé organisé en l'honneur des nouveaux champions.

"J'étais trop fatiguée pour descendre dans la rue, précise Mme Mahovlich. Je m'étais toutefois rendue à l'aéroport la nuit dernière, comme je l'avais d'ailleurs fait la première fois que Frank a remporté la coupe Stanley".

En avril 1962, le retour triomphal s'était fait à l'aéroport de Toronto.

Et comme mardi, l'équipe revenait de Chicago. . . .

Le monde féminin

Khan divorce

LOS ANGELES (Reuter) — Le prince Khaibar Khan, 43 ans, souverain iranien en exil, a intenté des procédures de divorce à Los Angeles, contre sa femme, l'actrice Johnine Delbar Avery, 25 ans, qui avait été couronnée Miss Etats-Unis 1969.

Leur mariage avait eu lieu en juin 1970.

Smith — mariage

LE CAIRE (PA) — L'ex-secrétaire de l'ambassadeur canadien au Caire, Marjorie Ellen Smith, d'Edmonton, a épousé dimanche le Dr Foud Ekdawi, ophtalmologiste de la capitale égyptienne.

Avant d'être envoyée au Caire, Marjorie Smith assumait le poste de secrétaire auprès d'une délégation diplomatique canadienne à Saigon.

Mae West

HOLLYWOOD (PA) — Mae West, qui fut autrefois la reine des films aguichants, a reçu le titre de Femme du Siècle par l'association des étudiants de l'Université de Californie, à Los Angeles.

Le prix, une statuette surmontée d'une perruque dorée, a été remis à la blonde actrice de 77 ans, aux applaudissements des 1,700 étudiants réunis à l'auditorium de l'université.

Quintuplés

VARSOVIE (AFP) — Les quintuplés de Gdansk — trois garçons et deux filles de Leokadia Rychert, 32 ans, femme d'un sergent de l'armée polonaise — sont maintenant âgés de sept jours et se portent bien, annonce l'Agence polonaise de presse.

Diverses organisations et institutions de Gdansk continuent à accorder une assistance aux parents.

NEW YORK (PA) — La baronne Armgard Beatrix Juliana Wilhelmine van Frankenburg et Proschiltz s'appelle désormais Armgard Beatrix Bradley.

Agée de 27 ans, cette femme d'origine allemande a renoncé à son titre, et a fait une demande pour devenir citoyenne américaine.

Elle a déclaré que son titre n'avait plus aucune signification depuis que sa famille avait perdu tous ses biens lorsque les nazis ont pris le pouvoir.

Femmes libérales

OTTAWA (PC) — Le comité du Parti libéral pour enquêter sur l'opinion de ses membres au sujet des recommandations de la Commission royale sur le statut de la femme, a été désigné hier à Ottawa.

Le vice-président exécutif du parti libéral de l'Ontario, Mme Jan Steele, a été nommée présidente de ce comité tricéphale auquel participent également le professeur Esther Greenglass, psychologue de l'université York et Mme Lambert Gibeault, de Hull, Qué., président de la Fédération des femmes libérales du Canada.

Chaplin et le mariage

PARIS (PA) — La fille de Charlie Chaplin, Victoria, a épousé Jean-Baptiste Thierree, son partenaire dans un numéro de cirque qu'ils ont présenté sous la tente, dans les clubs de nuit, et dans un film.

La nouvelle du mariage a été confirmée par la mère de Jean-Baptiste Thierree, qui est domiciliée à Paris. Elle a précisé que la cérémonie avait eu lieu samedi dernier à l'hôtel de ville de Dhuizon, près de Blois.

Victoria, soeur cadette de l'actrice Géraldine Chaplin, vient de fêter son 20 e anniversaire de naissance. Son mari est âgé de 33 ans.

Mode-jeunesse

LONDRES (PA) — Le commerce est florissant sur Kings Road du quartier Chelsea, reconnu depuis plus de dix ans comme centre de mode fantaisiste à Londres. Les jeunes Anglaises, appelées "Birds" par les swingers londoniens, attirent toujours l'attention.

Toutefois, un autre secteur menace de voler la vedette à Kings Road, comme ce dernier l'avait fait pour Carnaby Street.

Il s'agit de Fulham Road, parallèle à Kings Road, en bordure de Chelsea, quartier "in" de la capitale britannique.

Il y a environ un an, les couturiers Annacat et Malabazar avaient lancé leurs spectaculaires robes maxi et des créations d'allure exotique rehaussées de riches broderies, sur Fulham Road.

Par la suite, de chics magasins d'objets d'antiquités et des salons de beauté ont fait leur apparition entre des épiceries ou magasin général de petit commerce, changeant ainsi l'ambiance de la rue.

Puis, ce fut l'arrivée de Piero de Monzi avec la meilleure collection de prêt-à-porter du continent, suivi peu après de Dean Rogers, Laura Ashely et Janet Ibbotson, qui s'intéressent davantage aux jeunes sophistiqués qu'aux créateurs de mode.

Prix élevés

Cependant, à Fulham Road, les prix sont élevés. Les pantalons en peau de serpent se vendent $320 chez Dean Rogers, et on ne trouve rien en bas de $50 dans la collection de modèles en très souple daim ou cuir, créée par Janet Ibbotson.

Plus âgées et plus cosmopolites, les gens qui circulent sur cette rue ne ressemblent guère à ceux qui envahissent Kings Road pour voir et être vus.

Le soir, sur Fulham Road, les habitués fréquentent d'élégants restaurants et coffee shops, tels que "Le Français" et un établissement dont les hamburgers à l'américaine attirent des foules, ou encore le Pizza Parlor et le fameux salon de crème glacée. Mais les gens vont à un endroit précis, sans se promener d'un bout à l'autre de la rue.

Plan d'amaigrissement Recette à domicile

Il est facile de perdre rapidement, chez soi des livres de graisse disgracieuse! Etablissez vous-même ce plan de recette. C'est très facile—et c'est peu coûteux. Allez simplement chez votre pharmacien et demandez Naran. Versez ceci dans une bouteille d'une chopine et ajoutez assez de jus de pamplemousse pour la remplir. Prenez-en deux cuillerées à soupe par jour, selon le besoin, et suivez le Plan d'amaigrissement Naran.

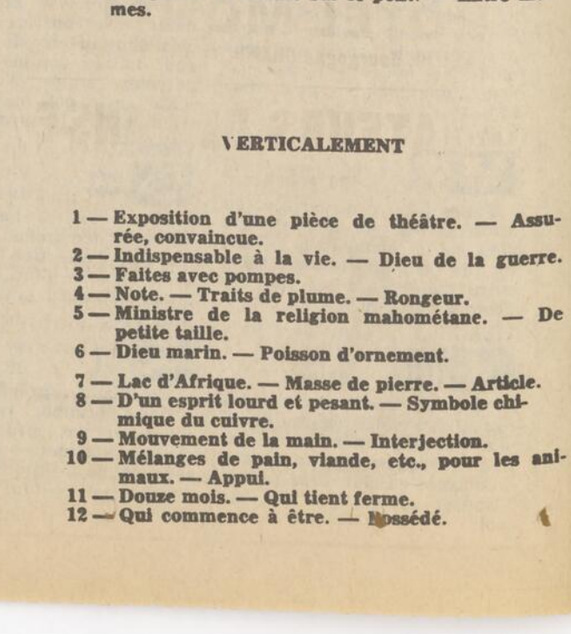
Si votre premier achat ne vous montre pas un moyen simple et facile de perdre la graisse superflue et ne vous aide pas à retrouver la sveltesse de votre ligne; si les livres et les pouces reduisibles de graisse superflue ne disparaissent pas du cou, du menton, des bras, de la poitrine, de l'abdomen, des hanches, des mollets, et des chevilles, retournez simplement le flacon vide pour vous faire rembourser. Suivez cette méthode facile recommandée par les nombreuses personnes qui ont essayé ce plan et retrouvez votre ligne. Notez comme le gonflement disparaîtra vite—combien vous vous sentirez mieux. Plus alerte, plus active et d'apparence plus jeune.

MOTS CROISES

PROBLEME 942

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	M	O	T	■	■	G	P	A	M	I	N	E
2	A	R	O	M	E	■	■	P	A	N	E	R
3	R	E	M	O	U	S	■	T	I	C	■	U
4	O	S	■	M	I	L	L	E	■	U	■	B
5	T	■	M	E	S	■	A	■	A	L	D	E
6	T	A	I	N	■	T	K	A	P	P	E	S
7	E	■	E	T	C	■	D	I	R	E	■	C
8	■	I	L	■	A	R	■	D	E	■	C	E
9	I	L	■	P	L	A	C	E	■	B	A	N
10	D	E	G	O	M	M	E	■	H	A	U	T
11	E	T	A	L	E	E	■	C	O	S	S	E
12	E	S	T	E	R	■	F	E	N	T	E	S

PROBLEME 943



HORIZONTALEMENT

1 — Sorte de cuve dans laquelle on pétrit le pain. — Bois de teinture du Japon.
2 — Peu souvent. — Recueil de bons mots.
3 — Affirmation. — Nom de famille de Voltaire.
4 — Petit fossé séparant les rangées de ceps. — Genre de légumineuses.
5 — Garnit d'une chose qui donne de la force. — Créées, instituées.
6 — Son feuillage est toujours vert. — Port sur la mer Noire.
7 — Termes de paiement. — Préfixe.
8 — Partie du monde. — Essai.
9 — Assaisonnement. — Fruit du noisetier.
10 — Se servirent. — Fleuve de France.
11 — Se servit d'artifice. — Nom vulgaire de la colonne vertébrale.
12 — Du verbe être. — Gouttière par laquelle on fait passer la chaine sur le pont. — Entre intimes.

VERTICALEMENT

1 — Exposition d'une pièce de théâtre. — Assurée, convaincue.
2 — Indispensable à la vie. — Dieu de la guerre.
3 — Faites avec pompes.
4 — Note. — Traits de plume. — Rongeur.
5 — Ministre de la religion mahométane. — De petite taille.
6 — Dieu marin. — Poisson d'ornement.
7 — Lac d'Afrique. — Masse de pierre. — Article.
8 — D'un esprit lourd et pesant. — Symbole chimique du cuivre.
9 — Mouvement de la main. — Interjection.
10 — Mélanges de pain, viande, etc., pour les animaux. — Appui.
11 — Douze mois. — Qui tient ferme.
12 — Qui commence à être. — Possédé.

CHANGEMENTS À L'HORAIRE

VENDREDI, 21 MAI

11.30 p.m. 8 13 ©
The David Frost Show. Invités Doc Severinsen, Sarah Miles, The Four tops et Bernard Levin.

SAMEDI, 22 MAI

2.00 p.m. 4 5 6 ©
Major League Baseball — Les Braves d'Atlanta contre les Mets de New York.

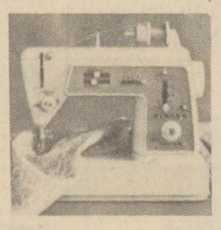
SHOWER MIXTE
en l'honneur de
GINETTE BOULAIS et de PAUL COUPAL
samedi le 22 mai 1971
en la salle Poutré — St-Ignace de Stanbridge
Orchestre SAPHYR (Lacroix)
Admission $2. Rafraichissements gratuits



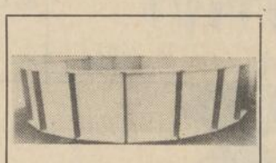
FAISCA
le vin rosé léger et pétillant dont la qualité superbe lui a mérité une réputation mondiale.
No. 534-C 13 oz. $1.20
No. 534-G 26 oz. $1.95

DÃO-TERRAS ALTAS
(appellation d'origine contrôlée)
Vin ROUGE produit à DÃO, une des régions viticoles les plus renommées du Portugal.
No. 534-E 26 oz. $2.15

SPÉCIAUX
POUR UNE SEMAINE
Modèle 640J
Entièrement automatique
$125.00
DE RABAIS
A l'achat du modèle 466 J. meuble et tabouret gratuits.
Démonstrateurs, quantité limitée.



CENTRE de COUTURE
SINGER
Réparations de toutes marques — Estimations gratuites
PLAZA GRANBY 378-3731



Avant d'acheter votre PISCINE, venez voir le tout nouveau modèle. Nouvelle construction (pas de tôle dedans)
PISCINE CONCORDE
en panneaux, tout acier galvanisé. Epaisseur 16 gauges, hauteur 4 pi., diamètre 24 ou 18 pi., dessus 6 po. aluminium coul. émail turquoise et blanc.
EN MONTRE AU
273, DENISON O. GRANBY

EXPOSITION RÉGIONALE INDUSTRIELLE ET COMMERCIALE
Palais des Sports de Granby — Jusqu'au 23 mai — Spectacles différents tous les soirs — Paul Labrecque, M.C.
Vendredi 21 mai 10 h. 30
KARO
ET SES MUSICIENS
MIKE WARE, chanteur et ses musiciens "PAGAN MIST"
Samedi 4 h. 30 et 10 h. 30
JOËL DENIS
ET SES MUSICIENS
MIKE WARE, chanteur et ses musiciens "PAGAN MIST"
Dimanche 4 h. 30 et 10 h. 30
CLAUDE BLANCHARD et LÉO RIVET
MIKE WARE, chanteur et ses musiciens "PAGAN MIST"
LES JOUVENCELLES DE GRANBY
SUZANNE PARAYRÉ

Le gouvernement Trudeau perd un autre député

TORONTO (PC) — M. Philip Givens, représentant libéral de la circonscription de York aux Communes et ancien maire de la Ville - Reine, a annoncé aujourd'hui qu'il quittait la scène politique fédérale pour se tourner vers la scène provinciale. Il tentera donc d'obtenir l'investiture libérale dans la circonscription de York Forest en prévision des prochaines élections provinciales.

La conférence de presse, donnée à Queen's Park, a mais fin à des mois de spéculation au cours desquels on a maintes fois émis l'opinion que M. Givens allait démissionner comme député fédéral de l'arrière - ban pour entrer sur la scène provinciale.

Ayant M. Robert Nixon, chef du parti libéral ontarien à ses côtés, M. Givens a précisé qu'à son avis il pouvait jouer un rôle plus utile au niveau provincial, surtout dans la recherche de solutions aux problèmes des villes, de l'habitation et de l'environnement.

Dans le passé, M. Givens a fortement critiqué le gouvernement fédéral pour son indifférence devant les problèmes urbains, mais, jeudi, il a dans un langage diplomatique adressé quelques remarques à l'endroit d'autres politiques fédérales.

Il n'a pas attaqué directement l'administration de M. Trudeau, comme l'avait fait M. Paul Hellyer, lorsqu'il avait démissionné de son poste de ministre des Transports, il y a deux ans, ni comme M. Eric Kierans, qui a abandonné le ministère des Communications il y a un mois.

M. Hellyer avait quitté le gouvernement, parce qu'il était insatisfait de la politique fédérale dans le domaine du logement, et M. Kierans, en dénonçant les prises de position d'Ottawa devant les problèmes économiques.

D'autres priorités

Selon M. Givens, le gouvernement fédéral accorde la préséance à d'autres problèmes importants et négligent les affaires urbaines. Pourtant, Ottawa a un rôle prépondérant à jouer dans ce domaine, qui est devenu beaucoup plus inquiétant que l'état nébuleux de la constitution ou les remous de l'unité nationale.

M. Givens continuera à siéger à Ottawa jusqu'à une prochaine élection provinciale. Mercredi soir, il a rencontré les directeurs de l'Association libérale de la circonscription de York - ouest pour leur annoncer sa décision.

On n'a pas encore fixé la date du congrès de nomination dans le comté provincial de York - Forest Hill.

M. Givens a souligné qu'il ne se présenterait jamais plus comme député à l'échelon fédéral, même si une élection fédérale survenait avant une élection provinciale.

Prochain ministre

Pour sa part, M. Nixon a indiqué qu'il avait offert à M. Givens le ministère des Affaires urbaines, si le parti libéral remportait les prochaines élections, prévues pour l'automne. M. Givens a ajouté que cette offre l'avait encouragé dans sa décision.

M. Givens a dit qu'il avait informé le premier ministre, M. Trudeau, au cours d'une rencontre d'une heure, le 29 avril.

"Le moment que j'avais choisi ne pouvait pas être plus stratégique. J'ai vu le premier ministre une heure après la démision de M. Kierans", a noté M. Givens, en souriant.

Selon ce qu'il a rapporté de cette conversation, M. Trudeau lui a exprimé son admiration, mais n'a fait aucun geste pour le retenir, si à son avis il croyait être plus utile ailleurs.

Le député a par ailleurs refusé de préciser si le premier ministre ne lui avait pas fait quelque offre pour le pousser à demeurer à Ottawa.

Les crises

M. Givens a laissé entendre qu'il était sympathique aux difficultés que connaissait Ottawa et qui l'empêchaient d'agir dans le domaine des affaires urbaines.

Il a rappelé que personne n'avait prévu la crise terroriste au Québec, qui a fait perdre tellement de temps précieux au gouvernement.

Mais, a-t-il ajouté, le gouvernement n'aide pas sa cause, en tardant à créer un ministère de l'environnement ou le poste de secrétaire d'Etat responsable des affaires urbaines.



Le printemps est dans l'air

Le printemps est la saison indiquée pour voir de jeunes enfants grimper dans les arbres du voisinage, mais à ce jardin d'enfance, il y a une petite différence, le chimpanzé Suzie. Avant d'aller s'amuser avec ses copains, Suzie a suivi les cours de dactylo élémentaire et d'art ménager. Inutile de mentionner qu'elle a su distraire toute la classe...

(Photo PC)

A Ste-Scholastique

Ecologie du site de l'aéroport

OTTAWA (PC) — Un groupe de scientifiques d'universités du Québec viennent d'entreprendre une étude de l'écologie de l'emplacement du futur aéroport international de Sainte - Scholastique.

Sous la direction du professeur Pierre Dansereau, le groupe tentera d'aider les planificateurs et les constructeurs à limiter les conséquences que cette gigantesque entreprise peut avoir sur l'environnement actuel de la région de Sainte - Scholastique.

L'étude vise également à former et à perfectionner des experts canadiens dans le domaine de l'écologie et à mettre au point une méthode applicable aux travaux de ce genre.

Le projet est administré dans sa première phase par l'Université de Montréal en vertu d'un contrat conjoint du Conseil national de recherches du Canada et de l'organisme créé à cette fin par le ministère des Transports le Bureau d'aménagement du nouvel aéroport international de Montréal.

Le CNRC et le ministère des Transports ont déjà consacré $100,000 chacun à la poursuite de cette étude dont les premières étapes s'étendront sur une période de 18 mois.

Le nouveau centre de recherches écologiques de Montréal a été mis sur pied sous les auspices de l'Université du Québec, de l'Université de Montréal et de la ville de Montréal.

L'opposition s'en prend durement à J.-P. Goyer

TORONTO (PC) -- La tactique prudente et même silencieuse, utilisée par le solliciteur général, M. Jean-Pierre Goyer, lors des troubles du mois dernier au pénitencier de Kingston, ajoutée à des rapports voulant que certains gardes se soient vengés sur les détenus par la suite a entraîné une série d'attaques virulentes contre l'attitude du ministère.

A Ottawa, cette semaine, les critiques de l'opposition ont condamné M. Goyer pour avoir refusé au comité de la justice des Communes de visiter le pénitencier de Millhaven et de rencontrer là les mutins de Kingston, qui ont été transférés à cette nouvelle institution une fois l'émeute terminée.

De plus, un professeur de droit de l'Université de Toronto, M. Desmond Morton, qui a joué un rôle prédominant dans l'apaisement de la rébellion, qui a duré du 14 au 18 avril, a lancé plusieurs attaques contre M. Goyer, , en lui reprochant surtout d'avoir refusé une enquête publique sur les troubles.

Il est cependant douteux que M. Goyer, qui doit livrer sa pire bataille depuis qu'il a accepté le portefeuille habituellement de tout repos de solliciteur général, à la fin de l'année dernière, se laisse fléchir par une demande ou l'autre.

Quelque 500 prisonniers avaient été transférés de Kingston à Millhaven et d'autres institutions pénitentiaires après l'émeute, qui avait entraîné la mort de deux détenus battus par les mutins.

Or, on a appris de Millhaven, et ces rapports ont été répétés aux Communes, que des gardiens s'étaient livrés à des actes de vengeance, en battant certains prisonniers.

LE MEILLEUR STEAK EN VILLE



CHARCOAL STEAK JUMBO
R.B $1.85
T-BONE $1.85
BOSTON $1.85
Pepper steak $1.85
STEAK DE JAMBON HAWAIEN $1.65
STEAK RÉGULIER
RIB $1.50
T-BONE $1.50
Côtelettes de porc $1.35
HAMBURGER
Panier ..... 95¢
INCLUS
patates, dill
salade au choux

MILE GRANBY
RESTAURANT
378-4114
PLAZA GRANBY

VISITEZ LA CACHETTE PUB
378-7225
Orchestre de danse les jeudi, vendredi, samedi soir.

GRANDE OUVERTURE
DE L'HÔTEL D'ADAMSVILLE
APRÈS RÉNOVATIONS
JEUDI SOIR LE 27 MAI 1971
le propriétaire
Laurent Ouellette
vous invite à venir visiter ses 2 BARS-SALON remis à neuf ainsi que sa salle de conférence. Nous avons également à votre service 12 magnifiques chambres à coucher que vous pouvez louer à la journée ou à la semaine.
BIENVENUE À TOUS
POUR INFORMATIONS : SIGNALEZ : 263-0456

Le Granby 37 Principale
RENDEZ-VOUS DISCO BAR
AMBIANCE ORIGINALE
• DISCOTHÈQUE TOUS LES SOIRS
• DANSE
LE JEUDI SOIR : SOIRÉE DES ASTRES ET DES SIGNES DU ZODIAQUE

Du nouveau 393 Principale Granby
HÔTEL Mont Shefford (1970) Ltée
Russell Thomas et ses AFROS



avec en vedette à l'orgue
JIMMY (Mr Organ Jr.) MOORE
Pour réservations: 378-4661

AU CHIC KIKO BAR DU MOTEL LES PINS
Nous ajoutons:
MUSIQUE de DANSE
Jeu. - Vend. - Sam.
Plus notre réputé:
PIANO-BAR
TOUS LES SOIRS
(Moins: dimanche et lundi)
Chemin St-Paul Route 1, GRANBY Tél: 378-4694 Votre hôte Jean-Claude Lebel

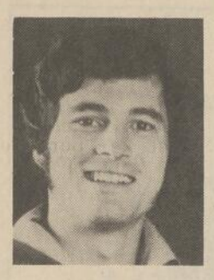
GRANDE SOIRÉE 25e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE
de Mme RITA CHAGNON BRIN
et de M. ONÉSIME CHAGNON
SAMEDI SOIR LE 22 MAI, 8 H. P.M.
AU
MOTEL LE GRAND-BIEN
700 rue PRINCIPALE, GRANBY
ADMISSION : $1.50

À TOUS LES JEUDIS SOIR UN ORCHESTRE BAVAROIS
vous promet une agréable soirée en leur compagnie au



PINNACLE LODGE
du lac Selby
A compter de jeudi le 6 mai 1971 à 9.00 p.m. et tous les jeudis subséquents durant tout l'été.
N'oubliez pas, c'est un rendez-vous au
PINNACLE LODGE lac Selby
Avec John & Gerry

HÔTEL WINDSOR GRANBY
CLAUDE CHARRON
présente
4 JOLIES DANSEUSES
• KATTY
• NANCY
• VIOLETTE
• FRANCINE



en grande vedette
CAROLE ROBERT et DANIEL MALFARA
Vedettes des disques et T.V.
"Ne t'en fais pas"
4 JOLIES DANSEUSES "TOPLESS"
TOUS LES JOURS DE 4 H. A LA FERMETURE

JEAN FABER
Chanteur m.c.
JOSÉE PETERS
Danseuse
Ne manquez pas notre spectacle du vendredi à 6 heures p.m.



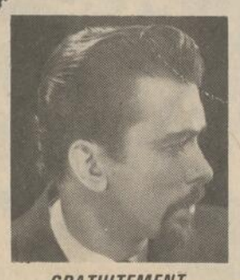
DANSE et MUSIQUE à compter de 9h. tous les soirs
BAR SALON
La Pieuvre
• 2 jolies danseuses tous les jours de 21h. p.m. à 2 h. a.m.
EN GRANDE VEDETTE
ELLE et LUI
POPULAIRES CHANTEURS
Hôtel ROYAL
GRANBY

HOTEL MONACO
2570, Bourgogne CHAMBLY Tél: 658-6538
AMATEURS DE DANSE



"LA MONATHÈQUE"
vous présente
EN VEDETTE
tous les jeudis, vendredis, samedis et dimanches
EN 2e SEMAINE
LES "RAPHAEL EXCHANGE"
(Musique disco par LUCKY)

AU CHIC HÔTEL Balmoral
180 Montée des Trentes.
MONT ST-HILAIRE



GRATUITEMENT
PISCINE OUVERTE À LA CLIENTÈLE 7 JOURS PAR SEMAINE
EN VEDETTE
SAMEDI SOIR SEULEMENT
ROMÉO PERUSSE
Artiste T.V.
Comédien
ORCHESTRE DE DANSE
AVEC
LES TROTTERS

HÔTEL ST-CÉSAIRE
Rues Notre-Dame & St-Paul, St-Césaire
Venez vous amuser à l'Hôtel St-Césaire
• Programme d'amateurs
• Nombreux prix à gagner
• Spot-danse, autres prix...
ORCHESTRE VENDREDI ET SAMEDI SOIR
Orchestre "Les Sens Uniques"
Tél. : 469-3469
(Maintenant sous nouvelle administration)

MARCEL GIGUERE
VOUS INVITE
VENDREDI-SAMEDI-DIMANCHE
ET VOUS PRESENTE EN VEDETTE CETTE SEMAINE
PIERRE HÉBERT
ARTISTE DE RENOM
TROMPETTISTE
GEORGES LACHANCE
Comédien et M.C.
NOUVEL ORCHESTRE
MUSIQUE DE DANSE
HOTEL ST-PAUL
ST-PAUL D'ABBOTSFORD

Tromperies!

Une jeune et jolie femme se plaignait, devant des amis, des infidélités de son mari.

— Il me trompe, il me trompe, répétait-elle.

Alors une dame en admiration devant le beau et émouvant visage de la jeune femme fit cette remarque:

— Non, non, il ne vous trompe pas... il se trompe!

Les murs

Ayant engagé une nouvelle femme de chambre, Polyton lui a demandé:

— J'espère que vous n'écoutez pas aux portes?

— Non, jamais aux portes, quelquefois aux murs.

— Parce que tout le monde dit qu'ils ont des oreilles.

A l'école

L'instituteur expliquait à ses élèves que l'on avait remarqué depuis longtemps qu'à l'approche d'un naufrage, les rats quittaient tous le bateau.

Alors, une petite voix pas très convaincue demanda:

— Ils quittent le bateau, oui, m'sieur, mais pour aller où?

Les mots

Un meunier rentre chez lui à l'improviste, alors que sa femme est en galante compagnie. Vite, elle cache le jeune homme dans un placard et invente une histoire pour qu'il puisse se sauver.

Elle dit au meunier, son mari:

— Nous allons expérimenter une formule magique pour faire disparaître tous les rats. Fais comme moi, plonge la tête dans un sac et je vais prononcer les mots qu'il faut.

Le meunier s'exécute et la meunière fait signe à son amant de disparaître en vitesse, mais celui-ci refuse énergiquement.

— Ah! non, dit-il, moi aussi, je veux connaître les mots magiques.

A la maison

Pierre va rendre visite à son ami Paul et trouve celui-ci en train de faire la vaisselle tandis que sa femme et sa belle - mère papotent au salon.

— Tiens, tu n'as plus de bonne?

— Ben non, tu vois. Cette bonne et ma belle - mère ne s'entendaient absolument pas alors j'ai dit à ma femme, il faut choisir, l'une des deux est de trop à la maison.

Centenaire

On fêtait le centenaire d'une vieille dame du village quand quelqu'un demanda au maire.

— Souhaiteriez-vous vivre jusqu'à 100 ans?

— Pourquoi pas, dit le maire.

Puis après un temps de réflexion:

— Mais je ne voudrais une vie longue qu'à la condition que les heures me paraissent courtes.



Son plus beau titre de gloire

Le moment est venu de conclure la saison 1970-71 des Canadiens.

Les faits, vous l'avez vu, le prouvent de manière irréfutable: le prestige extraordinaire du Canadien repose sur un ensemble de performances, de résultats inégalés dans l'histoire de notre hockey.

Oui, en sport comme dans les autres domaines de la vie, "il n'y a que le résultat qui compte". Encore faut-il bien comprendre le sens d'une expression trop souvent galvaudée. En hockey, le "résultat" ne saurait être une histoire "resquillée" grâce aux expédients du jeu destructif. Des "résultats" de ce genre—— il serait facile de le démontrer—— préparent inéluctablement des lendemains catastrophiques. A la mesure des illusions qu'ils ont créées.

C'est parce que le Canadien de Montréal est demeuré inébranlablement fidèle à sa conception constructive du hockey, à ce que le grand public nomme avec juste raison le "beau jeu", qu'il s'est élevé logiquement, méthodiquement, au niveau supérieur de son sport. Certes, il a subi des déconvenues sur la voie du progrès, il ne pouvait tirer de ces échecs que des leçons fécondes.

La poursuite du résultat n'est pas incompatible avec l'élégance des moyens à mettre en oeuvre. Et il est faux de prétendre que le public n'est sensible qu'au langage chiffré du score. Pour le spectateur, la "manière" compte en dernière analyse plus que la marque inscrite au tableau d'affichage. C'est parce que les sportifs de toutes les villes de la Ligue Nationale savent que la présence à l'affiche du Canadien de Montréal est la garantie d'un spectacle de classe que les records de recette tombent régulièrement sur son passage.

Sportivement, financièrement, la démonstration est faite que le "beau jeu paie", qu'il est le seul à payer.

Cette évidence à nouveau soulignée, nul ne s'étonnera de constater que le Canadien a dans toutes les villes du pays, voire du monde entier, non seulement des supporters fidèles, mais encore et surtout des admirateurs fervents.

Si le hockey est le sport national numéro un, n'est-ce pas grâce aux attraits que le Canadien a su mettre en valeur mieux que quiconque depuis si longtemps?

La prodigieuse popularité dont jouit aujourd'hui ce club comporte un enseignement précieux sur le plan humain. Durant des années —— même encore aujourd'hui parfois—— les principes moraux et techniques auxquels il doit ses succès, ont été la cible d'attaques fondées sur l'ignorance, les préjugés, la mauvaise foi. Le Canadien a poursuivi imperturbablement son chemin, sans faire la moindre concession à ses détracteurs. Et les faits lui ont donné raison.

Le sport, même professionnel, peut être une école d'intelligence et de véritable courage. C'est sans doute le plus beau titre de gloire des Canadiens que d'en avoir apporté une aussi éclatante démonstration.

Gilles GOYETTE

— Ne quittez pas, ma secrétaire est en train de rechercher votre lettre !

Charlot a ressuscité sur la Côte d'Azur

Charlot a ressuscité cette nuit à Cannes, sur la Côte d'Azur: vedette incontestée de la séance inaugurale du 25ème Festival international du film, Charles Spencer Chaplin, âgé de 82 ans, a esquissé sur la scène du palais des festivals, pendant quelques minutes, la silhouette inoubliable du personnage cinématographique qu'il incarna il y a 50 ans.

Afin de rendre plus véridique encore sa brève évocation, l'artiste britannique, qui avait quitté sa retraite de Cossier-sur-Vevey, en Suisse, pour cette exceptionnelle apparition en public, n'a pas hésité à emprunter, sans façon, la canne du ministre français des Affaires culturelles, M. Jacques Duhamel. Celui-ci venait de lui remettre une des plus hautes décorations françaises "en hommage à son esprit et à son talent".

La soirée d'ouverture de ce 25ème festival a d'ailleurs été celle des récompenses et des souvenirs. Avant que Charlie Chaplin ne soit décoré, et reçoive ensuite de la part des 3,000 vedettes et spectateurs présents une véritable ovation, ceux des metteurs en scène "dont les films ont été inscrits à plusieurs reprises au palmarès du festival de 1946 à 1970" ont reçu un objet d'art.

Le plateau n'avait jamais été, à Cannes, aussi riche en cinéastes réputés: tour à tour, les Français René Clément et Robert Bresson; les Italiens Michelangelo Antonioni et Frederico Fellini très longuement applaudis l'Espagnol Luis Bunuel ému jusqu'aux larmes; le Japonais Masaki Kobayashi; l'Anglais Lindsay Anderson; l'Américain William Wyler et le Tchèque Vojtech Jasny ont reçu des mains de Mia Farrow et Jean-Pierre Cassel un socle surmonté d'un soleil, de quartiers de lune et d'étoiles en or.

Après une rétrospective filmée des précédents festivals et un court entracte, le film d'auteur a repris ses droits avec la projection, hors compétition, du Feu Sacré, film français consacré à la danse.

Ce festival, qui entrera aujourd'hui dans le vif du sujet, ouvrira par la présentation de deux films australien et américain.

Un grand absent: Orson Welles, perdu "quelque part en Europe" pour tourner une de ses oeuvres. Il s'était fait excuser auprès des organisateurs.



— Vous ne pourriez pas m'enlever demain... ce soir, il y a un programme formidable à la télé !



M. Jean-Paul GAUCHER, promoteur, est fier de faire voir à quelques exposants que l'Expo Industrielle et Commerciale de 1971 sera la plus formidable de son histoire. Sur cette photo, on voit MM. Rosaire Peltier, de Caméo AB Product; Gérard ROBILLARD, représentant de Denis Richard Meubles; Jean-Paul Gaucher, Pierre LAPALME, du Centre de la Moto Enrg.

(Photo Jeannot Peiti)

Les critiques font l'unanimité pour le film "l'AVEU" !

GENRE: Drame politique, couleurs - ORIGINE: France-Italie, 1970 - REALISATEUR: Costa-Gavras - SCENARIO: Jorge Semprun d'après le récit de Lise et Arthur London - SORTIE A PARIS: Mai 1970 - DUREE: 130' - PRODUCTION: Valoria - INTERPRETES: Yves Montand, Simone Gignoret Gabrielle Ferzetti.

Le vice-ministre des Affaires étrangères, à Prague, en 1951, se sent traqué. Certains de ses collègues de ses amis évitent même de lui adresser la parole. Au ministère, on ne l'avertit plus des réunions importantes, des décisions prises. Autrefois, il s'est battu en Espagne dans les Brigades Internationales, puis dans la Résistance française. Aussi est-il très inquiet quand il voit des camarades ayant le même passé que lui arrêtés et emprisonnés. Un jour, deux voitures encadrent la sienne. Des hommes surgissent, lui passent les menottes aux mains, lui mettent un bandeau sur les yeux. On l'entraîne dans les sous-sols d'une prison délabrée.

Désormais, il va vivre le long cauchemar d'un univers concentrationnaire particulièrement atroce. On l'oblige à marcher sans cesse; on le prive de nourriture, de sommeil, de lumière. Différents officier le convoquent et l'abrutissent de questions. Cela dure des semaines et des semaines. On veut qu'il avoue sa complicité avec l'espion Noël Field. On retourne, en les truquant, toutes ses déclarations contre lui. C'est que le Parti, après le procès Rajk à Budapest et le procès Kostov à Sofia, a besoin de boucs émissaires. Un vent de suspicion s'est abattu sur les satellites de l'U.R.S.S. et il faut trouver des coupables. Par épuisement et par désespoir, peut être aussi par un reste de fidélité instinctive pour les directives du Parti, le prisonnier avoue lors d'un procès truqué, tous les crimes qu'on veut qu'il ait commis. On lui fait apprendre par coeur ses dépositions. Une dizaine de ses co-détenus est exécutée. Lui n'a qu'une peine de prison. Vingt ans plus tard, il publie, après la défaite du stalinisme, son histoire. Il a été réhabilité. Sa femme qui l'avait cru coupable a de nouveau confiance en lui...

COMMENTAIRES

Ce film à la minutie implacable dévoile les rouages d'un procès politique complètement truqué, et qui est la ressource ultime d'un facisme féroce et assoiffé de sang, tel qu'il put sévir durant les longues années de la dictature stalinienne. Ce faisant, les auteurs dénoncent les aspects barbares et impitoyables de tout totalitarisme quel qu'il soit: c'est la leçon, si importante encore de nos jours, de ce film efficace qui donne à réfléchir.

APPRECIATION DE LA C.C.R.T.

La liberté de l'homme affrontée au totalitarisme. Pour adultes et adolescents.

en furetant

• Il faut souligner que Henri Richard fut à l'origine du but de la victoire et qu'il peut manoeuvrer à son aise, à partir de la deuxième période, quand ses partenaires, dans un même élan, participèrent à l'action collective par leur mouvement, leur placement et leurs tentatives de démarquage.

• Mais le plus admirable fut de constater que ce joueur comblé de gloire, doré sur toutes les coutures, s'est battu avec la fraîcheur d'âme d'un junior, qui dispute sa première finale.

• Et c'est pourquoi nous disons: chapeau M. Henri RICHARD!

• Autre fait important de la dernière confrontation de la saison: en gagnant la Coupe STANLEY, Al MacNeil a définitivement gagné sa place comme instructeur à part entière. Un fait qui devrait inciter Dave Molson et Pollock à la réflexion.

• Jean BELIVEAU reprendra-t-il un jour sa place dans l'équipe montréalais? L'intéressé semble moins optimiste que par le passé.



— Un grand verre ou un petit ?

— Euh... une fillette.

• On a jugé que, vraisemblablement, le commentateur René LECAVALIER laissera "le disque libre" jusqu'à la prochaine saison. Et tout le monde sera content!

• A.J. BODIN, de Granby Finance, n'a jamais perdu confiance en ses Canadiens. Jusqu'à la victoire finale, A.J. n'a cessé de parier sur leurs chances.

• Jacques BESSETTE, lui, a dû délier les cordons de sa bourse pour rencontrer ses engagements. Aujourd'hui, il a Chicago ou Black Hawks en horreur.

• Sur les 53 amateurs interrogés, aucun n'avait prédit la victoire finale des Canadiens. Aujourd'hui, cependant, j'en ai rencontré une "bonne dizaine" qui avaient donné la cote favorable aux champions.

• Il n'est point nécessaire d'être sorti de la cuisse de Jupiter pour crier sur tous les toits "qu'à l'HOTEL DE VILLE on manque d'originalité et d'enthousiasme". Tous les Granbyens le savent depuis plus d'un quart de siècle et, eux aussi, se le répètent à l'année longue.

• Tout ce que la PRINCESSE a besoin est un gérant, un vrai de vrai, pour mener à bien sa destinée. Le temps du bricolage est révolu.

• Fernand "Spike" LALIBERTE a déclaré, l'autre jour, que la présente EXPO industrielle et commerciale est la plus grande de son histoire.

• Il est plus que probable que le colonel SANDERS, de Kentucky Fried Chicken, soit à Granby au début de la semaine prochaine. On nous promet un "spécial extraordinaire" au restaurant MON COLONEL pour cet événement.

• On m'apprend de source fiable que LECLERC aura son kiosque bien à lui lors de la prochaine Exposition au Palais des Sports. Mieux vaut tard que jamais, a-t-on l'habitude de dire.

• Voici votre carctère pour aujourd'hui: Votre vie n'est pas à plaindre et elle ne saurait compter parmi les mauvaises vies; ne vous plaignez pas.

• Le mot de la fin. Ne racontez vos malheurs ni à vos amis ni à vos ennemis, les premiers s'en attristeraient, les seconds s'en réjouiraient et vous n'en tireriez aucun profit.

• Pierre Laperrière pleurait, Rochefort se versait une bouteille de champagne sur le crâne, Henri Richard avait les yeux hors de la tête... Pete Mahovlich discutait avec son frère Frank sa pénalité en deuxième période. Henri les arrêta tout court... "ne nous faites pas... suer".

• Pierre Bouchard, qui n'avait pas joué, était pâle comme un mort. Yvan Cournoyer était figé, tant il était saisi. On versa du champagne, on s'embrassait, on pleurait... Le Canadien était champion et il faut bien le dire, en beauté.



— Et encore merci ma petite dame !

• Tous ces garçons sur la sellette depuis des mois avaient brusquement retrouvé la foi, le rythme et le sens collectif sans quoi une équipe est fataleme incomplète.

• Ne croyez pas que les Canadiens aient joué contre un fantôme, Chicago s'est battu, de toutes ses forces, de toute son énergie, durement parfois. Il faut avoir vu la hargne de Magnuson, celle des frères Hull, celle de Mikita, comme celle de Bill White, Jarrett, Stapleton pour comprendre que les Hawks n'ont pas accompli une formalité.

• Chicago avait pris une avance de deux buts, mais celui de Lemaire et les deux de Richard avaient transformé le match comme un coup de baguette magique.

• Il faut souligner l'apparition au cours de ce dernier match de la saison d'un éblouissant trio Lemaire - Richard - Houle, jouant avec tous les autres attaquants montréalais.

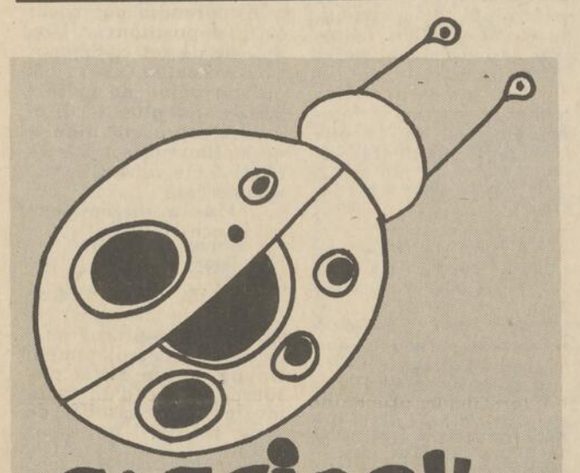
DENIS TRÉPANIER REMBOURREUR DE MEUBLES
Service dans un rayon de 25 milles — Estimation gratuite — Facilité de paiement - – Meubles neufs sur commande. — Chargex
14 Rue Martin (près de Granby Autorama et de Gerry Snack Bar) Tél: 378-1659

COURS PRIVÉS
Devenez sténo-dactylo bilingue
• Commercial • Médical • Légal
Succès assuré. — Sténotypie si désiré.
Écrire à: C.P. 172, GRANBY, P. Q.
(7936)

COURS de CONVERSATION
ANGLAISE COURANTE
Aucun travail écrit. — Cours oral.
Succès assuré.
Ecrire à: C.P. 172, GRANBY, P.Q.
(7937)

DEMANDE DE SOUMISSION
Pour rallonge d'une cheminée en brique au Centre de Formation Professionnelle de Granby.
Les détails peuvent être obtenus en s'adressant les 25-26-27 mai 1971 entre 9.00 et 17.00 heures à
M. ERNEST DUQUETTE
CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE
700, OUEST, RUE DENISON, GRANBY
TEL.: 378-2993
(8970)

À VENDRE CETTE SEMAINE
HOT PANTS DE TOUTES SORTES
prix exceptionnel
Gilets pour dames à $1.95 et plus
Quantité limitée de robes en Jersey et Fortrel
Valeur $12.00 pour $4.00
Stéréo de marque allemande combiné avec radio AM-FM
VENEZ VOIR NOS SPÉCIAUX INCROYABLES
VENDONS - ACHETONS - ÉCHANGEONS TOUT
MARCHÉ AUX PUCES
(dans le vieux couvent à côté de l'église)
HORACE PROULX, propr.
TÉL: 378-9144 STE-CÉCILE DE MILTON



coccinelle
POUR LES JEUNES DANS
Dimanche-Matin

NECROLOGIE

DESSELLES (Omer) A Granby, le 20 mai, à l'âge de 78 ans et 11 mois, est décédé M. Omer Desselles, du 30 St-Charles Nord, à Granby, époux de feu Edna Péloquin. M. Desselles était autrefois de St-Etienne de Bolton. La dépouille mortelle est exposée à la résidence funéraire Léo-Paul Ledoux, au 454, rue Foster, à Waterloo. Service, le samedi 22 mai, à 4 h., en l'église de St-Etienne. Inhumation au même endroit. Le défunt laisse dans le deuil ses 12 enfants et leurs conjoints: M. et Mme Léo Desselles, de Chibougamau; M. et Mme Alfred Codaire (Rita), de Sherbrooke; M. et Mme Gaston Laramée (Eva), d'Eastman; M. et Mme Jean Lavoie (Laure), de St-Etienne; M. Ulysse Desselles, de Rock Forest; M. Elmer Desselles, de Waterloo; M. et Mme Ricard Desselles, de Ville Lasalle; M. et Mme Normand Lacroix (Lucille), de Québec M. et Mme Zephyr Desselles, de Granby; M. et Mme Léonce Laplante (Noëlla), de Pont Viau; M. et Mme Bernard Desselles, de Détroit, Soeur Marie-Thérèse Desselles, de St-Malachie (Québec), ainsi que 33 petits-enfants et neuf arrière-petits-enfants.

Girardot et Ménard Ltée
Salons funéraires
223 Principale
170 Dufferin
Service d'ambulances
Lits de malades
Bureau: 225 Principale
Granby
372-4498- 372-3422

Fleurs pour toutes occasions télégraphiées partout
RITA FLEURISTE ENR.
TÉL.: 372-2881
372-2882
29 rue Principale
GRANBY

J.-A. Lesieur Enr.
Directeur de funérailles
Service d'ambulances
Résidences funéraires modernes
255 Principale
855 Principale
Bureau: 1, rue Paré
Granby, P.Q. Tel.: 372-3309

L'art et la distinction dans les fleurs
Fortin & Ménard Enrg.
Jean-Marc Ménard, propr.
FLEURISTE
Fleurs télégraphiées
7, rue Paré Granby
372-4343



FLEURS Pour naissance Mariage - Hôpital Réceptions Mortalité
GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste
342, Papineau Granby 378-1191

Réunion annuelle des comptables agréés dès aujourd'hui à Sherbrooke

SHERBROOKE — L'assemblée annuelle du Comité des C.A. des Cantons de l'Est se tiendra vendredi, le 21 mai 1971, au Club Social de Sherbrooke. Il y aura rapport des activités de l'année terminée par le président, M. Pierre Poitras, le secrétaire, M. Claude Bégin et le trésorier, M. Jean-Marie Croteau, et nomination d'un nouvel exécutif.

A cette occasion, le Comité des C.A. des Cantons de l'Est présentera un chèque de $100 au candidat de la région qui s'est le plus distingué lors des examen de l'Institut pour l'obtention du titre C.A. Cette bourse s'ajoute aux deux prix d'honneur qui ont été remis à des finissants de l'Université de Sherbrooke lors de la collation de grades qui a eu lieu le 8 mai dernier. MM. Gilbert Théberge et Serge Couture en furent les récipiendaires.

Les invités d'honneur prévus pour l'assemblée annuelle sont les membres de l'exécutif de l'Institut Provincial des Comptables Agréés du Québec et en particulier MM. François Bastien, président et C.D. Mellor, directeur administratif. M. Pierre Michaud, responsable des activités sociales pour le Congrès Provincial sera aussi présent.

LOCAL INDUSTRIEL À LOUER
6,000 pi carrés (88 x 79) par 12 pi. et 6 pouces, chauffé, équipé de gicleurs, libre immédiatement.
S'adresser: Craft Paper Prod. Ltd.
81, rue Richelieu,
St-Jean, P.Q.
Tél.: 346-6822 — 658-5252 ligne directe avec Montréal
(8875)

À LIRE
DESTRUCTION DES MAUVAISES HERBES TELLES, QUE
pissenlit, plantain, mouron, lupuline, nepete, etc.
OUVRAGE GARANTI
POUR INFORMATIONS, APPELEZ
MARC MARION
TÉL: 378-7133 GRANBY
(8885)

Les sessions d'été et d'automne risquent fort d'être compromises

SAINT - HYACINTHE (par Claude NADEAU) — Pierre Landry, permanent du Syndicat étudiant du Cegep de Saint-Hyacinthe, alors que les débats d'une nouvelle assemblée houleuse au sujet des difficultés des campus de Saint-Hyacinthe et de Tracy s'éternisaient, a déclaré que la session des cours d'été était d'ores et déjà compromise et que si la situation persiste, la session d'automne risque, elle aussi, de souffrir de la situation présente.

On sait que la session des examens de fin d'année débute lundi et que les "troubles" sont loin d'être classés. L'atmosphère est loin d'être favorable pour aborder une période importante de la vie étudiante...

Cependant, devant plus d'une centaine de personnes parmi lesquelles on comptait une cinquantaine d'élèves du Cegep de Saint-Hyacinthe, le Dr Jean - Claude Bergeron, vice- président du Conseil d'administration du Cegep a déclaré que l'étude des dossiers remis par les deux Comités d'enquête sur la situation prévalant aux deux Campus de Saint-Hyacinthe et de Tracy doit se faire dans un climat serein et un respect mutuel.

Il a regretté que ce climat soit inexistant: "des rumeurs circulent voulant que des membres du Conseil d'administration du Cegep de Saint--Hyacinthe se soient prêtés à des manoeuvres de favoritisme politique, qu'ils aient accepté des pots-de vin, aient obtenu des avantages personnels lors des négociations d'achat de terrain ou d'engagement de firmes d'étude administrative ou autres. Certains membres du Conseil d'administration auraient d'autre part favorisé des personnes de leur parenté dans des transactions."

A la suite de ces révélations, le vice - président a demandé l'adoption d'une résolution privilégiée voulant que soit demandée l'intervention d'un commissaire enquêteur qui étudierait la valeur et la véracité de ces rumeurs mettant en doute l'intégrité et l'honnêteté du Conseil d'administration et de ses membres.

Cette résolution fut acceptée à l'unanimité par le Conseil d'administration, mais un représentant des professeurs en appela de la décision du président d'assemblée alléguant l'irrecevabilité de la proposition qui fut cependant retenue à 7 voix contre 4 sans qu'il y ait d'abstention (six membres du Conseil d'administration étaient absents.)

La proposition de M. Pierre Langif fut ensuite acceptée par 6 voix contre 2 et trois abstentions, c'est-à-dire de justesse, et elle est à l'effet d'accepter les rapports des deux Comités ad hoc dans la teneur et de se baser uniquement sur ces rapports (et non pas sur les rumeurs) pour trouver une solution au conflit existant qui risque de compromettre la scolarité des élèves.

Les étudiants, tout au cours de la réunion, sont intervenus à plusieurs reprises et plus particulièrement pour rappeler aux membres du Conseil d'administration qu'ils siègent surtout pour assurer la valeur de l'instruction dispensée au Cegep de Saint-Hyacinthe, tant au campus local qu'à celui de Tracy, ce qui leur a attiré cette remarque acerbe de M. Paul Lavallée: "Je ne suis pas ici pour les étudiants, mais pour représenter le ministère de l'Education".

Réflexion qui fut accueillie par un tollé. On sait en effet que M. Lavallée est un des cinq membres du Conseil nommés par le ministre de l'Education au sein dudit conseil.

Le feu prend aux roues d'un camion

GRANBY (GMM) — De nouveau la firme World Wide Gum a fait l'objet d'un fait divers, hier, tard dans la soirée, lorsqu'un de ses camions, qui était stationné depuis 4 heures de l'après-midi, à l'arrière de l'usine, dans la cour de M. Côté, résident de la rue Court, a pris feu.

Les causes de l'incendie semblent mystérieuses. Les flammes auraient pris naissance dans les pneus des roues arrière et se seraient communiqué à la boite du véhicule.

L'alerte a été sonnée à 11 heures 16 p.m. et les pompiers se sont rendus immédiatement sur les lieux afin d'arrêter le sinistre, ce qui ne prit pas beaucoup de temps.

Dans le cours de la nuit, bien des questions se posaient au sujet de cet incident qui fait suite à toute une série de faits troublants. La question la plus courante est à l'effet de savoir si le service de la prévention des incendies de la ville de Granby instituera une enquête sur cette nouvelle affaire World Wide Gum?

ÉCONOMISEZ



NOUVEAU DÉPÔT

$0.03

POUR LES BOUTEILLES DE LIQUEUR DOUCE

Avec les bouteilles retournables, c'est encore la façon la plus économique d'acheter vos liqueurs douces préférées.

La majoration du dépôt, n'augmente pas le prix de vos liqueurs douces.

EN EFFET:

	Format régulier	Format familial
L'embouteilleur charge au marchand	$0.03	$0.05
Le marchand vous charge	$0.03	$0.05
Le marchand vous rembourse	$0.03	$0.05
L'embouteilleur rembourse le marchand	$0.03	$0.05

PERSONNE N'Y PERD!...
...TOUS Y GAGNENT!

Il suffit donc de rapporter vos bouteilles vides pour payer le même prix.

L'INDUSTRIE DES EAUX GAZEUSES DE L'ESTRIE

Annonces Classées

ACCEPTEES LA VEILLE JUSQU'A **4h.30 P.M.**

Granby: 372-5433
Cowansville: 263-2988
Farnham: 293-5155
St-Jean: 347-7596
St-Hyacinthe: 773-2516

TARIFS de nos Annonces classées

UNE INSERTION (maximum 20 mots)	$1.35
TROIS INSERTIONS	$3.75
MOTS Supplémentaires	$0.06
SIX INSERTIONS	$7.00
CARACTERE GRAS	.35
LIGNE AGATHE	$0.15
1 pouce x 1 colonne	$2.10
1 POUCE (1 MOIS) (cartes d'affaires)	40.00
LOCATION DE CASIER	.40
AVIS DE NON RESPONSABILITE (3 insertions)	8.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. ligne agathe	.20
AVIS DE DECES REMERCIEMENTS	4.00

Règlements

Les erreurs sont promptement rectifiées; elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

Carte Professionnelle

Arsenault Poussard-Lagacé
AVOCATS et PROCUREURS
2, rue Court
Édifice "La Place des Assurances"
TÉL.: 372-6618

Jolin, Monttils, Dallaire, Picotte
& Associés
COMPTABLES AGREES
317, RACINE
Granby — Tél. 378-7935
L. J. Monttils C.A. - J.P. Picotte, C.A.
L.J. Alain, C.A. - A Desautels, C.A
P. A. Jolin, C.A. - G.D. Dallaire, C.A.
Y. Brodeur, C.A. - Y. Racine, C.A.

Pierre Girardot
NOTAIRE
221 rue Principale suite 1
Tel. 372-2211 Granby

SOUTHIÈRE & SOUTHIÈRE
NOTAIRES
Gérard A. Southière
Daniel Southière
ÉDIFICE PALACE
135 Principale, Granby
(suites 24 et 25)
TÉL.: 372-6637

Me YVAN ST-ONGE
AVOCAT
80 Principale, Granby
372-5431
BUREAU DU SOIR SUR RENDEZ-VOUS

ENCAN

Aux profits des Chevaliers de Colomb. SAMEDI le 22 MAI 1971 à 12.30 P.M. à la Salle des Chevaliers de Colomb, 224 rue Christophe Colomb à Cowansville.

SERA VENDU: Ménage de maison, réfrigérateur 2 portes dernier modèle et autre; set de cuisine; T.V. sets de salon, divan-lit; chaises droites et berçante peu d'usure, balayeuse et polisseuse, set de chambre complet; tables et lampes de salon; grands lits et demi-lits; fournaise à l'huile, poêle à bois, fournaise au charbon, radio combiné; lustres électriques; 2 bicyclettes, 2 pédalos; plusieurs bureaux, set de chaudrons neufs et autres; grille-pain électrique, beaucoup de vaisselle neuve, bibelots, etc. etc.
Antiquités: rouet, chaudron en fonte, barrate à beurre, chaise Maurice, chaises droites et berçantes, berceau et carosse en jonc, bureaux, glacière, side board (buffet), lits, set de salon en jonc, set de salle à diner complet avec table ronde, vaisselle, etc. etc.
C'est un encan à ne pas manquer car il y aura foule d'autres articles non mentionnés qui seront vendus ce jour-là.
Pour informations, d'encan, s'adresser:
JEAN-GUY GELINEAU
enc. lic.
Bromont, P.Q. Tél.: 534-2414
(8741)

• BATTERIES DE CUISINE (avec primes)
• BALAYEUSES ELECTRIQUE
• TROUSSEAU TEX-MADE
• MACHINE À COUDRE
• VAISSELLE
• COUTELLERIES
• ENSEMBLE DE COUTEAUX (pour la menagère)
LEGERS PAIEMENTS (sans intérêt)
Démonstration sans obligation
378-5557

Granby

1—PROPRIETES A VENDRE

GRAND bungalow spacieux de 7 pièces, sous-sol fini, avec bar, salle de jeux, salle de lavage, bureau, chambre de bains. Site résidentiel. Tél: 372-5230 8144)

• Terre 165 arpents, grange bonne pour 40 têtes, roulant au complet avec 2 tracteurs, 28 vaches, 9 taures. Maison en brique, 6 pièces, chauffage air chaud.
• Propriété à 2 logements avec garages au 189-191 St-André. Attendons votre offre.
S'adresser: M. Roland Choquette, Courtier en Immeubles, Tél: 378-6763 (8865)

Spit Level avec foyer, abri d'auto, grand terrain, 6 pièces.
Maison de 2 étages, 7 pièces, garage, grand terrain. Prix $8,700.00
Bungalow en brique, 7 pièces avec sous-sol fini, grand terrain. Bonne condition.
Nous avons aussi à vendre chalets, terres, terrains, garages, propriétés à revenus.
S'adresser: Immeubles Yamaska Enrg., 353 St-Charles N, Farnham, Gérard Martin, courtier, Tél: 293-4402. Rolland Coderre, agent, Tél: 293-4423 (8796)

BUNGALOW en brique 3 chambres, salon cuisine. Situé rue Reynolds. Bon marché. S'adresser: Immeuble Yamaska Enrg., 353 St-Charles N. Farnham, Gérard Martin, courtier, Tél: 293-4402. Rolland Coderre, agent Tél: 293-4423 (8793)

GRANBY
419 rue St-Hubert — Magnifique bungalow, 5 1/2 pièces. Reprise de finance. Toute offre sera considérée. Pour plus d'informations, communiquer avec: M. P. Clermont, 178, Cartier, Granby, Tél: 372-7866 (8327)

UPTON: ferme nue de 70 arpents, porcherie capacité de 350, étable neuve de 34 places, maison impeccable. Idéal pour élevage de boeuf. Prix $25,000. Bon revenu. Immeuble Tanguay & Ass. Granby courtier 183 Principale Tél: 372-4666 (8749)

MAISON A VENDRE
8 pièces, solarium, 4 chambres à coucher, entrée asphaltée, garage double. Aussi beaux terrains, sous-bois, situés à 4 milles de Granby Tél: 378-6150 (8967)

MAISON à vendre de 5 pièces. Ainsi qu'un terrain situé environ du Pavillon du Détour. Paches de cèdre antiques. Pour Inf: 372-1084 (8785)

• CHALET situé bord du lac à Waterloo, 5 pièces terrain 75 x 125, isolé et fini à l'intérieur. Prix $7,000.00. Comptant $1000.00
• TERRAINS sur montagne de Shefford, bonnes dimensions, puits artésien et fosse septique. Tout vendre vite.
• NOUS AVONS également des chalets soit à Adamsville, rivière Magenta et à Boker.
• MAISON à louer Granby et Bromont.
• NOUS AVONS une maison rue St - Jean - Baptiste. Termes et conditions faciles. Libre 1er juin.
• AVONS aussi maisons neuves jumelées situées dans quartier sud-ouest de Granby. Comptant $900.00. Balance versement mensuel.
• MAISON à l'extérieur de Cowansville. Bon choix.

CONDITIONS D'ACHAT FACILE
COMMUNIQUEZ SANS TARDER AVEC
IMMEUBLES Inter City REALTIES Inc
Courtiers en immeubles
80, rue Principale
Granby, 372-5886

Magnifiques bungalows neufs, très modernes, situés rue Bérard près de Vaudreuil. Peu de comptant exigé. Balance comme simple loyer avec rabais provincial de 3%.
S'adresser: André Lacoste Construction Inc., 656 Boul Leclerc, Granby P.Q. Tél: 378-3173 (8963)

MAISON à vendre située au 88 rue Talbot, Granby, grand terrain 30,000 p.c. environ avec possibilité 50,000 pi. si désiré. Complètement emménagée avec lac artificiel, arbres fleurs, entrée asphaltée, etc. 5 chambres à coucher, 2 salles de bains, salle de jeux avec foyer, hall d'entrée, grand salon, 1 puits etc. Libre 1er juin. Pour inf: Gilles Massé Construction Ltée, Tél: 378-1263 (8751)

"ATTENTION A VENDRE"
BUNGALOW à vendre de 10 pièces, sous-sol fini au complet, extérieur en brique, construction 4 ans.
Pour inf: 539-2747
(8903)

ROYAL TRUST CO.
brokers
Waterloo. Belle maison ancienne, 12 grandes pièces, 5 chambres à coucher, maison de 3 étages, grand terrain, studio. Seulement $27,000.00. R. McKergow. Tél: 372-3480 ou 372-5305 (5801)

ATTENTION
LE CENTRE d'Equitation "Art et Loisirs" vous invite à venir faire de l'équitation, chevaux à louer et à vendre. Aussi résidence d'été à vendre et terrain vacant, bonne grange 50 arpents de prairie et ruisseau à louer. Prenons aussi chevaux en pâturage. Tél: 372-4664 ou 378-6865 (8644)

A VENDRE OU A ECHANGER
Bungalow de 6 1/2 pièces, occupation immédiate. Situé à 266 rue Bouchard. S'adresser M. Roger Déland, prop. Tél: 378-1788 (8708)

7—COMMERCES A VENDRE

Bromont, restaurant épicerie à vendre avec propriété. Tél: 534-2896 (8535)

COMMERCE exclusivement pour enfants de 0 à 14 ans. Bonne clientèle établie. Tél: 539-0997 et après 5 hres p.m. 539-2913 (8948)

RESTAURANT, épicerie à vendre. S'adresser à 159 B, rue St-Antoine Nord, Tél: 372-7346 (8939)

10—TERRAINS A VENDRE

Terrasse Bellevue
Magnifique vue et site résidentiel, avantageux. Située en campagne, chemin Roxton, limite de Granby, grands terrains de 80 pieds x 125 et plus.
ACHETEZ MAINTENANT ET ECONOMISEZ...
Pas d'acompte
—Pas d'intérêt
—Pas de taxe.
Tél: 372-3296 ou 372-5896
J.P. RACINE INC.
(3167)

TERRAIN au Lac Webster, Cté Brome, 50' x 135', à 4 milles du Lac de Magog. S'adresser: Hubert Vandal, 2425 Lafontaine, St-Hyacinthe, Tél: 773-1184 après 6 hres p.m. (8835)

A VENDRE 95 acres de terre avec ruisseau à 2 milles de Granby,. idéal pour terrain de camping ou autres. Pour Inf: 372-7548 (8959)

PROJET ★ VUE DE LA MONTAGNE
TERRAINS À VENDRE
Situés sur route 1 chemin St-Paul, environ 2 milles des limites de Granby, dimensions: 150 x 135 (nouvelle loi). Cadastrés et prêts à construire.
AUSSI
ARGENT DISPONIBLE à 9% pour construction. Remboursement 25 ans éligible au rabais provincial.
Tél.: 378-7389
(7926)

TRAITEZ VOS FOURRURES AUX P'TITS SOINS dans nos VOÛTES FRIGORIFIQUES
Laflamme FOURRURE
328, rue Principale GRANBY
378-8484
Profitez de l'été
FAITES REMODELER VOS FOURRURES EN ECONOMISANT 20%
VUEILLEZ NOTER QUE NOTRE MAGASIN SERA FERMÉ LE JEUDI SOIR ET LE SAMEDI APRÈS-MIDI, À PARTIR DU 3 JUIN AU 3 JUILLET 1971..

— 100 terrains à vendre à Bonneville, lac Brome, développement St-Jude pour chalet ou maison. $50.00 comptant et $10.00 ou $20.00 par mois.
— Aussi chalets tout équipés sur le bord de l'eau pour toute la saison de l'été à louer. S'adresser: Less Harvey, 372-1000, 372-1010, 378-6297 (8075)

11—TERRES FERMES

8ème rang St-Valérien, terre à vendre 150 arpents avec bâtisse, verger 800 beaux pommiers 20 ans, pleine production, érablière, 2500 vaisseaux bien équipé, balance, terre en culture. Tél: 548-2389 Roxton Falls (8712)

12—CHALETS A VENDRE

CHALET à vendre à Adamsville, Rang Magenta de 5 pièces, meublé, tout isolé avec grand terrain. Aussi pédalo neuf à vendre Tél: 378-3804 (8447)

Lac Memphrémagog, à Austin, à proximité de l'abbaye de St-Benoît, beau chalet de 26 x 40, grand living-room avec foyer, 3 chambres, puits artésien, système de chauffage électrique, mur isolé, habitable à l'année, "boat house" pouvant loger 2 bateaux, plage de sécurité, vue magnifique sur lac et montagne. S'adresser 797-3325 (8933)

A VENDRE, chalet meublé, au lac Roxton, prix avantageux. S'adresser M. Henri Boissonneault, 313, rue Notre-Dame, Granby, Tél: 378-7719 (8919)

CHALET à vendre à St-Valérien (situé Terrasse Bellevue), 220 volts, isolé pour été-hiver, tout meublé. Aussi terrains à vendre de 80 x 150, le long de la rivière. Tél: 549-2244, 549-2200 (8945)

13—CHALET A LOUER

AU LAC Waterloo, grand chalet meublé, réfrigérateur, poêle, 220 volts, chaloupe, $30.00 par semaine. Aussi beaux terrains à vendre et chalets à vendre. Tél: 539-2521 (8961)

CHALET à louer pour la saison au Domaine Mathilde Lac Boker, Cté Shefford, 2 chambre à coucher, vivoir, foyer eau chaude, douche. Tél: (514) 799-3500 (8953)

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. de 3 1/2 pièces, libre immédiatement, très moderne, meublé, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, salle de bains de couleur, service de buanderie, grand balcon, entrée privée, stationnement réservé. Aussi 2 1/2 pièces sera libre vers le 1er juin. **S'adresser: Appartements Plante, Tél: 372-5727** (8843)

APPARTEMENTS meublés avec T.V. si désiré de 1 1/2 pièces, 2 1/2 pièces et de 3 1/2 pièces situés dans centre-ville. Prix à partir de $11. par semaine. S'adresser à 255 Ave du Parc et le soir à 91 Paré à: 372-4121 si occupé à 372-3328 (5311)

APP. de 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée. S'adresser: Rosaire Bienvenue, 233 Ave du Parc, Granby, Tél: 372-2815 ou 372-6149 après 6 hres p.m. (8780)

APPARTEMENTS MESSIER
APP. de 2 1/2 pièces rénové à neuf, avec préfini, et tapis turquie, chauffé, meublé, éclairé et stationnement. S'adresser: 378-4666 jour, 372-1457 soir (8540)

APPARTEMENT de 2 1/2 pièces meublé, système de chauffage électrique, cuisine et salle de bains sur tuiles, salon avec tapis mur à mur, draperies fournies. Situé 1167 Cowie, Granby $20.00 par semaine. S'adresser: 378-8521 après 5 hres p.m. (8905)

GRAND appartement de 2 pièces très propre, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée libre pour samedi le 22 mai Tél: 372-2173 (8912)

APPARTEMENT meublé, neuf, style colonial, 3 1/2 pièces avec balcon et stationnement privé, situé près du centre-ville. Serait libre le 15 juin ou avant. Tél: 372-3523 avant 12.30 hres a.m. ou après 5:00 hres p.m. (8966)

APP. de 3 1/2 pièces chauffé, meublé, eau chaude fournie ainsi que tapis et rideaux. Sans enfants. S'adresser: 136 Boul. Montcalm Granby (8973)

APP. de 3 1/2 pièces avec grand sous-sol, meublé, chauffé, éclairé, Stationnement, Situé près du Centre d'achat Frontenac. S'adresser 346 St-André. Tél: 378-4252 (8974)

APP. de 1 1/2 pièce, meublé, chauffé, éclairé, tapis, aspirateur fourni, service de laveuse et sécheuse. Situé près de l'Hôpital. Tél: 372-2816 (8972)

APP. de 3 1/2 pièces, chauffé, meublé, situé au 2e étage à 340 Principale. S'adresser: Restaurant Au Bon Repas., 430 Principale Granby (8941)

APP. de 3 pièces meublé, chauffé, éclairé, eau chaude, douche, entrée privée, ménage fait à neuf, face au stationnement municipal, coin Court et Victoria. Tél: 372-7829 (8950)

APP. de 2 1/2 pièces, ménage fait à neuf. S'adresser à: 378-4028 (8951)

APP. de 3 pièces, meublé chauffé, éclairé avec stationnement arrière. Libre immédiatement Situé 189 Cowie. Tél: 378-8940 (8952)

APP. de 2 pièces à louer, meublé, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. S'adresser 40 Ottawa, Tél: 378-5515 (8956)

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS pour adulte seulement 5 pièces dans un bas, installation laveuse et sécheuse, fournaise, et installation fournie, $95.00 par mois, libre le 1er juillet. S'adresser à Fortin et Ménard fleuriste, 7 rue Paré, Tél: 372-7842 (8740)

LOGIS à louer à 104 Principale, 7 pièces, Location idéale, résidentiel ou bureau d'affaires. S'adresser: M. Paul Phoenix, 102 Principale, Granby, Tél: 372-3834 ou 372-2241 (8846)

LOGIS à louer de 2 pièces, libre 1er juin. S'adresser: 323 Boul. Boivin Tél: 378-3065 (8867)

• A 65 A rue Centre, bâtisse pour certains commerces et réparations.
• A 71 rue Centre, 3e étage, 3 app. chauffé, eau chaude fournie, poêle et réfrigérateur, $90.00 par mois.
• A 29 rue Grove, logements neufs 5 pièces, chauffés, eau chaude fournie, $160.00 par mois.
• A 75 rue Lorne, 6 pièces, garage $150.00 par mois.
• A 145 Elgin, 4 app., chauffé, eau chaude fournie, installation laveuse-sécheuse, garage $110.00 par mois
• Espaces disponibles pour entreposer motoneiges et autres.
Mme R. Vadnais, 79 rue Lorne, Granby, P.Q. Tél: 372-3850
(8227)

LOGIS à louer 4 pièces, à 27 Denison, dans un bas. $65.00 par mois. Libre le 1er sept. Tél: 378-1042 (8896)

LOGIS à louer à 117 York dans maison seule, 5 1/2 pièces. Libre 1er juillet. Pour inf: 772-2767 ou 372-2803 (8787)

LOGIS neuf 4 1/2 pièces système chauffage électrique, tapis salon et 1 chambre, tuiles dans autres appartement à $110.00 par mois. Situé à 185 rue St-Urbain. Tél: 372-7633 (8701)

LOGIS de 5 pièces 1/2 à Ste-Cécile de Milton. Pour inf: 378-2295 (8960)

LOGIS à louer de 3 pièces. S'adresser à: 18 rue Guy Granby Tél: 378-3629 (8964)

LOGIS à louer de 3 1/2 pièces, centre-ville, $70.00 par mois, eau chaude fournie, tuiles et tapis. S'adresser: 372-1314 (8853)

17—LOGEMENTS DEMANDES

ON demande à louer logis, près de l'hôpital de 4 à 5 pièces, chauffé, pour 2 adultes. Tél: 372-2252 (8906)

18—CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer avec installation eau chaude, poêle électrique, réfrigérateur, dans endroit tranquille. Pour messieurs seulement. Tél: 378-6162 (8775)

19—CHAMBRES ET PENSIONS

CHAMBRE et pension, dans maison moderne très confortable. Bon chez-soi. Tél: 378-5047 (8924)

26—HOMMES DEMANDES

TISSERAN EXPERIMENTE DEMANDE
Pour travailler sur métiers, servant à la fabrication de velours et tissus en peluche. Adresser votre demande d'emploi à: C.P. 580 Granby P. Q. (8943)

TEINTURIER EN TEXTILE DEMANDE
NOUS recherchons un teinturier expérimenté possédant une bonne expérience dans la teinture du velours et tissus en peluche. Adresser votre demande d'emploi à: Case Postale 580, Granby, P. Q. (8944)

MECANICIEN SUR MACHINE A TISSUS DEMANDE
Pouvant travailler sur machines servant à la fabrication de velours et tissus en peluche.. Adresser votre demande d'emploi à: Case Postale 580, Granby P. Q. (8946)

Importante compagnie internationale cherche hommes de 27 à 44 ans, en bonne santé, sachant lire et écrire. Entraînement complet situation stable, d'avenir. Travail intensif avec fortes rémunérations. Possibilités d'avancement. Ecrire à A.S.R., C.P. 492, Granby. (8889)

28—FILLES FEMMES DEMANDEES

WAITRESS demandée de 11 hres p.m. à 7 hres a.m.; 5 jours par semaine. Expérience et référence requises. S'adresser: Granby Diner, Chemin St-Paul Tél: 378-2976 (8844)

OPERATRICES d'expérience demandées sur machines à coudre de manufacture. S'adresser: 489 Boul. Boivin. (8860)

COMPAGNIE établie cherche une solliciteuse téléphoniste d'expérience pour travail à domicile. Donnez réponse à: 1680 King Ouest, Sherbrooke, P. Q. ou tél: 569-8462 (8841)

ON DEMANDE 2 jeunes filles avec ou sans expérience pour travail de soir. Se présenter au Restaurant Ritz,. 342 Principale, Granby P.Q. (après 2 hres p.m.) (8869)

Besoin d'argent pour les vacances?
COMMENCEZ à gagner dès maintenant dans votre voisinage. Téléphonez et apprenez comme il est facile de devenir représentante AVON. Tél: 372-4116 ou écrire à C.P. 28 Iberville P.Q. (8148)

33—AUTOS CAMIONS A VENDRE

AUBAINE
MUSTANG 1967, 2 portes H.T. V-8, 289 p.c. automatique, radio, pneus Michelin, mécanique très bonne condition. 1 seul propriétaire. Très bon prix Pour inf: 378-1101 après 5 hres p.m. (8850)

METEOR 1967 hard top 2 portes équipé.. Tél: 378-8179 ou 263-0454 (8893)

JEEP 1965 à vendre, convertible, toît en toile, moteur neuf. Très bon état Tél: 372-6497 ou 539-1455 (8976)

Vente de faillite
Camion Econoline '64, Metro International '61. Bonne opportunité pour acheteur pouvant effectuer ses réparations lui-même. Communiquer le jour seulement avec: R. Slater, tél: Montréal 343-4126 (8890)

MUSTANG 1968, automatique, servo-direction, freins à disques, V-8 moteur 289 p.c. 2 portes H.T. excellente condition garantie. Tél: 263-1993 (8863)

AUTO Triumph 1967 à vendre.
Aussi machine à laver ordinaire, 3 ans d'usure. S'adresser: 2 rue Bréboeuf Granby, (après 5 hres p.m.) (8898)

Autos USAGEES

Plymouth Fury III 1968, 2 P H-T - V-8 aut. P.S.
Buick Spécial de luxe 2 P. - 1968 coupé V-8 aut. radio.
Valiant 1966 Custom 200 2 P. H-T 6 cyl. aut. radio.
Buick Skylack 1964 2 P H-T. V-8 aut. siège baquets tout équipé.
Chrysler Newport 1969, 2 P H-T. V-8. Tout équipé
Plymouth Fury Sport 1968 2 P H-T. Tout équipé.
Plymouth 1966 Satellite 2 P H-T V-8 tout équipé. Sièges baquets
Plymouth 1968 Rood Runner 2 P coupées V-8 aut. radio.
Barracuda 1967, V-8 aut. Tout équipé.

Garage
ALBERT PONTBRIAND
256, rue PHANEUF
ST-PIE DE BAGOT
Tél.: 772-2263
(Pour Granby, signalez)
372-3482

ENTREPRENEUR EN FER ORNEMENTAL
$2.75 le pied courant
Auvent $1.75 pi.ca.
Tél: 378-6550
598 FRÉCHETTE, GRANBY
A. LANGEVIN, propr.
(8679)

37—MACHINERIES

TRACTEUR International 624 diesel, transmission hydromatique, pelle industrielle. Accepterais échange avec camion 1 tonne. Pour inf: 378-1671 (8899)

A VENDRE machines Varitypers, Headliner, Fonts, Electric Typewriters (dactylo électrique). S'adresser Crown Equipment Ltd, 1011 Bleury, Montréal (8278)

38—MEUBLES NEUFS ET USAGES

— Congélateur 21 pi.ci. neufs $209.00 chacun
— Ensemble balançoire parterre parasol, table, chaises, etc. complet neuf $249.95
— Bureau usagé avec box, matelas 39" ensemble $75.00
— Poêle "Bélanger" neuf, 30" $179.00
— Chaise de rotin, Valeur $12.95 pour $6.95
— 4 bancs de comptoirs, neufs Valeur $39.95 pour $25.00 chacun.
— Set de salon de 2 mcx, usagé $35.00
— Poêle à gaz combiné $60.00
— Air conditionné
— 6 fauteuils berçants, bourrés, neufs $27.95
— 6 sets de salon neufs à 2 mcx $100.00 chacun
— Pousse-pousse avec ressorts $24.95
— 5 lits neufs $12.95 chacun
Jean-Claude Guay Meubles Chemin Roxton Tél: 372-5003
(8859)

Ameublement Dufferin 23 Dufferin
NOUS avons en magasin plusieurs poêles, réfrigérateurs, sets de cuisine, sets de chambre, sets de salon, laveuses à tordeur, laveuses et sécheuses automatiques, T.V., usagés. Nous achetons aussi vos meubles usagés. Meubles neufs si désiré. Tél: 372-3717 ou 372-7833 (8824)

A VENDRE stéréo avec radio AM-FM, style espagnol de marque Fleetwood, 6 mois d'usage seulement. Tél: 372-3762 (8902)

A VENDRE: Lessiveuse--essoreuse Hoover, 2 ans d'usage. Set de salon 2 morceaux Tél: 378-1887 ou 372-3426 (8883)

Avis aux nouveaux mariés
MENAGE complet à vendre en très bonne condition. Acheteur aurait préférence sur loyer dans lequel ledit ménage est installé.. Le tout à très bon prix. **Tél: 372-1519** (8969)

MEUBLES usagés à vendre, poêle électrique, réfrigérateur et autres. Tél: 378-6573 ou 372-6820 (8965)

40—A VENDRE DIVERS

PLUSIEURS portes de garage usagées, de 9 à 14 pi. de largeur et 9 à 12 pi. hauteur avec chain-block Tél: 549-4962 (8871)

A VENDRE Poêle combiné à l'huile avec pot électrique (4 ronds) fourneau en parfaite condition. $45.00.
Remorque à 2 roues, grandeur de la boîte 4' x 6 1/2', en parfaite condition $75.00. S'adresser: 233 Fréchette, Granby Tél: 378-3561 (8886)

A VENDRE: laveuse Corner en bonne condition; Banc à laver pliant Beaty; 2 cuvettes; 1 gros séchoir à linge pliant; 1 séchoir qui se visse au mur; 1 bon grille-pain G.E.; 1 chaise longue soufflée pliante; Linge neuf; 2 blazers 16 ans; 2 habits garçon 16 ans; 1 veston sport pour homme 38; etc. trop long à énumérer. S'adresser: 557 rue Richelieu Granby Tél: 378-5918 (8680)

PISCINE neuve à vendre avec filtre, 3 pi. x 12 pi. ensemble complet de marque "Coleco". Prix $100.00 Tél: 378-1024 (8957)

AUBAINE
CHALET dans les Cantons de l'Est, intérieur non fini. Terrain 50 x 250 pi. à vendre ou à échanger. Tél: 372-2279 ou 466-7127 après 6 hres p.m. et le samedi toute la journée. (8485)

41—A VENDRE OU A ECHANGER

CHENIL de 350 chiens, très moderne. Cause: maladie.
S'adresser: M. Paul Blanchette, R.R. 5 Sherbrooke P.Q. Tél: 562-5525 (8158)

43—BICYCLETTES MOTOCYCLETTES

SCOOTER
Scooter "Rabbit" High Super 90, 1969, en très bonne condition. Informations: Tél: 378-3748 (8932)

A VENDRE scooter Vespa, millage 4551 1967, très peu servi. Prix $275.00 Aussi orgue Organa à 2 claviers avec couvercles et serrure. $180.00 seulement Tout comptant. S'adresser: 322 Savage Après 7 hres p.m. (8051)

51—ON DEMANDE

ON demande à louer garage pour entreposage. Tél: 378-4083 entre 3 hres et 6 hres p.m. (8920)

52—ARGENT A PRETER

Prêts hypothécaires
1ère et 2e hypothèque
de $1,000 à $200,000
Taux à partir de 8%
Pour réparations achats etc.
GUY GALLANT
Agent
Tél: 378-7218, 372-1330
Achats—Ventes—Echanges
Badeau et fils, courtiers
(8228)

56—MUSIQUE ET INSTRUMENTS

GUITARE électrique à vendre avec amplificateur et foze. S'adresser: 372-4055 (8904)

64—REPARATIONS

POUR vos réparations, menuiserie, peinture etc. S'adresser à: 372-7787 (8921)

66—BOIS ET MATERIAUX

SPECIAL
Préfini $2.95 la feuille, tant qu'il y en aura. Pour inf: Centre de Rénovation Cour-Vail Enrg. Tél: 378-3636 (8891)

SPECIAL SPECIAL
400,000 M' bois de charpente B.C.F. pin rouge, dimensions diverses, usagés. Presswood 4' x 8' x 7/16 et 5/8, $3.39 et $3.99 fls. Clapboard masonite 4 coul. $200. à $350.00 M' préfini 8 couleurs rég. $7.20 spc. $4.50 fls. Masonite à plafond 4' x 4' émail blanc spc. $1.99 fls. Arborite .25 cents p'c'. Porte 1-3/4 pin $6.00 ch., Scie Skill 7-1/4" spc. $39.95 ch.
Maurice Bourgeois Inc.
Napierville, P. Qué.
Tél: jour 245-3322 — soir 245-3311
(8714)

71—MAISONS MOBILES, ROULOTTES

Tente roulotte 1967, 4 places avec cuisinette, 9 x 12 et équipement idéal pour débutants ou pour camper à la saison. Visible chez Garage Royal BP Rougemont, $500.00 Tél: 378-2568 Après 6: 00 heures p.m. (8888)

Tente roulotte, à vendre, avec cuisine attenante, couche 6 personnes, très propre, en très bonne condition. S'adresser Tél: 372-7381 après 5:00 heures p.m. (8935)

Roulottes 1971 "Citation" "Corsair", "Rocket", "Holiday" de 12' x 27'.
Nous avons également d'excellentes roulottes usagées en très bonne condition.
S'adresser: Jean-Jacques Robert, 627 Boul. Leclerc, Granby, Tél: 378-3580 (8856)

Tente-roulottes à vendre, "Bellevue" 1969, 8 places. Tél: 378-5890 (8955)

73—ANIMAUX

Vendons achetons
Chiens de 20 races différentes: Poméranien, Chihuahua, Pog, Caniche, Pékinois, Lain Terrier, Lhasa Apiso, Afgan, Doberman, Airdale, Esquimau, Boston Therrier, St-Bernard. S'adresser: M. Paul Blanchette, R.R. 5 Sherbrooke, P.Q. Tél: 562-5525 (8157)

"ATTENTION"
A vendre beau chien St-Bernard, mâle, 10 mois, enregistré. $95.00 ou meilleur offre raisonnable acceptée. Tél: 372-7569 (8968)

Poney à vendre avec selle et selkey. Pour inf: 372-7206 (8975)

Chevaux de selle western. Quarter horse, enregistrés et autres. Ainsi que selles à vendre. Tél: 372-1638 (8743)

Bon choix de chevaux de selle, enregistrés et non enregistrés.



APPELEZ APRÈS: 8:00 à 372-4276 demandez JEAN-GUY VACHON
(7788)

ACHETONS



Animaux morts ou vivants, vaches et chevaux.
Appelez à frais virés à: 378-8132 ou s'adresser à:
Jean-Yves Couture,
Ste-Cécile de Milton. (8165)

Cowansville

1—PROPRIETES A VENDRE

MAISON à vendre dans site résidentiel, 320v., 6 pièces. Située boul. Davignon. Tél: 263-2677 (8854)

BUNGALOW de 6 1/2 pièces, sous-sol pratiquement fini, construction 5 ans. $110.00 par mois capital, taxe et intérêt. Comptant exigé, $7,000.00. Tél: 263-1496 (8868)

MAISON genre ranch de 7 pièces siuée à 206 St-André, Cowansville. Tél: 263-4635 (7753)

BUNGALOW de 6 pièces en brique sur terrain 90 de façade x 100 pi. de profondeur. Paiement $126.00 par mois incluant toutes les taxes au taux de 6 3/4%. Situé 210 rue St-Laurent, Cowansville, coin rue St--Paul. Pour inf: 263-0299(8971)

10—TERRAINS A VENDRE

TERRAIN à vendre, 70 x 100, $100.00 comptant. Tél: 263-3593 après 7 hres p.m. (8925)

12—CHALETS A VENDRE

CHALET à vendre situé au Lac Selby, 4 pièces, grand terrain, puits artésien, grande terrasse. Tél: 263-0301 (8880)

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. de 2 1/2 pièces, rénové à neuf avec préfini, chauffé, meublé, éclairé, avec foyer. Situé 121 rue James. Tél: 263-2448 après 5 hres p.m. (8861)

APP. à louer de 4 pièces, entièrement meublé, salon, salle à dîner style espagnol, 2 chambres à coucher, T.V. fournie. Laveuse et sécheuse dans l'appartement. Tél: 263-4058 après 6 hres p.m. (8772)

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, situé à 146, rue Henson, Cowansville. Tél: 263-4054 après 5:00 heures p.m. et fins de semaine toute la journée. (8892)

33—AUTOS, CAMIONS A VENDRE

OLDSMOBILE 1967, Delta 88, V-8, en bonne condition. Prix de liste. S'adresser: 231 Ave Québec, Cowansville. (8570)

STATION Wagon 1970 en parfait ordre. Prix raisonnable. Tél: 263-0602 (8949)

37—MACHINERIES

A VENDRE 2 béliers mécaniques, modèle D-7, équipés avec back plade, série 3T. Tél: 298-5200 (8855)

60—PERDUS OU TROUVES

RECHERCHONS, chien brun pâle, égaré samedi, centre-ville. Récompense promise. Tél: 263-4599 (8842)

71—MAISONS MOBILES ROULOTTES

TENTE roulotte à vendre, 6 places, bien équipée. Laisserais à prix modique. Tél: 263-2964 (8852)

Waterloo

1—PROPRIETES A VENDRE

MAISON à vendre de 3 logis, pourrait servir de maison d'été. Située au Lac d'Argent à Eastman dont 1 logis meublé est libre actuellement. Serait à louer pour les mois d'été. Cause: décès. Tél: 539-0262 (8831)

40—A VENDRE DIVERS

A VENDRE laveuse ordinaire en très bonne condition. Divan et chaise. Tél: 539-1290 Waterloo. (8878)

73—ANIMAUX

CHEVAL de selle à vendre. Tél: 539-1485 (8894)

CHEVAL à vendre, Palomino, bien dressé. Tél: 539-0422 (8753)

Farnham

12—CHALETS A VENDRE

CHALET à vendre de 3 1/2 pièces, situé Rang Godbout. Tél: 293-6931 (8901)

73—ANIMAUX

A VENDRE 2 chevaux de selle domptés western 1 de 4 ans et l'autre de 9 ans. Tél: 293-5252 (8857)

BUNGALOW DEMANDÉ
Pour louer dans Granby.
Minimum 3 chambres.
Préférence avec sous-sol fini et garage
S'adresser: St-Jean 348-4334
347-1008
(8761)

St-Hyacinthe

10—TERRAINS A VENDRE

TERRAINS subdivisés à vendre, 80 x 130, avec arbres fruitiers. S'adresser: Emilien Bousquet, St-Pie Bagot, Tél: 772-2610 (8947)

30—EMPLOIS DEMANDES

CHEF cuisinier recherche ouvrage de jour ou de nuit, 20 ans d'expérience. S'adresser M. R. Blanchet. Tél: 773-7986 (8840)

38—MEUBLES NEUFS ET USAGES

CABANE A SUCRE
A VENDRE tables pouvant servir pour cabane à sucre, de 3 pi. x 11 1/2 pi. En bon état. Tél: 774-4822 (8744)

40—A VENDRE DIVERS

ANTIQUITES: horloge grand-père, française, 250 ans, marque pleine lune, premier quartier, dernier quartier, garantie pour musée ou particulier: meubles de choix: bibelots; verre taillé; lampes à boule sur table et pour plafond; cadres; rouet; chaise causeuse en jonc, etc. Cause de vente: mortalité. Sur rendez-vous seulement. Tél: 773-8872, le soir. (8895)

ENTREPRENEURS
POUR VOS TRAVAUX DE TOITURES
consultez **ROGER DESLOGES**, couvreur "Roofer"
autrefois du 369 Avenue du Parc, maintenant domicilié à
67, ST-ANTOINE SUD — Granby — Tel: 378-1827

Cartes d'affaires

Les FOURRURES Lucile Guertin
130, rue COURT



Visitez mon kiosque de fourrures, suède et cuir au Palais des Sports
Lucile Guertin

ARGENT À PRÊTER
* MAISON UNIFAMILIALE OU BIFAMILIALE à construire ou déjà construite: intérêt à compter de 8 3/4% et prêt éligible à la ristourne de 3%
* Immeuble à plusieurs logements;
* Immeuble commercial;
* Immeuble industriel
INTÉRÊT À COMPTER DE 9%
* 2ème et 3ème hypothèques: **INTÉRÊT:** 12% et plus
Ces prêts sont disponibles dans Granby, **LA CAMPAGNE** et dans les villes et villages.
J.-P. MATTON notaire.
328, rue Principale — Tél.: 378-4112 ou 3713
Granby Qué.

ASSURANCES
VIE — INCENDIE — AUTOMOBILE — DIVERS
FERNAND NORMANDIN
Courtier d'Assurance Agréé (établie depuis 1956)
235, rue SAVAGE GRANBY Tél.: 372-7363

GRANBY CAMPER INC.
(DIVISION MARINELLI)
VENTE - SERVICE
PIÈCES - RÉPARATION - ACCESSOIRES
Roulotte: CAPRI - GLENDETTE
Tente-remorque: CAPRI
Camper: GLENDETTE
Motor Home: GLENDETTE
Motoneige: SNO-PRINCE.
LA MAISON DU SERVICE
529 DUFFERIN — TÉL.: 372-4760
GRANBY

SOULAGEZ VOS PIEDS



en consultant un spécialiste pour vos chaussures orthopediques et medicales
Confection de supports d'arches
GERARD POTVIN
SPECIALISTE
20 années d'expérience
* Ajustement personnel à chaque client
* Ajustement parfait
* Empreinte des pieds
* Correction pour pieds malades affaissés démarche difficile.
* Chaussures correctives
* Prix modiques
Pour une meilleure hygiène et confort des pieds venez au
CENTRE D'AJUSTEMENT
30 Johnson — Tél.: 372-5292

Argent à prêter
TAUX COURANTS
1ère 2eme 3eme hypothèque
S'adresser a
NOISEUX & TRUDEL
NOTAIRES
237 rue Principale
Granby Tél. 372-3377

ARGENT À PRÊTER
1ère, 2 ème, 3 ème HYPOTHÈQUES
TAUX COURANTS
S'adresser à
ROBERT & SAURETTE
NOTAIRES
Édifice Palace (suite 31)
Granby Tél.: 372-6631
(8884)

* EXCAVATION
* SERVICE de PELLE HYDRAULIQUE et BÉLIER MÉCANIQUE
* TERRE à PARTERRE
* SABLE et GRAVIER
Satisfaction assurée
JEAN-PAUL AUCLAIR
STE-CÉCILE DE MILTON
Tél.: 378-1212
Aussi terrains à vendre pour résidences 100' x 150' ch. Mawcook (en asphalte), Terrains pour chalets 100' x 150'
(8881)

DESIREZ-VOUS VENDRE VOTRE MAISON ?
Les ANNONCES CLASSEES dirgent l'acheteur à votre porte.

62—VOYAGES

VOYAGES ORGANISES
21-22-23-24 mai
Boston, départ le soir.
1 au 9 juin
St-Pierre de Miquelon
18-19-20 juin
Lac St-Jean, Lac Bouchette, départ le soir
25-26-27 juin
Iles - aux - Coudres, départ le soir
Du 3 juillet au 1er août
Ouest Canadien
Du 14 au 22 août
Gaspésie
Dans le temps des fêtes nous irons à Hawaii.
MLLE. G. CORBEIL
Tél: St-Hyacinthe (773-1972)
Otterburn Park, (467-4803)
(8386)

71—MAISONS MOBILES ROULOTTES

A VENDRE roulotte Dauphine de l'Islet modèle 1969, 15 pi. de long. S'adresser: 160 St-Etienne, St-Damase. Tél: 797-3313 (8713)

St-Césaire

26—HOMMES DEMANDES

MECANICIEN demandé pour mécanique générale. Avec expérience. Tél: 466-7787 ou 658-5333 (8866)

38—MEUBLES NEUFS ET USAGES

A VENDRE meubles usagés: poêles électriques, réfrigérateur, laveuse, télévision, radio, plusieurs lits et bureaux, set de cuisine, vaisselier, lampes et tables de salon, tondeuse au gaz. Beaucoup d'autres articles. Pour inf: Rougemont 469-3027 (7944)

43—MOTOCYCLETTES BICYCLETTES

MOTO Honda CB-450, 1969, reconditionné. Prêt à prendre la route. Tél: 466-4545 Marieville. (8930)

ENCAN

chez
M. ARTHUR PONTBRIAND
Dans le village de Ste-Cécile de Milton.
JEUDI soir le 27 mai 1971, à 6.30 hres P.M.

SERA VENDU:Ménage de 8 appt.: réfrigérateur dernier modèle 2 portes; poêle électrique, 30 po. 220 volts, récent; set de cuisine récent avec 6 chaises; machine à coudre électrique Singer avec meuble foncé; chaises droites et berçantes; gros radio; escabeau; machine à laver; set de salon; chaise roocker berçante; cendrier; cadres; balayeuse et polisseuse; planche à repasser; set de chambre; teinte foncée; draperies; set de chambre (bureau double); lit pliant; 2 grands lits avec matelas; chaises pliantes; bureaux; bibelots; couvertures; chaudrons; ustensiles; tapis; grille-pain; fer à repasser; beaucoup de vaisselle; tondeuse électrique à gazon; fil d'extension; banc de scie avec moteur; brouette sur pneus; outils de jardin et d'ouvrier; moteur ; stock de hangar.
ANTIQUITES: Table à panneaux; beau cabinet avec vitres bombée coulée dans le plomb avec pattes de lion; horloge Carillon ; chaises droites; valises; bureaux; métier; vaisselle, etc. etc.
Cause d'encan: Départ.
Si vous désirez faire encan de tous genres, s'adresser à:
JEAN-GUY GELINEAU
enc, lic.
Bromont, P.Q.
Tél: 534-2414
(8937)

ENCAN

Succession de
M. LEONIDE LAPRE
Route 40 sur le grand chemin, environ 1 mille de Ste-Brigide vers St-Grégoire.

SAMEDI le 29 mai 1971 à 1 heure P.M.

SERA VENDU: Ménage de 7 appt., réfrigérateur, poêle à bois; 2 sets de cuisine récents; T.V. presque neuve; 2 sets de salon (divan-lit); chaise pivotante; tables et lampes de salon; laveuse et sécheuse; tabouret; bureau; garde-robes; plusieurs bureaux; grand lit; chaises pliantes; chaises droites et berçantes; radio; ski; escabeau; grille-pain; bouilloire électrique; chaudrons; vaisselle; ustensiles; horloge électrique; set de chambre d'enfant; bassinette; couvre pieds; outils de jardin et d'ouvrier; tracteur à jardin; ANTIQUITES: bureau en pin; chaises banc; valise; chaudron; cadres; tables; pot à l'eau; table en jonc; etc. etc.
Cause de l'encan: Mortalité
Si vous désirez faire encan, s'adresser à:
JEAN-GUY GELINEAU,
enc, lic.
Bromont, P.Q.
Tél: 534-2414
(8936)

ENCAN

A COMMISSION
A TOUS LES MARDIS SOIRS A 7.30 P.M.
A LA SALLE PINGOUIN
Chemin St-Paul près de Granby

SERONT VENDUS: Ménage de maison, meubles de tous genres, vaisselle, couvertures, linge, articles de toutes sortes. Beaucoup d'antiquités: vaisselle meubles et autres. Vous êtes cordialement invités à apporter tout ce que vous désirez vendre, mais auparavant, communiquez avec:
JEAN-GUY GELINEAU
enc. lic.
BROMONT, PQ.
TEL.: 534-2414
(8720)

ENCAN

de succession de
GEORGES DAIGNEAULT
8e Rang — Valcourt, Co. Shefford
SAMEDI le 22 mai 1971 à 1 heure précise

SERONT VENDUS: Tracteur Cockshutt 550 au gaz avec prise de force, seulement 1,300 heures d'ouvrage. Charrue 2 raies John Deere; Tracteur Massey-Harris, poney avec moulin à faucher; Herse à roulettes 12/12 Massey--Ferguson Hydraulique; Epandeur à fumier att. 3 pts.; Semoir à volée; Voiture Massey-Harris, 4 roues avec plate-forme; Charrue Ferguson 2 raies; Râteau fileur trainant; Monte-Balles 24 pieds avec moteur; Clipper à mouton électrique; Rouleau de broche maillée; Batterie électrique; Tas de fumier de moutons; 200 piquets de cèdre; Gros lot de bois; 2 bancs de scie; Scie ronde; Set de chaines de tracteur ordinaires; Moteur 5 H.P., 110 volts; Moteur 3 H.P. 550 volts; Set de chambre . Table de salon; Machine à laver; Fournaise à l'huile; Un lot de tapis.
Un stock de hangar trop long à énumérer.
Condition: comptant
Cause: mortalité
JEAN-GUY CHAMPIGNY,
enc. lic.
Roxton-Falls, Cté. Shefford
Tél: 548-5733
(8864)

ENCAN

DIMANCHE LE 23 MAI 1971 A 1.00 HEURES P.M.
chez
LIONEL LANGLOIS
St-Thomas d'Aquin, près de St-Hyacinthe.

SERA VENDU: Une foule de meubles antiques et vaisselles à vendre, sans réserve. Vaisselle carnaval Nordwood, table ronde, set de chambre tête haute, armoire en pin à queue de rat, lit de braze, vaisselier, canapé, chaise et horloge grand-père, set de salon Victorien, beaucoup d'autres meubles de style trop long à énumérer.
Pour informations: Lionel Langlois
TEL.: 773-4780
TEL: 796-3695
(8897)

ENCAN

pour
ROLAND DUBOIS
5ième Rang, Ste-Anne de la Rochelle, (Cté Shefford),
JEUDI, le 27 mai 1971 à 1 hre précise.

SERONT VENDUS: 41 bêtes d'animaux HOLSTEIN & HEREFORD toutes claires au test fédéral. Ce troupeau comprend 33 bonnes vaches dont plusieurs fraiches vêlées et 15 autres devant mettre bas en juillet et août; 3 belles taures de 2 ans saillies; 4 taures de 1 an; et un très bon taureau HOLSTEIN de 3 ans.
Le quota de lait industriel de 114,512 lbs sera vendu AVANT les vaches.
MACHINERIE: Un Tracteur Massey-Ferguson no 35 au gaz, avec hydraulique, chaines, souffleuse à neige Dubois et att. 3 pts; un Tracteur diesel International no 460 avec power-stearing, hydraulique, chaines à anneaux et att. 3 pts; Moulin à faucher International de 7 pds avec att. Fast-hitch; Charrue à 3 raies avec att. Fast--hitch; Presse à foin International no 46 sur prise de force; Râteau-faneur sur att. 3 pts; Niveleuse avec att. Fast-hitch; Epandeur à fumier d'une capacité de 70 minots; Voiture sur pneus avec montant à foin; Monte-balle Malco de 32 pds avec moteur de 1 force; Semeuse; Herse à roulettes; Herse à ressorts; Groppeur à roches avec att. Fast-hitch; Tas de fumier; Tout le stock de hangar — quelques articles de MENAGE de MAISON; et beaucoup d'ANTIQUITES.
EQUIPEMENT LAITIER: Une trayeuse avec moteur, compresseur, pipage pour 72 vaches et 5 chaudières Chore-Boy; Un réfrigérateur à lait d'une capacité de 12 bidons et avec porte sur le côté; 15 bidons; Nettoyeur d'étable Jutras avec 300 pds de chaines et montée extérieure de 32 pds; et une installation d'étable pour 72 vaches — avec 36 bols à eau.
CAUSE D'ENCAN: Terre vendue
Conditions: Comptant ou prêt de banque
Pour informations ou demandes de crédits, s'adresser à l'encanteur.
JULES COTE,
enc., lic.
1274 rue Sud,
Cowansville,
Tél: 263-0670 — 263-1434
(8934)

ENCAN

chez
HAROLD BEAUREGARD
Rang 3, St-Joachim, SAMEDI 22 mai 1971 à 1 heure p.m.

SERONT VENDUS: 2 ameublements de cuisine chromés; 1 berçante coloniale; réfrigérateur; poêle électrique; Poêle à bois; Machine à coudre Singer, Polisseuse; Laveuse presque neuve; Mobilier de salon et de chambre; Chaise haute; 3 lits et matelas; 1 téléviseur; 2 garde-robes; valises; radio, 1 machine à coudre industrielle Singer; Boite à pain; poêle en fonte; Rideaux; Pôles; Toiles ; Pharmacie; Hache; Salade; Trancheur de légumes; Malaxeur; Balai; Planche à repasser; Corde à linge; Ouvre-boites; Bouilloire électrique; Panne à sirop; 2 chaudières à sirop; Balances; Toute la vaisselle dont plusieurs pièces d'antiquités... Faulx; Scies; Râteau; Extension; Barre à clous; Fusil; Tout l'équipement pour faire de la clôture; Cloches; Pots de grès Dévidoir; Plusieurs chaises; Canistres; 2 rouets; 1 métier à tisser; 3 barattes à beurre; Attelages fines; Moules à sucre et à beurre; Ancien mesureur; Cabinet à vaisselle; Petite table; 2 anciens bureaux avec miroirs; Cadres; 1 grange 30 x 70 pi; Vieilles planches; Beaucoup de ferrailles; Charrues; Renchausseuse à patates; Bouleverseur; Râteau droit; Herse à finir; Tôles; Ponts de tracteur; Meule; Bois de chauffage; Echelles; Etau pièges; Longues pièces de trayeuses; Baril; Traineau; Enjoliveurs de roues; Tarière; Faucille; Crochet à bois; Tondeuse à gazon; Pelles ; Gratoir; Bancs de scie de menuiserie électrique; Beaucoup d'articles trop long à énumérer, etc. etc.
Cause de l'encan: Succession
S'adresser à:
CONSTANT PETIT,
enc, lic.
Béthanie, P.Q.
Tél: 548-2119
(8926)

ENCAN

sur la ferme de
ANTONIO JOLIN
Rang Fontaine (entre 12ème et 3ème rang ST-JOACHIM (Shefford)
MERCREDI LE 26 MAI 1971 à 1 hre précise.

SERA VENDU: 2 bons chevaux avec attelage double 24 têtes d'animaux croisés toutes claires au test fédéral dont 18 vaches fraiches; 5 taures et 1 taureau.
Les quotas de lait Industriel seront vendus avant les animaux.
Contingents: 76,085 lb.
Mise en marché: 102,000 lb
MACHINERIE: Un tracteur diesel Fordson Dexta avec hydraulique et att. 3 pts; charrue Massey Ferguson à 2 raies avec att. 3 pts; Râteau faneur sur att. 3 pts; Voiture Norman avec montant à foin; Herse à roulettes, modèle trainant; épandeur à fumier Ensileur McCormick no 3, banc de scie; sleigh; chargeur; presse à foin New Holland sur prise de force; réfrigérateur à lait; 13 bidons; 2 chaudières De Laval; grosse remorque; tondeuse à animaux et quelques articles de ménage.
CAUSE DE L'ENCAN: La terre est vendue.
CONDITION: Comptant ou prêt de banque.
POUR INFORMATIONS ou demandes de crédit, s'adresser à l'encanteur.
JULES COTE, enc. lic.
1274 rue Sud, Cowansville.
Tél.: 263-0670 ou 263-1434
(8917)

ENCAN

pour
LEO BELIVEAU
133 rue de l'Eglise, dans le village de LACOLLE (Cté St-Jean)

MARDI le 25 mai 1971 à 1 hre précise
TOUT SERA VENDU: 54 bonnes têtes d'animaux HOLSTEIN toutes claires au test fédéral. Ce troupeau comprend 40 bonnes vaches dont plusisues fraiches quantité devant mettre bas sous peu et les autres à l'automne; 7 belles taures saillies; et 7 taures "ouvertes".
Le quota de lait Nature sera vendu comme suit: 14,187 lb par mois. Lait de consommation (classe 1) et un très gros quota de lait pour transformation.
MACHINERIES: Un tracteur Ford no 5,000 avec seulement 1,500 hres, Turbo Chargeur, pts; charrue declencheuse John-Deere à 4 raies de 14 pc. sur att. 3 pts; moulin à faucher John Deere no 9 de 7 pds, sur att. 3 pts; rateau de côté John Deere no 896; monte balle Little Giant de 32 pds avec fond de tôle, presse à foin Ford no 530 sur prise de force arroseuse John Deere d'une capacité de 250 gals avec jets de 28 pds de large et sur att. 3 pts; épandeur fumier d'une capacité de 130 minots avec ponts neufs et sur att. 3 pts; Niveleuse sur att. 2 pts; "Grobber" John Deere avec montants; ensileur à blé d'Inde Dion Eléphant avec tuyauterie et sur att. 2 pts; Débêcheuse sur att. epts; Planteuse à blé d'Inde John Deere à 2 rangs sur pneux et avec att. 3 pts; herse à roulettes Ford 20 x 40 avec cylindre genre remorque semi portée; débouleur de silo Patz de 16 pds (ajustable); égalisateur de silo; 2 herses à finir; nettoyeur d'étable Iberville avec 400 pds de chaines et montée extérieure pivotante de 85 pds; 50 carcans; 25 bols à eau; pompe à mouches (électrique); 2 tondeuses à animaux; brosse électrique; et un épandeur à phosphat sur att. 3 pts.
EQUIPEMENT LAITIER: Un Bulk tank Sunset d'une capacité de 615 gallons; trayeuse Surge P-50 avec moteur de 3 forces compresseur d'une capacité de 10 chaudières tuyauterie galvanisée de 1 1/4 pce pour 49 vaches et 4 chaudières Surge avec Pulsateurs électrique; réservoir à eau chaude; Chaufferette; bassin de lavage et d'autres articles trop long à énumérer.
CONDITION: Comptant ou prêt de Banque
AUSSI A VENDRE: La ferme de 130 arpents en culture. Bonnes bâtisses.
POUR INFORMATIONS ou demandes de crédit, s'adresser à l'encanteur.
JULES COTE, enc., lic.
1274 rue Sud, Cowansville, P.Q.
TEL.: 263-0670 ou 263-1434
(8915)

ENCAN

chez
Mme GABRIEL LACOSTE
124 Rang Elmire, St-Paul.
SAMEDI le 29 mai 1971, à 1 heure précise.

SERONT VENDUS: 1 tracteur John Deere no. 420 avec pelle avant; 1 charrue à 2 raies att. 3 pts.; 1 niveleuse; 1 moulin à faucher 6 pi., att. 3 pts.; 1 adapteur plate-forme; 1 remorque à 4 roues; 1 remorque à 2 roues; 1 autre remorque à 2 roues dompeur; 1 banc de scie; 1 épandeur d'engrais avec prise de force.
Articles de Hangar: Outillage pour menuiserie et machine shop; compresseur à air; foreuse à moteur; correilleur; batterie électrique; 2 scies mécaniques Jack; moteur électrique; étau; échelles; 1 tondeuse à gazon; 1 brouette; et autres articles dont 4 éleveuses à poulets; mangeoires; abreuvoirs; bidons à lait; 1 lot de piquets, etc.
Articles de ménage: Une grande partie du ménage sera vendue; set de chambre à coucher; set de salon; 2 téléviseurs; laveuse & sécheuse automatiques; 1 réfrigérateur; 1 fournaise. (Ceci est du beau ménage).
Beaucoup d'autres articles trop longs à énumérer.
Cause d'encan: Terre vendue, quitte les lieux.
Pour informations, s'adresser à l'encanteur.
STANISLAS LECLERC,
enc., lic.
24 Principale, O.
Farnham, P.Q.
Tél: 293-5511
(8938)

Province de Québec
District de Bedford
No. 3432
Dans la Cour Supérieure
WILFRID LANGLOIS
(demandeur)
— VS —
DAME CLAIRE PARENT MALOUFF, épouse contractuellement séparée de biens de M. Salomon Malouff, homme d'affaire demeurant à Foster, comté de Brome, district de Bedford.
(défendeur)

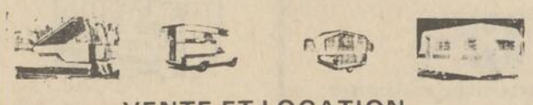
Il est ordonné au Défendeur de comparaitre dans un mois à compter de la dernière publication du présent ordre.
La défenderesse est avisée qu'une copie de l'avis de 60 jours a été laissée pour elle à la Cour de Cowansville.
Bureau de Protonotaire,
14 mai 1971
Bachand & Turner, Avocats
146 Principale,
Cowansville, P.Q.
(8942)

ENCAN

pour
Georges E. LANGEVIN
entre Adamsville et East Farnham.
SAMEDI le 29 mai 1971 à 1 hre précise

SERONT VENDUS: 27 bonnes vaches HOLSTEIN toutes claires au test fédéral et toutes fraiches vêlées. 1 très bon taureau HOLSTEIN de 22 mois provenant du troupeau de L. Dion.
Le quota de lait industriel est d'environ 7,000 lb par vache.
MACHINERIE: Un tracteur Ford, modèle 1962 au gaz, avec hydraulique, poulie et att. 3 pts; Râteau de côté, New Holland no 256, modèle semi-porté — NEUF; Râteau-faneur Farh à 4 tournettes, sur prise de force; Moulin à faucher New Holland de 7 pds avec att. 3 pts; Voiture Massey-Harris sur pneus, avec montant à foin, boite à ensilage en bois et treuil (winch) avec moteur de 3/4 de force; Fourragère Papec sur prise de force; Ensileur souffleur Papec avec courroie de 30 pds; Balance de 2000 lbs; Tondeuse à animaux (électrique); et un Silo 12 x 24.
EQUIPEMENT LAITIER: Un Bulk tank John Wood d'une capacité de 300 gals — très propre; Trayeuse avec moteur compresseur Chore Boy NEUF d'une capacité de 6 chaudières, tuyauterie et 3 chaudières DeLaval; Bassin de lavage; Réservoir à eau chaude; 35 carcans et 19 bols à eau.
Cause d'encan: La terre est vendue.
Conditions: Comptant ou prêt de banque.
Pour informations ou demandes de crédit, s'adresser à l'encanteur.
JULES COTE,
enc, lic.
1274 rue Sud,
Cowansville,
Tél: 263-0670—263-1434
(8929)

LE CAMPEUR MODERNE ENR.



VENTE ET LOCATION

De tente-roulotte et roulotte, dépositaire de la fameuse TENTE-ROULOTTE RECO et BRAVO ainsi que la roulotte TRAVELINER et roulotte LUDO de toutes les dimensions, pouvant être tirée par une petite auto. Dépositaire des campers de marque KANGAROO pour auto de toute grosseur. Usagée à partir de $250.00.

Chemin St-Paul Tél: 378-4443 Granby.
(8183)

Carrières et Professions

La Commission Scolaire Catholique de Granby recherche les services d'un
RESPONSABLE
de l'audio-visuel et des bibliothèques (secteur élémentaire)

CONDITIONS:
- 15 ans de scolarité (minimum)
- Etudes pertinentes en audio-visuel
- Facilité dans les contacts et l'animation.
- Sensibilisation au renouveau pédagogique
- Expérience poussée dans une ou plusieurs techniques.
- Intérêt marqué pour les bibliothèques.

Entrée en fonction: juillet '71
Faire parvenir curriculum vitae avant le 29 mai à:

Robert Blouin,
Directeur général des Ecoles
385, Principale Granby, Qué.
(8928)

La Commission Scolaire Catholique de Granby recherche les services d'un
PRINCIPAL
pour l'Ecole St-Patrick (de la maternelle à la 7e année inclusivement).

CONDITIONS:
- Brevet d'enseignement
- 15 ans de scolarité (minimum)
- Expérience dans l'enseignement (5 ans)
- Intérêt pour le renouveau pédagogique.
- Expérience pertinente dans l'animation

Faire parvenir demande d'emploi et curriculum vitae avant le 29 mai à:

Robert Blouin
Directeur général des Ecoles
385, Principale Granby, Qué.
(8927)

ENCAN

chez
Mme GABRIEL LACOSTE
124 Rang Elmire, St-Paul.
SAMEDI le 29 mai 1971, à 1 heure précise.

SERONT VENDUS: 1 tracteur John Deere no. 420 avec pelle avant; 1 charrue à 2 raies att. 3 pts.; 1 niveleuse; 1 moulin à faucher 6 pi., att. 3 pts.; 1 adapteur plate-forme; 1 remorque à 4 roues; 1 remorque à 2 roues; 1 autre remorque à 2 roues dompeur; 1 banc de scie; 1 épandeur d'engrais avec prise de force.
Articles de Hangar: Outillage pour menuiserie et machine shop; compresseur à air; foreuse à moteur; correilleur; batterie électrique; 2 scies mécaniques Jack; moteur électrique; étau; échelles; 1 tondeuse à gazon; 1 brouette; et autres articles dont 4 éleveuses à poulets; mangeoires; abreuvoirs; bidons à lait; 1 lot de piquets, etc.
Articles de ménage: Une grande partie du ménage sera vendue; set de chambre à coucher; set de salon; 2 téléviseurs; laveuse & sécheuse automatiques; 1 réfrigérateur; 1 fournaise. (Ceci est du beau ménage).
Beaucoup d'autres articles trop longs à énumérer.
Cause d'encan: Terre vendue, quitte les lieux.
Pour informations, s'adresser à l'encanteur.
STANISLAS LECLERC,
enc., lic.
24 Principale, O.
Farnham, P.Q.
Tél: 293-5511
(8938)

ALCIDE LACASSE
COUVREUR
Estimé et inspection GRATUITS
Tél. 378-6134
612 St-François Granby P.Q.

PERSONNE FIABLE
Parfaite bilingue avec dactylo pouvant prendre dictée et connaissance de comptabilité.
Excellent salaire, boni, etc.
Ecrire à:
La Voix de l'Est,
C.P. 2587
Granby, P.Q.
(8977)

VILLE de GRANBY
Appel d'Offres
TUYAUX DE BETON POUR EGOUTS, TUYAUX DE FONTE POUR AQUEDUC, BRIQUE DE CIMENT, BORNES-FONTAINES, VANNES D'ARRET, MATERIAUX DIVERS D'AQUEDUC.
Des soumissions scellées seront reçues par la Ville de Granby, jusqu'à 16.00 heures, jeudi le 3 juin 1971, pour la fourniture des matériaux mentionnés en titre.
Les formules de soumissions pourront être obtenues au bureau des Services Techniques, chambre 29, Hôtel de Ville, Granby, à compter du 21 mai 1971.
La ville de Granby ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions présentées et n'encourt aucune obligation envers le ou les soumissionnaires.
Les soumissions seront ouvertes jeudi le 3 juin 1971, à 16.00 à l'Hôtel de Ville.
GRANBY, le 19 mai 1971.
DONAT BROSSEAU, O.M.A.
Contrôleur-Greffier
LA VILLE DE GRANBY

CITY of GRANBY
Call for Tenders
CONCRETE SEWER PIPES, WATER CAST IRON PIPES, CEMENT BRICKS, FIRE HYDRANTS, WATER VALVES, MISCELLANEOUS MATERIALS FOR WATERWORKS.
Sealed Tenders will be received by the City of Granby, until 16.00 o'clock, Thursday June 3rd, 1971, for the supply of the above mentioned materials.
Forms of Tender may be obtained as of May 21, 1971, from the Technical Services Department, room 29, City Hall, Granby.
The City of Granby does not bind itself to accept the lowest nor any tender, and has no obligation towards the tenderers.
Tenders will be opened June 3rd 1971 at 16.00 o'clock, at the City Hall, Granby.
GRANBY, May 19, 1971
DONAT BROSSEAU O.M.A.
Controller-City Clerk
THE CITY OF GRANBY
(8940)

ENCAN

pour
MICHEL BENHANIDA
439 Rivière des Hurons, St-Mathias (Rouville)
VENDREDI le 28 mai 1971 à 1 heure précise.

SERONT VENDUS: 101 bonnes têtes d'animaux à boeuf CHAROLAIS et HEREFORD toutes claires au test fédéral.
Ce troupeau comprend 60 bonnes vaches dont 30 avec veaux; 9 taures devant livrer leur premier veau; et 2 très bons taureaux reproducteurs dont 1 Hereford.
Cause de l'encan: Prochain départ.
Conditions: Comptant ou prêt de banque.
AUSSI A VENDRE: La ferme de 275 arpents — excellente pour la grande culture et avec bonnes bâtisses.
Pour informations ou demandes de crédit, s'adresser à l'encanteur:
JULES COTE,
enc., lic.
1274 rue Sud,
Cowansville, Qué.
Tél: 263-0670—263-1434
(8931)

COMPTOIR BOIVIN

303, Boul. Boivin GRANBY

OUVERT 7 JOURS

par semaine de 9 h. a.m. à 11 h. p.m.

EPICERIE COMPLÈTE
FRUITS ET LÉGUMES
BISCUITS À LA LIVRE

CIGARETTES
PAIN
LAIT
} **TOUJOURS EN SPÉCIAL**

LE TERRAIN DE GOLF "PAR 3"

vous attend au BON SOIR MOTEL
Chemin Abbotsford P.Q.



Egalement un magnifique
Mini-golf
Un "DRIVING-RANGE"
éclairé LE SOIR
et sous peu
2 LANCEURS DE BALLES AUTOMATIQUES
et le talentueux
GERRY HUOT
Le "PRO" qui est toujours là pour vous prodiguer gratuitement ses conseils

Alors nous vous attendons. Vous serez chez vous chez nous
BIENVENUE À TOUS

SPÉCIAL DU MIDI

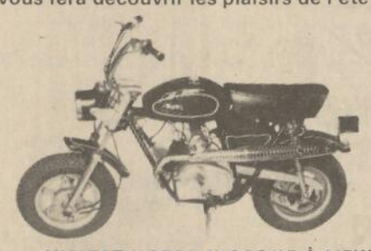
Du LUNDI au VENDREDI
De 11 h. a.m. à 2 h. 30 p.m.
2 MORCEAUX DE POULET,
PATATES FRITES,
CHOIX DE SALADE
AVEC BREUVAGE **95¢**

A votre service 7 jours par semaine

MON COLONEL
Kentucky Fried Chicken
GRANBY
703, rue Principale 378-3948

DU NOUVEAU CETTE ANNÉE
L.S. SPORT ENR.

vous fera découvrir les plaisirs de l'été



LE MINI-TRAIL "GEMINI"
Nouveauté chez nous. Nouveau sport chez vous... Nous vous offrons également cette année, le MINI-TRAIL "GEMINI" d'une cylindrée de 50CC ou 80CC.

VISITEZ NOTRE KIOSQUE À L'EXPOSITION DE GRANBY DU 19 AU 23 MAI 1971

L.S. SPORT ENR.
TÉL: 372-4557
CHEMIN ROXTON, R.R. 5 GRANBY, P.Q.

CONCOURS MELO

DU 3 MAI AU 26 JUIN

$1,000 EN ARGENT À GAGNER

La Voix de l'Est

5 gagnants de $10 chaque semaine

A LA FIN DU CONCOURS:
GROS LOT PARMI TOUS LES PARTICIPANTS

$300 $200 $50 $50

QACEJUS XERENEGU

BOÎTE MÉLI-MÉLO

COMPOSEZ LE MOT CI-DESSUS

MABIDERBOR PROSST

BOITE MÉLI-MÉLO

Le nom d'une maison d'affaires annonçant dans cette page est écrit dans la boite ci-dessus d'une manière inusitée. Remettez ce méli-mélo à l'ordre! et composez le nom de cette maison correctement en remettant chaque lettre à sa place; sur la ligne pointillée. Les abréviations "Inc", "Co.", "Ltée" ne seront pas incluses dans le méli-mélo et il n'en sera pas tenu compte dans les réponses.

COMPOSEZ LE MOT CI-DESSUS

CONSERVEZ VOS RÉPONSES

N'envoyez pas votre réponse. CONSERVEZ-LA. Utilisez le coupon-réponse dans La Voix de l'Est du samedi
Envoyez alors vos réponses dans la même enveloppe en utilisant le coupon-réponse spécial.
Les employés de "La Voix de l'Est" et leur famille immédiate ne sont pas éligibles.

VOUS ÊTES À LA RECHERCHE DE NOUVELLES SENSATIONS SUR L'EAU?

AQUAFUN

EST LA RÉPONSE



CONCESSIONNAIRES DEMANDÉS

L'Aquafun est l'embarcation rêvée pour l'été comme la motoneige pour l'hiver. L'Aquafun est complet avec moteur Johnson.
Avec Aquafun tout est permis: plaisirs fous pour les jeunes et les moins jeunes. Sécurité complète, il est impossible de sombrer.
Très économique, il est très facile à manier.
Pour plus amples informations, téléphonez à notre siège social.

☐ Je désire plus d'informations sur Aquafun
☐ Je suis intéressé à devenir concessionnaire Aquafun

NOM .....
ADRESSE .....
VILLE ..... TEL .....

BOMBARDIER SPORTS INC.
9750 LAJEUNESSE, MONTREAL 389-9277



ART DECORATION ENR.

ANTONIO RUEL, prop.

SPÉCIALITÉ:

À L'ANNÉE LONGUE NOS PRIX DÉFIENT TOUTES COMPETITIONS

- TAPIS
- RIDEAUX
- DRAPERIES

TEL: 372-3529

50 rue PRINCIPALE ● GRANBY

JACQUES GÉNÉREUX

STATION SERVICE FINA

2017, Rte Nat. #1 — ST-CÉSAIRE
TÉL: 469-2420

SPÉCIALITÉ: Mise au point, silencieux, balancement de roues.

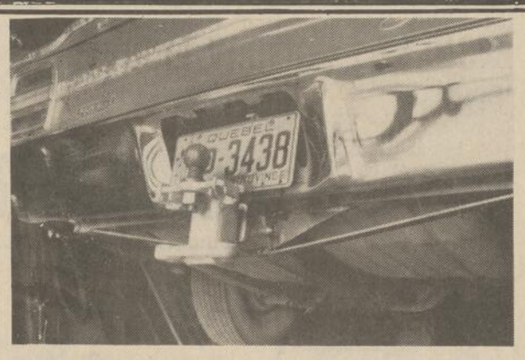
DU NOUVEAU À ST-CÉSAIRE ET DANS LA RÉGION

Notre station vous invite à faire faire le plein d'essence et ce... par de jolies

GO-GO GIRLS

TOUS LES VENDREDIS, SAMEDIS, ET DIMANCHES.
VENEZ LES RENCONTRER... BIENVENUE À TOUS.





SPÉCIALISTE EN INSTALLATION
D'ATTACHE
POUR ROULOTTE ET TRAILER, ETC.
MEUNIER & FRÈRES ENR.
SOUDURE GÉNÉRALE
435 boul. Boivin 378-4787



La Hornet SST, dans sa catégorie est un des sedans les plus luxueux au monde. Elégant, économique et agréable à conduire. Choix de trois moteurs, ainsi que quatre transmissions.

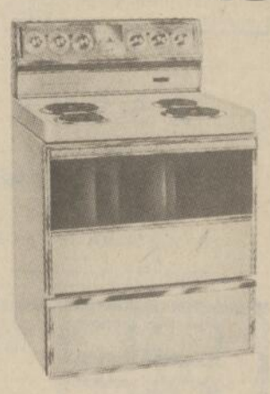
American Motors

GUY LÉGARÉ AUTO

531, rue Principale - Granby
378-1855 - 378-3226

Le bonheur, c'est...

GIBSON 1971



CARACTÉRISTIQUES:
Tableau des commandes vitré et bois décoratif, grande fenêtre de four, centre de chronométrage automatique Deluxe, thermomètre à viande automatique, rôtisserie régulière avec lampe témoin, contrôle de rôtissage à chaleurs multiples, minuterie auto à cuisson retardée et à chaleur maintenue.

CARACTÉRISTIQUES:
Capacité totale 15.3 pi. cu, congélateur 4.18 pi. cu., 146 lb, sans givre, tablettes ajustables dans la section congélateur, compartiment à beurre 3 degrés de température.



MARCEL AUGER & FILS INC.

10, rue ST-LOUIS GRANBY 378-5151

CENTRE OPTOMÉTRIQUE DE GRANBY

ROSARIO M. BÉDARD, o.d.	372-3888
MICHEL DENAULT, o.d.	378-5511
JEAN GUERTIN, o.d.	372-4753
RAYMOND LABOISSONNIÈRE o.d.	378-3110
FERNAND LAVIGNE, o.d.	372-4990
LÉO-GEORGES MORIN, o.d.	372-4442
SERGE PINCINCE, o.d.	372-4753

76 COURT GRANBY, QUÉ.



RENAULT 12

La Renault 12 offre un confort unique et 4 portes; vitesse de croisière 90m/h, 36 bons milles au gallon fabrication québécoise pour le climat québécois et facilité d'obtenir des pièces de rechange. Vous pouvez l'essayer aujourd'hui même; en somme une voiture économique à l'achat, à l'entretien et à l'usage.

ROLLIN AUTO INC.

Dépositaire "Renault" et "Alpha Roméo"
560 Principale — 378-8373
Chemin Waterloo Granby Tél: 372-3730



DÉCAPÉS
SABLÉS
PEINTS, VERNIS
ET TEINTS

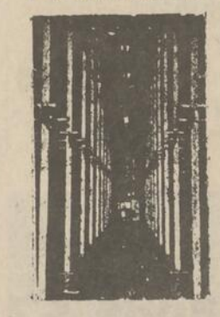
RÉPARATIONS DE MEUBLES ENRG.

BERNARD PARENTEAU, prop.

ACHETONS, VENDONS ET RÉNOVONS MEUBLES ANTIQUES

R.R. No 5 rue ROSAIRE
BOUT RUE FRÉCHETTE GRANBY, 378-1671

PROTÉGEZ VOS FOURRURES



FEU VOL
CHALEUR
HUMIDITÉ
MITES
dans nos voûtes
FRIGORIFIÉES
CLIMATISÉES

Lemoine FOURREURS

REMODELAGE — RÉPARATION

Denis Hivon, propriétaire
372-3811
73 Drummond, Granby

Nous faisons également la cueillette de manteaux à Waterloo, Warden, Valcourt, Adamsville, Cowansville, Dunham, St-Paul, St-Césaire, Roxton Pond.